


**FinishPro 395/595395/595 Raspršivač bez zraka/uz pomoć zraka / FinishPro 395/595 beoris/su oro pagalba purkštuvos / FinishPro 395/595 Alarõhuga toimiv/õhutoega pihusti / FinishPro 395/595 Bezgaisa/Ar gaisu darbināms izsmidzinātājs / Bezvzduchová/vzduchová striekačka FinishPro 395/595**

333122A

HR LT ET LV SK

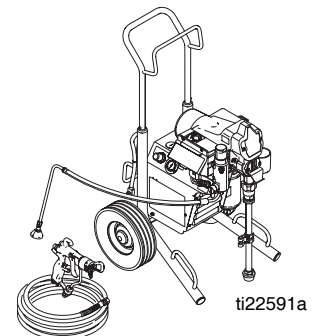
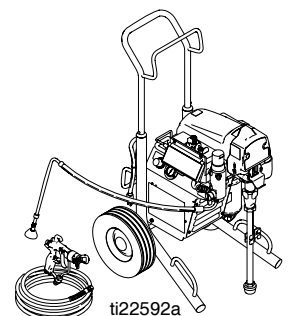
Za nanošenje arhitektonskih boja i premaza. Samo za profesionalnu uporabu. Nije odobreno za uporabu u eksplozivnom okruženju ili opasnim lokacijama. / Purkštuvos skirtas architektūriniam dažams ir dangoms. Skirta naudoti tik profesionaliai. Neleistina naudoti sprogiuose aplinkoje arba pavojingose vietose. / Ehitusvärvide ja katete pinnalekandmiseks. Ainult professionaalseks kasutuseks. Pole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas ega ohtlikes tingimustes. / Lietošanai darbam ar celtniecības krāsām un pārklājumiem. Tikai profesionālai lietošanai. Nav apstiprināts lietošanai sprādzienbīstamā vidē vai bīstamās vietās. / Na aplikáciu architektonických farieb a náterov. Určené len na profesionálne použitie. Neschválené na používanie prostredí s výbušnou atmosférou ani v nebezpečných oblastiach.

Najviši radni tlak raspršivanja bez zraka: 22,7 MPa, 227 bara, (3300 psi) / Didžiausias darbinis slėgis esant beoriam purškimui: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) / Maksimalne töörõhk alarõhuga pihustamisel: 3300 psi (227 baari, 22,7 MPa) / Maksimālais darba spiediens bezgaisa izsmidzināšanā: 3300 psi (227 bāri, 22,7 MPa) / Maximálny pracovný tlak pri bezvzduchovom striekaní: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)

	Važne sigurnosne upute	Svarbūs saugos nurodymai	Tähtsad ohutusjuhised	Svarīgas darba drošība instrukcijas	Dôležité bezpečnostné inštrukcie
	Pročítajte sva upozorenja i upute u ovom priručniku, kao i u priručniku o pištolju. Ove upute spremite.	Perskaitykite visus šiame ir pistoleto vadovuose pateiktus perspėjimus ir instrukcijas. Išsaugokite šią instrukciją.	Lugege kõiki selles kasutusjuhendis ja püstoli kasutusjuhendis toodud hoiatusi ja juhiseid. Hoidke need juhised alles.	Izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus šajā rokasgrāmatā un pistoles rokasgrāmatā. Saglabājiet šīs instrukcijas.	Prečítajte si všetky varovania a pokyny v tejto príručke a v príručke k pištoľi. Uložte tieto pokyny.

**Modeli / Modeliai / Mudelid / Modelji / Modely:**

Regija / Regionas / Piirkond / Régions / Oblast'	FinishPro II 395	FinishPro II 595	
SAD / JAV / USA / ASV / USA	24U065	24U073	
Europa CE 7/7 / Europa EB 7/7 / Euroopa CE 7/7 / Eiropa CEE 7/7 // Európa, CE 7/7	24U067	24U075	
Europa Multi / Europa įvairūs / Euroopa, mitmesooneline / Eiropas daudzdzīslu / Európa, Multi	24U069	24U077	
Ujedinjeno Kraljevstvo / Jungtinė Karalystė / UK / Apvienotā Karaliste / Spojené kráľovstvo	24U070	-----	
Azija / Azija / Aasia / Āzija / Ázia	24U071	24U074	

**FinishPro II 395**

**FinishPro II 595**


333182

# Sadržaj / Turinys / Sisukord / Satura rādītājs / Obsah

Sadržaj / Turinys / Sisukord / Satura rādītājs /	
Obsah .....	2
Upozorenja .....	3
Ispėjimai .....	7
Hoiatused .....	11
Brīdinājumi .....	15
Varovania .....	19
Identifikacija dijelova / Sudėtinių dalių	
identifikacija / Komponentid / Komponenta	
identifikācija / Identifikācia komponentu ...	23
Identifikacija dijelova / Sudėtinių dalių	
identifikacija / Komponentid / Komponenta	
identifikācija / Identifikācia komponentu ...	24
Uzemljivanje / Ižeminimas / Maandus /	
Izemēšana / Uzemnenie .....	25
Postupak otpuštanja tlaka / Slėgio išleidimo	
procedūra / Rōhuvabastusprotseduur /	
Spiediena atlaišanas procedūra /	
Postup pri znižovaní tlaku .....	28
Pokretanje / Pradžia / Kāivitus / Palaide /	
Spustenie .....	29
Pokretanje / Pradžia / Kāivitus / Palaide /	
Spustenie .....	31
Sklop kapice za zrak i mlaznice / Regulatoriaus	
ir gaubtelio montavimas / Otsiku ja kaitse	
kokkupanek / Uzgaļa un gaisa vāciņa	
mezgls / Nástavec a zostava vzduchového	
uzāvera .....	34
Izbor odgovarajuće mlaznice .....	35
Teisingo regulatoriaus pasirinkimas .....	35
Ūige otsiku valimine .....	35
Pareizā uzgaļa izvēle .....	36
Výber správneho nastavca .....	36
Raspršivanje / Purškimas / Pihustamine /	
Izsmidzināšana / Striekanie .....	37
Čišćenje / Valymas / Puhastamine / Tīršana /	
Čistenie .....	41
Digitalni zaslon / Skaitmeninis ekranas /	
Digitāalnāidik / Digitālais displejs /	
Digitālny displej .....	45
Šifre pogreška za FinishPro II 595 .....	49
„FinishPro II 595“ klaidų kodai .....	50
FinishPro II 595 veakoodid .....	51
FinishPro II 595 kļūdu kodi .....	52
Chybové kódy zariadenia FinishPro II 595 .....	53
Šifre pogreška za FinishPro II 395 .....	54
„FinishPro II 395“ klaidų kodai .....	55
FinishPro II 395 veakoodid .....	56
FinishPro II 395 kļūdu kodi .....	57
Chybové kódy zariadenia FinishPro II 395 .....	58
Tehnički podaci .....	59
Techniniai duomenys .....	61
Tehnilised andmed .....	63
Tehniskie dati .....	65
Technické údaje .....	67
Napomene / Pastabos / Mārkused / Piezīmes /	
Poznámky .....	69
Graco standardno jamstvo / „Graco“ standartinė	
garantija / Graco Standardgarantii / Graco	
standarta garantija /	
Štandardná záruka spoločnosti Graco .....	70

# Upozorenja

Ova upozorenja namijenjena su za pripremu, uporabu, uzemljenje, održavanje i popravak ovog uređaja. Uskličnik vas upućuje na općenito upozorenje, a znak opasnosti upućuje na rizike vezane uz određene procedure. Kada se ti znakovi pojave u glavnom dijelu ovog priručnika, pogledajte ponovo odjeljak s upozorenjima. Simboli opasnosti specifični za proizvod i upozorenja koja nisu obuhvaćena ovim odjeljkom mogu se javljati kroz cijeli priručnik gdje je to primjenjivo.

## UPOZORENJE

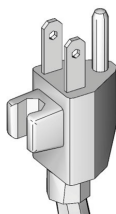


### UZEMLJENJE

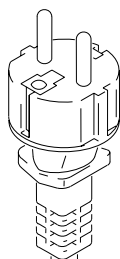
Ovaj uređaj mora biti uzemljen. U slučaju kratkog spoja uzemljenje smanjuje opasnost od strujnog udara jer nudi kabel za odvod struje. Ovaj uređaj opremljen je kabelom koji ima vodič do uzemljenja s odgovarajućim utikačem za uzemljenje. Utikač treba utaknuti u utičnicu koja je ugrađena i uzemljena na odgovarajući način u skladu sa svim lokalnim propisima i odredbama.

- Neispravna montaža priključka za uzemljenje može dovesti do opasnosti od strujnog udara.
- Ako je potrebno popraviti ili zamijeniti kabel ili priključak, žicu za uzemljenje nemojte povezivati s nijednim terminalom s ravnim kontaktima.
- Žica za uzemljenje je žica s izolacijom čija je vanjska površina zelene boje sa žutim crtama ili bez njih.
- Ako ne razumijete u potpunosti upute za uzemljenje ili ako niste sigurni je li proizvod ispravno uzemljen, savjetujte se s kvalificiranim električarom ili serviserom.
- Isporučeni priključak nemojte mijenjati; ako ne odgovara utičnici, neka kvalificirani električar montira odgovarajuću utičnicu.
- Ovaj proizvod namijenjen je korištenju u strujnom krugu od 120 ili 230 V nominalne snage, a ima priključak za uzemljenje sličan priključku na slici u nastavku.

120V US



230V



- Proizvod priključite samo na utičnicu čija konfiguracija odgovara priključku.
- Uz ovaj proizvod nemojte koristiti adapter.

Produžni kabeli:

- Koristite isključivo trožilni produžni kabel koji ima utikač za uzemljenje s 3 kontakta i utičnicu s 3 utora u koju se može umetnuti utikač proizvoda.
- Produžni kabel ne smije biti oštećen. Ako je potrebno koristiti produžni kabel, koristite onaj od najmanje 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>), koji podržava struju kakva je potrebna za rad uređaja.
- Kabel, čija je veličina manja od potrebne, može dovesti do pada napona te gubitka napajanja i pregrijavanja.

# UPOZORENJE



## OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE

Zapaljive pare poput para od razrjeđivača i boja u području rada mogu se zapaliti ili eksplodirati. Kako biste spriječili požar i eksploziju:



- Zapaljive ili gorive materijale nemojte prskati blizu otvorenog plamena ili izvora koji mogu uzrokovati zapaljenje poput cigareta, motora i električne opreme.
- Boja ili otapalo prilikom prolaska kroz opremu mogu uzrokovati statički elektricitet. Statički elektricitet stvara opasnost od eksplozije u prisutnosti isparina boja ili otapala. Svi dijelovi sustava za raspršivanje, uključujući pumpu, sklop crijeva, pištolj i predmete u i oko područja raspršivanja moraju biti propisno uzemljeni za zaštitu od statičkog pražnjenja i iskrenja. Koristite Gracova vodljiva ili uzemljena visokotlačna bezračna crijeva za raspršivanje boje.
- Provjerite jesu li svi spremnici i sustavi za prikupljanje uzemljeni kako bi se spriječio statički izboj. Nemojte koristiti zaštitne podloge za vjedra osim ako su antistatičke ili vodljive.
- Utaknite uređaj u uzemljenu utičnicu i koristite produžne kabele s uzemljenjem. Nemojte koristiti adapter 3-u-2.
- Nemojte koristiti boju ili razrjeđivač koji sadrži halogene ugljikovodike.
- Područje raspršivanja mora biti dobro prozračeno. Osigurajte da kroz prostor uvijek cirkulira dovoljna količina svježeg zraka. Sklop pumpe valja biti u dobro prozračenom prostoru. Nemojte prskati po sklopu pumpe.
- Nemojte pušiti u području raspršivanja.
- U području raspršivanja nemojte koristiti prekidače za svjetlo, motore ili slične proizvode koji izazivaju iskrenje.
- Područje raspršivanja održavajte čistim i nemojte u njemu ostavljati boju ili spremnike s razrjeđivačima, krpe i druge zapaljive materijale.
- Upoznajte se sa sadržajem boja i otapala koje raspršujete. Pročitajte sve sigurnosno-tehničke obrasce (MSDS) i naljepnice na spremnicima boja i otapala. Slijedite sigurnosne upute proizvođača boja i otapala.
- Oprema za gašenje požara mora se nalaziti na području raspršivanja i mora biti ispravna.
- Raspršivač proizvodi iskre. Kad se u raspršivaču ili pokraj njega koristi zapaljiva tekućina ili ju se koristi za ispiranje ili čišćenje, raspršivač držite najmanje 6 metara dalje od eksplozivnih isparenja.



## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

Ova oprema mora biti uzemljena. Neproписno uzemljavanje, ugađanje ili uporaba sustava može prouzročiti strujni udar.



- Prije servisiranja opreme isključite uređaj i odvojite kabel za napajanje.
- Utaknite samo u uzemljene električne utičnice.
- Koristite samo trožilne produžne kabele.
- Pazite da šiljci za uzemljenje na strujnim i produžnim kabelima nisu oštećeni.
- Ne izlažite kiši. Pohranite u zatvorenom prostoru.

# ! UPOZORENJE



## OPASNOST OD UBRIZGAVANJA U KOŽU

Raspršivač pod visokim tlakom može ubrizgati toksine u tijelo te uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede. U slučaju da dođe do ubrizgavanja, **odmah potražite hitnu pomoć kirurga.**

- Pištolj za raspršivanje nemojte usmjeravati prema osobama ili životinjama niti ih prskati.
- Ruke i ostale dijelove tijela držite podalje od izlivenog materijala. Primjerice, curenja ne pokušavajte zaustaviti dijelovima svojeg tijela.
- Uvijek koristite štitnik mlaznice. Ne raspršujte bez postavljenog štitnika mlaznice.
- Koristite mlaznice tvrtke Graco.
- Budite oprezni tijekom čišćenja i promjena vrha mlaznice. U slučaju da se vrh mlaznice začepi tijekom prskanja, slijedite **Postupak za otpuštanje tlaka** kako biste isključili uređaj i otpustili tlak prije odvajanja vrha mlaznice koju ćete čistiti.
- Dok je uređaj bez nadzora, ne ostavljajte ga pod naponom ili pod tlakom. Kada uređaj ne koristite, zatvorite ga i slijedite **Postupak za otpuštanje tlaka** kako biste ga isključili.
- Provjerite ima li na crijevima i dijelovima uređaja znakova oštećenja. Zamijenite sva oštećena crijeva ili dijelove.
- Ovaj sustav može proizvesti tlak do 22,7 MPa (227 bara, 3300 psi). Koristite Gracove zamjenske ili dodatne dijelove koji mogu izdržati najmanje 22,7 MPa (227 bara, 3300 psi).
- Kada ne raspršujete, uvijek stisnite blokadu otponca. Uvjerite se da blokada otponca ispravno funkcionira.
- Prije korištenja uređaja provjerite jesu li sve veze sigurne.
- Upoznajte se s postupcima brzog zaustavljanja uređaja i ispuštanja tlaka. U potpunosti se upoznajte s kontrolama uređaja.









## OPASNOST OD POGREŠNE UPORABE OPREME

Pogrešna uporaba može uzrokovati smrt ili ozbiljne povrede.

- Prilikom nanošenja boje obavezno nosite odgovarajuće rukavice, zaštitu za oči te plinsku ili običnu masku.
- Uređaj ne koristite niti njime ne raspršujte u blizini djece. U bilo koje doba djecu držite podalje od uređaja.
- Ne posežite za nečim niti nemojte stajati na nestabilnoj podlozi. U svakom trenutku održavajte ravnotežu i dobro uporište.
- Budite oprezni i pazite što radite.
- Dok je uređaj bez nadzora, ne ostavljajte ga pod naponom ili pod tlakom. Kad se uređaj ne koristi, isključite ga i slijedite korake **Procedure za otpuštanje pritiska** za isključivanje uređaja.
- Ne rukujte uređajem kad ste umorni ili pod utjecajem droga ili alkohola.
- Nemojte previše zatezati ili savijati crijevo.
- Crijevo nemojte izlagati temperaturama ili tlaku višem od onog koji je navela tvrtka Graco.
- Crijevo nemojte koristiti za povlačenje ili podizanje opreme.
- Nemojte raspršivati s crijevom kraćim od 7,62 m (25 ft.).
- Opremu nemojte mijenjati niti modificirati. Izmjene ili modifikacije mogu poništiti odobrenja agencije i stvoriti opasnosti za sigurnost.
- Provjerite je li sva oprema označena i odobrena za rad u okolišu u kojem je koristite.



# UPOZORENJE

	<p><b>OPASNOST OD DIJELOVA ALUMINIJA POD TLAKOM</b></p> <p>Uporaba tekućina koje su nekompatibilne s aluminijem u opremi pod tlakom može uzrokovati ozbiljne kemijske reakcije i lom opreme. Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati smrću, ozbiljnim ozljedama ili oštećenjem imovine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne upotrebljavajte 1,1,1-trikloroetan, metilen klorid, druga halogenirana ugljikovodična otapala ili tekućine koje sadrže takva otapala.</li> <li>• Mnoge druge tekućine mogu sadržavati kemikalije koje mogu reagirati s aluminijem. Kompatibilnost provjerite sa svojim dobavljačem materijala.</li> </ul>
	<p><b>OPASNOST OD OPEKOTINA</b></p> <p>Površine opreme i tekućina koja se zagrijava mogu tijekom rada postati jako vrući. Da bi se izbjegle ozbiljne opekline:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ne dirajte vruću tekućinu ili opremu.</li> </ul>
 	<p><b>OPASNOST OD DIJELOVA U POKRETU</b></p> <p>Pokretni dijelovi mogu uštinuti, porezati ili otkinuti prste i druge dijelove tijela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Držite se podalje od dijelova u pokretu.</li> <li>• Uređaj nemojte koristiti ako su s njega uklonjeni štitnici ili zaštitni poklopci.</li> <li>• Uređaj pod pritiskom može se pokrenuti bez upozorenja. Prije provjere, pomicanja ili servisiranja uređaja slijedite <b>Postupak za otpuštanje tlaka</b> i isključite sve izvore napajanja.</li> </ul>
	<p><b>OPASNOST OD OTROVNIH TEKUĆINA ILI PARA</b></p> <p>Otrovne tekućine ili pare mogu prouzročiti opasne ozljede ili smrt ako zapljusnu oči ili kožu, ako ih se udahne ili proguta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pročitajte upute MSDS kako biste saznali posebne opasnosti koje prijete od tekućina koje rabite.</li> <li>• Opasne tekućine skladištite u posudama odobrenim za tu namjenu i odlažite ih u skladu s važećim uputama.</li> </ul>
	<p><b>OPREMA ZA OSOBNU ZAŠTITU</b></p> <p>Obucite prikladnu zaštitnu opremu kad se nalazite u radnom području kako biste spriječili ozbiljne ozljede uključujući ozljede oka, gubitak sluha, udisanje otrovnih para i opekline. Ova zaštitna oprema uključuje, ali nije ograničena na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sredstva zaštite za oči i uši.</li> <li>• Proizvođač tekućine i otapala preporučuje primjenu zaštitnih maski, odjeće i rukavica.</li> </ul>
	<p><b>KALIFORNIJSKI PRIJEDLOG 65</b></p> <p>Ovaj proizvod sadrži kemijski spoj za koji je u saveznoj državi Kaliforniji utvrđeno da uzrokuje rak, bolesti novorođenčadi ili druga reproduktivna oštećenja. Nakon rada operite ruke.</p>

# Įspėjimai

Žemiau aprašyti įspėjimai yra susiję su šios įrangos reguliavimu, naudojimu, įžeminimu, aptarnavimu ir remontu. Šauktukas nurodo bendrąjį įspėjimą, o su atskiromis procedūromis susiję pavojai – pavojaus ženklais. Pamatę šiuos simbolius vadovo tekste arba įspėjamosiose etiketėse, vėl žr. šiuos įspėjimus. Su gaminiu susiję specifiniai pavojaus simboliai ir įspėjimai, nepateikti šiame skirsnyje, gali pasirodyti šio vadovo tekste, kur jie yra taikomi.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

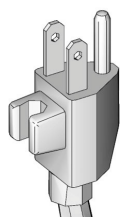


### ĮŽEMINIMAS

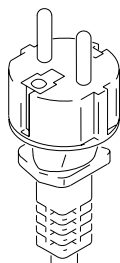
Gaminį būtina įžeminti. Įvykus trumpam elektros jungimui, įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, kadangi turi elektros srovės nutekėjimo laidą. Šis gaminys parduodamas kartu su kabeliu, turinčiu įžeminimo laidą su atitinkamu įžeminimo kištuku. Kištuką reikia įkišti į tinkamai sumontuotą ir pagal vietines taisykles įžemintą lizdą.

- Netinkamai įkišus įžeminimo kištuką gali kilti elektros smūgio rizika.
- Kai prireikia suremontuoti ar pakeisti kabelį ar kištuką, neprijunkite įžeminimo laido prie liežuvėlio formos antgalio.
- Laidas, kurio izoliacijos paviršius yra žalios spalvos su geltonais dryžiais ar be jų, yra įžeminimo laidas.
- Pasitikslinkite su kvalifikuotu elektriku ar aptarnavimo darbuotoju, kai neaiškios įžeminimo taisyklės arba kai abejojate, ar gaminys tinkamai įžemintas.
- Nebandykite keisti duoto kištuko, jeigu jis netelpa į lizdą, tokiu atveju kvalifikuotas elektrikas turėtų įmontuoti tinkamą lizdą.
- Šis gaminys skirtas naudoti vardiniame 120 V arba 230 V elektros tinkle ir turi įžeminimo kištuką, panašų į kištukus, pavaizduotus žemiau esančiose iliustracijose.

120V US



230V



- Gaminį junkite tik į lizdą, turintį tokią pačią konfigūraciją kaip ir kištukas.
- Su šiuo gaminiu nenaudokite adapterio.

Ilginimo kabeliai:

- Naudokite tik 3-jų laidų ilginimo kabelį su įžeminimo kištuku ir lizdą su įžeminimu, tinkamą gaminio kištukui.
- Įsitikinkite, kad jūsų ilginimo laidas nepažeistas. Jeigu reikalingas ilginimo laidas, naudokite minimaliai 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>), skirtą gaminio naudojamai srovei palaikyti.
- Per mažo pralaidumo kabelis sukelia galios ir įtampos linijoje sumažėjimą bei perkaitimą.

# ⚠️ ĮSPĖJIMAS



## GAISRO IR SPROGIMO PAVOJUS

Degūs tirpiklio ir dažų garai darbo vietoje gali užsidegti arba sprogti. Kaip apsisaugoti nuo gaisro ir sproginimo:



- Nepurškite degių ar sprogstamų medžiagų šalia atviros liepsnos ar ugnies šaltinių, pvz., cigarečių, išorinių variklių bei elektros įrangos.
- Įrenginiu tekantys dažai ar tirpikliai gali sukelti statinės elektros kaupimąsi. Esant dažų ar tirpiklių garams statinė elektra sukelia gaisro arba sproginimo riziką. Visos purškimo sistemos dalys, tokios kaip siurblys, žarnos mechanizmas, purškimo pistoletas ir objektai, esantys purškimo vietoje ar aplink ją, turi būti tinkamai įžeminti, norint apsisaugoti nuo statinės iškrovos ir kibirkščių. Naudokite „Graco“ laidžias ar įžemintas aukšto slėgio beores purkštuvu žarnas.
- Patikrinkite, kad visos talpyklos ir surinkimo sistemos yra įžemintos, kad būtų išvengta statinės iškrovos. Nenaudokite indų įdėklų, jei jie nėra antistatiniai ar laidūs.
- Prijunkite prie įžeminto lizdo ir naudokite įžemintus ilginimo kabelius. Nenaudokite tinklo adapterio iš 3 kontaktų į 2.
- Nenaudokite dažų ar tirpiklių, kuriuose yra halogenintų angliavandenilių.
- Vietą, kurioje purškiate, gerai vėdinkite. Purškimo vietoje turi būti geras šviežio, judančio oro tiekimas. Siurblio mechanizmą laikykite gerai vėdinamoje vietoje. Nepurškite siurblio mechanizmo.
- Purškimo vietoje nerūkykite.
- Purškimo vietoje nejunginėkite apšvietimo jungiklių, variklių ar panašių kibirkštis sukeliančių įrenginių.
- Vietą laikykite švarią, nelaikykite dažų ar tirpiklių talpyklų, skudurėlių ir kt. degių medžiagų.
- Susipažinkite su purškiamų dažų ar tirpiklių sudėtimi. Perskaitykite visus medžiagos saugos duomenų lapus (MSDS) ir talpyklų etiketes, platinamas su dažais ir tirpikliais. Laikykitės dažų ir tirpiklių gamintojų pateikiamų saugos instrukcijų.
- Turi būti prieinamas veikiantis gesintuvas.
- Purkštuvai sukelia kibirkštis. Kai purkštuvu arba šalia jo naudojamas degus skystis arba kai jis naudojamas plauti ar valyti, purkštuvą laikykite mažiausiai 6 m (20 pėdų) atstumu nuo sprogių garų.



## ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS




Šiuos įrenginius reikia įžeminti. Netinkamai įžemintus arba sumontavus sistemą ar naudojant ją netaisykl-ingai, kyla elektros smūgio pavojus.








- Prieš atlikdami įrenginio priežiūros darbus išjunkite jį ir ištraukite elektros kabelį iš lizdo.
- Elektros kabelį junkite tik prie įžemintų lizdų.
- Naudokite tik 3-jų laidų ilginimo kabelius.
- Pasirūpinkite, kad maitinimo bei ilginimo laido įžeminimo šakutės nebūtų pažeistos.
- Saugokitės nuo lietaus. Sandėliuokite patalpoje.



# ⚠️ ĮSPĖJIMAS

	<p><b>PATEKIMO PO ODA PAVOJUS</b> Aukšto slėgio purškimo įrenginiu į kūną galima įpurkšti toksinų ir sukelti sunkų kūno sužalojimą. <b>Patekus po oda nedelsdami kreipkitės į chirurgą.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Purkštuvu nenukreipkite arba nepurškite į žmones ar gyvūnus.</li> <li>• Rankas ir kitas kūno dalis laikykite toliau nuo išleidimo angos. Pavyzdžiui, jokia kūno dalimi nemėginkite sustabdyti nuotėkio.</li> <li>• Visada naudokite purkštuko antgalio apsaugą. Jei nėra purkštuko antgalio apsaugos, nepurškite.</li> <li>• Naudokite „Graco“ purkštukų antgalius.</li> <li>• Būkite atsargūs valydami ir keisdami purkštukų antgalius. Jei purškimo metu užsikemša purkštuko antgalis, vadovaukitės slėgio sumažinimo procedūra, kad prieš nuimdami purkštuko antgalį valyti išjungtumėte prietaisą ir sumažintumėte slėgį.</li> <li>• Nepalikite neprižiūrimo prietaiso įjungto arba su slėgiu. Baigę naudotis, prietaisą išjunkite ir vadovaukitės slėgio sumažinimo procedūra, kad išjungtumėte prietaisą.</li> <li>• Patikrinkite žarnas ir dalis, ar jos nepažeistos. Pakeiskite pažeistas žarnas ar dalis.</li> <li>• Ši sistema gali sukurti 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa) slėgį. Naudokite „Graco“ keičiamąsias dalis ar priedus, kurių projektiniai duomenys yra mažiausiai 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa).</li> <li>• Kai nesinaudojama purkštuvu, būtina turi būti įjungtas gaiduko saugiklis. Patikrinkite, ar gaiduko saugiklis tinkamai veikia.</li> <li>• Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar saugiai sutvirtintos visos jungtys.</li> <li>• Žinokite, kaip greitai sustabdyti prietaisą ir panaikinti slėgį. Nuodugniai susipažinkite su valdikliais.</li> </ul>
	<p><b>PAVOJUS DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO</b> Netinkamai naudodami galite žūti arba sunkiai susižaloti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dažydami būtina dėvėkite tinkamas pirštines, akių apsaugos priemones ir respiratorių arba kaukę.</li> <li>• Nenaudokite ir nepurškite, jei šalia yra vaikų. Stebėkite, kad prie įrenginio neprieitų vaikai.</li> <li>• Neužsimokite per plačiai, nestovėkite ant nestabilaus paviršiaus. Visada tvirtai stovėkite ant kojų, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.</li> <li>• Būkite budrūs ir stebėkite, ką darote.</li> <li>• Nepalikite neprižiūrimo prietaiso įjungto arba su slėgiu. Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite ir vykdykite slėgio išleidimo procedūrą, taikomą prietaisui išjungti.</li> <li>• Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę arba paveikti narkotinių preparatų ar alkoholio.</li> <li>• Dujų linijų nesumazgykite ir neperlenkite.</li> <li>• Užtikrinkite, kad žarnos veiktų tik „Graco“ nurodyta temperatūra ar slėgis.</li> <li>• Netraukite arba nekelkite įrenginio suėmę už žarnos.</li> <li>• Nepurškite trumpesne kaip 25 pėdų žarna.</li> <li>• Nebandykite keisti ar perdirbti įrenginio. Pakeitimai ar perdirbimai gali anuliuoti įrenginio atitikties patvirtinimus ir sukelti pavojų saugai.</li> <li>• Įsitinkinkite, kad visi įrenginiai yra įvertinti ir patvirtinti aplinkai, kurioje juos naudojate.</li> </ul>
	<p><b>AUKŠTO SLĖGIO VEIKIAMŲ ALIUMINIO DALIŲ PAVOJUS</b> Su aliuminiu nesuderinamų skysčių naudojimas slėginėje įrangoje gali sukelti pavojingą cheminę reakciją, o įranga gali sulūžti. Šio įspėjimo nesilaikymas gali baigtis mirtimi, sunkiu sužalojimu ar nuosavybės sugadinimu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nenaudokite 1,1,1-trichloretano, metileno chlorido, kitų halogenintų angliavandenilių tirpiklių ar skysčių, kuriuose yra tokių tirpiklių.</li> <li>• Daugelio kitų skysčių sudėtyje gali būti cheminių medžiagų, kurios gali reaguoti su aliuminiu. Dėl suderinamumo susisiekite su medžiagos tiekėju.</li> </ul>

# ⚠️ ĮSPĖJIMAS

	<p><b>NUDEGIMO PAVOJUS</b></p> <p>Įrenginio paviršiai ir kaitinamas skystis naudojant gali labai įkaisti. Kad išvengtumėte sunkių nudegimų, laikykitės toliau pateikto reikalavimo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nelieskite karšto skysčio ar įrenginio.</li> </ul>
 	<p><b>JUDAMŲJŲ DALIŲ PAVOJUS</b></p> <p>Judamosios dalys gali prispausti, įpjauti arba nupjauti pirštus ar kitas kūno dalis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Saugokitės judančių dalių.</li> <li>Nenaudokite įrenginio, jei nuimti jo apsauginiai gaubtai arba dangčiai.</li> <li>Slėgio veikiamą įrangą gali netikėtai įsijungti. Prieš tikrindami, perkeldami arba remontuodami įrenginį atlikite slėgio sumažinimo procedūrą ir atjunkite visus maitinimo šaltinius.</li> </ul>
	<p><b>NUODINGŲ SKYSČIŲ ARBA GARŲ PAVOJUS</b></p> <p>Patekę į akis ar ant odos, įkvėpti ar nuryti nuodingi skysčiai arba garai gali sukelti sunkius, net mirtinus sužalojimus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Perskaitykite medžiagos saugos duomenų lapus (MSDL), kuriuose pateikiama informacijos apie atitinkamus naudojamų skysčių pavojus.</li> <li>Pavojingą skystį laikykite tik jam skirtoje talpykloje ir išpilkite tik laikydamiesi galiojančių nurodymų.</li> </ul>
	<p><b>ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS</b></p> <p>Darbo zonoje naudokite apsaugos priemones, kad apsisaugotumėte nuo tokių sunkių sužalojimų, kaip akių sužeidimas, klausos netekimas, toksiškų dūmų įkvėpimas ir nudegimai. Kai kurios iš tokių apsaugos priemonių nurodytos toliau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apsauginės akių priemonės ir klausos apsaugos priemonės.</li> <li>Respiratoriai, apsauginiai drabužiai ir pirštinės, kuriuos rekomenduoja skysčio ir tirpiklio gamintojas.</li> </ul>
	<p><b>KALIFORNIJOS PASIŪLYMAS 65</b></p> <p>Šio gaminio sudėtyje yra cheminė medžiaga, kurias Kalifornijos valstija apibūdina kaip sukeliančią vėžį, apsigimimus ar kitus su reprodukcija susijusius pavojus. Po naudojimo nusiplaukite rankas.</p>

# Hoiatused

Järgmised hoiatused puudutavad seadme seadistamist, kasutamist, maandamist, hooldamist ja parandamist. Hüüumärk viitab üldisele hoiatusele ja ohusümbolid toimingutega seotud ohtudele. Kui leiata need sümbolid kasutusjuhendi põhitekstist või hoiatussiltidelt, vaadake nende tähendust jaotisest „Hoiatused”. Kasutusjuhendi põhitekstis võib esineda tootele iseloomulikke ohusümboleid ja hoiatusi, mida selles jaotises ei käsitleta.

## HOIATUS

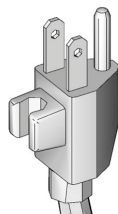


### MAANDUS

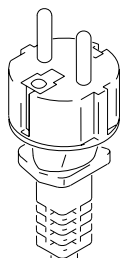
See toode tuleb maandada. Elektrilühise tekkel vähendab maandus elektrilöögi riski, tagades elektrivoolu eemaldusjuhtme olemasolu. See toode on varustatud juhtmega, millel on maandusjuhe koos sobiva maandatud pistikuga. Pistik tuleb ühendada kontakti, mis on paigaldatud ja maandatud kõigi kohalike koodeksite ja regulatsioonide kohaselt.

- Maandusega pistiku vale paigaldamise tagajärjeks võib olla elektrilöögi oht.
- Kui on vajalik juhtme või pistiku parandamine või vahetamine, ärge ühendage maandusjuhet ühegi lameda pistikuharuga.
- Maandusjuhe on isolatsiooniga juhe, mille välispind on roheline ning kas kollaste triipudega või ilma nendeta.
- Kui te ei mõista maandamisjuhiseid täielikult või kahtlustate, et toode ei ole õigesti maandatud, pidage nõu kvalifitseeritud elektrikuga või hooldustehnikuga.
- Kui pistik ei sobi kontakti, siis ärge kaasasolevat pistikut muutke, vaid laske kvalifitseeritud elektrikul paigaldada sobiv pistikupesa.
- Toode on mõeldud kasutamiseks vooluvõrgus nominaalpingega 120 või 230 V ning selle maandusega pistik sarnaneb alltoodud joonisel näidatud pistikuga.

120V US



230V



- Ühendage toote pistikupessa, millel on pistikuga sama konfiguratsioon.
- Ärge kasutage selle tootega adapterit.

Pikendusjuhtmed:

- Kasutage ainult kolmekiulist pikendusjuhet, millel on maanduspistik ja kontakt, millesse toote pistik sobib.
- Veenduge, et teie pikendusjuhe ei ole vigastatud. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vajalik, kasutage vähemalt 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) juhet, mis sobib tootele vajaliku voolu juhtimiseks.
- Väiksema juhtme kasutamine võib põhjustada pingelanguse juhtmes ning toite kao ja seadme ülekuumenemise.

# ! HOIATUS



## TULEKAHJU- JA PLAHVATUSOHT

Kergesti süttivad aarud, nt lahusti- ja värviaarud, võivad tööpiirkonnas süttida või plahvatada. Tulekahju ja plahvatuse vältimiseks pöörake tähelepanu järgmisele.



- Vältige tuleohtlike või kergestisüttivate materjalide pihustamist lahtise leegi või selliste süüteallikate läheduses nagu sigaretid, mootorid ja elektriseadmed.
- Värvilise või lahusti voolamine läbi seadme võib tekitada staatilist elektrit. Staatiline elekter põhjustab värvilise või lahustiaurude läheduses tule- või plahvatusohtu. Kõik pihustussüsteemi osad, sh pump, voolik, püstol ja pihustusosalal või selle ümber olevad esemed tuleb korralikult maandada, et oleks tagatud kaitse staatilise elektri ja sädemete vastu. Kasutage Graco juhtivaid või maandatud kõrgsurve vaakumvärvipihusti voolikuid.
- Veenduge, et kõik konteinerid ja kogumissüsteemid on staatilise laengu vältimiseks maandatud. Ärge avage ämbrimuhve, kui need ei ole antistaatilised või juhid.
- Ühendage maandusega kontakti külge ja kasutage maandatud pikendusjuhtmeid. Ärge kasutage adapterit, et muuta kolmeharuline pistik/kontakt kaheharuliseks.
- Ärge kasutage halogeenitud süsivesinikke sisaldavaid värve ega lahusteid.
- Tagage pihustusosalal hea ventilatsioon. Võimaldage piisavas koguses värsket õhu liikumist läbi pihustusala. Hoidke pumpa hea ventilatsiooniga kohas. Äge pihustage pumbale.
- Ärge suitsetage pihustusosalal.
- Ärge kasutage pihustusosalal lüliteid, mootoreid ega sarnaseid sädemeid tekitavaid tooteid.
- Hoidke ala puhas ja vaba värvilise või lahustimahutitest, lappidest ja muudest tuleohtlikest materjalidest.
- Tundke pihustatavate värvilise ja lahustite koostist. Lugege läbi kõik värvilise ja lahustitega kaasas olevad materjali ohutuskaardid ja konteinerite etiketid. Järgige värvilise või lahusti tootja ohutusnõudeid.
- Käepärast peab olema töökorras tulekustuti.
- Pihusti tekitab sädemeid. Tuleohtlike vedelike kasutamisel pihustis või selle lähedal või nende tarvitamisel loputamiseks või puhastamiseks hoidke pihusti plahvatusohtlikest aurudest vähemalt 6 m (20 jala) kaugusel.









## ELEKTRILÖÖGI OHT

See seade tuleb maandada. Süsteemi vale maandamine, seadistus või kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.








- Enne seadme hooldamist lülitage see välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.
- Kasutage ainult õigesti maandatud pistikupesast.
- Kasutage ainult 3-kiulisi pikendusjuhtmeid.
- Veenduge, et toite- ja pikendusjuhtmete maandustihvtid oleksid kahjustamata.
- Ärge jätke seadet vihma kätte. Hoidke seda siseruumides.

# ! HOIATUS

  	<p><b>NAHA LÄBISTAMISE OHT</b></p> <p>Kõrgsurvepihusti joa sattumisel nahale võivad mürgid tungida kehasse ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Sellisel juhul tuleb viivitamatult pöörduda arsti poole.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge suunake püstolit inimese suunas ega pihustage inimesele või loomale.</li> <li>• Hoidke käed ja teised kehaosad väljutusavast eemal. Näiteks ärge üritage lekkeid peatada ühegi kehaosaga.</li> <li>• Kasutage alati pihustusotsaku kaitset. Ärge pihustage ilma pihustusotsaku kaitsmeta.</li> <li>• Kasutage Graco pihustusotsakuid.</li> <li>• Olge pihustusotsakute puhastamisel ja vahetamisel ettevaatlik. Juhul kui pihustusotsak pihustamisel ummistub, järgige surve alandamise protseduuri seadme väljalülitamiseks ja surve alandamiseks enne pihusti otsaku eemaldamist selle puhastamiseks.</li> <li>• Ärge jätke seadet järelevalveta vooluvõrku või surve alla. Kui seade ei ole kasutuses, lülitage see välja ja järgige seadme väljalülitamisel surve alandamise protseduuri.</li> <li>• Kontrollige voolikuid ja muid osi kahjustuste kindlakstegemiseks. Asendage kahjustatud voolikud või muud osad.</li> <li>• Süsteem suudab tekitada surve 3300 psi (naela ruuttolli kohta) (227 baari, 22,7 MPa). Kasutage Graco varuosi või lisatarvikuid, mis on lubatud kasutamiseks vähemalt 3300 psi (227 baari, 22,7 MPa) surve juures.</li> <li>• Kui pihustiga ei töötata, lukustage päästik. Veenduge, et päästiku lukustus töötab korralikult.</li> <li>• Enne seadme kasutamist kontrollige, kas kõik ühendused on kindlad.</li> <li>• Õppige selgeks seadme kiire peatamine ja surve kiire alandamine. Tutvuge põhjalikult juhtnuppudega.</li> </ul>
 	<p><b>SEADME VÄÄRKASUTUSOHT</b></p> <p>Seadme väärkasutamine võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kandke värvimise ajal alati kindaid, silmakaitsmeid ja respiraatorit või maski.</li> <li>• Ärge töötage või pihustage laste läheduses. Hoidke seadet alati lastele kättesaamatus kohas.</li> <li>• Ärge sirutage liiga kaugemale ega seiske ebakindlal toel. Töötage kogu aeg sobivas ja kindlas asendis.</li> <li>• Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust.</li> <li>• Ärge jätke seadet järelevalveta vooluvõrku või surve alla. Kui seade ei ole kasutuses, lülitage see välja ja järgige seadme väljalülitamisel rõhu alandamise protseduuri.</li> <li>• Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite või alkoholi mõju all.</li> <li>• Ärge muljuge ega painutage liigselt voolikut.</li> <li>• Ärge kasutage voolikut temperatuuri ega rõhu juures, mis ületavad Graco määratud.</li> <li>• Ärge kasutage voolikut tugevuselemendina või seadmete tõstmiseks.</li> <li>• Ärge pihustage voolikuga, mis on lühem kui 7,62 m (25 jalga).</li> <li>• Ärge muutke ega modifitseerige seadet. Muutmine võib muuta kehtetuks vastavustunnistused ja põhjustada ohte.</li> <li>• Veenduge, et kõik seadmed on hinnatud ja heaks kiidetud kasutamiseks sellises keskkonnas, kus seda kasutate.</li> </ul>
	<p><b>RÕHU ALL OLEVATE ALUMIINIUMOSADEGA SEOTUD OHT</b></p> <p>Alumiiniumiga ühildumatute vedelike kasutamine survestatud seadmetes võib põhjustada tugevat keemilist reaktsiooni ja seadme purunemist. Selle hoiatuse mittejärgmine võib põhjustada surma, tõsiseid vigastusi või varalist kahju.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge kasutage 1,1,1-trikloroetaani, metüülkloriidi või teisi halogeenitud süsivesikuid sisaldavaid lahusteid ja vedelikke.</li> <li>• Paljud muud vedelikud võivad sisaldada kemikaale, mis võivad alumiiniumiga reageerida. Sobivuse kindlakstegemiseks võtke ühendust oma varustajaga.</li> </ul>



# HOIATUS

	<p><b>PÕLETUSOHT</b> Soojendatavad seadme pinnad ja vedelik võivad töö käigus kuumeneda. Põletuste vältimiseks pöörake tähelepanu järgmisele.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge puudutage kuuma vedelikku või seadme osi.</li> </ul>
 	<p><b>LIIKUVATE OSADEGA SEOTUD OHT</b> Liikuvad osad võivad sõrmi või teisi kehaosi muljuda või need ära lõigata.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vältige kokkupuudet liikuvate osadega.</li> <li>• Ärge kasutage seadmeid, millelt on eemaldatud kaitsmed või katted.</li> <li>• Rõhu all olev seade võib ootamatult käivituda. Enne seadme kontrollimist, teisaldamist või hooldust järgige rõhu alandamise protseduuri ja eemaldage kõik toiteallikad.</li> </ul>
	<p><b>TOKSILISTE VEDELIKE VÕI AURUDEGA SEOTUD OHT</b> Toksilised vedelikud või aurud võivad silma või nahale sattumisel, sissehingamisel või allaneelamisel põhjustada tõsiseid tervisehäireid või surma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lugege ohutuskaarte, et olla kursis kasutatavate vedelikega kaasnevate ohtudega.</li> <li>• Säilitage ohtlikke vedelikke heakskiidetud anumates ja utiliseerige neid kehtivate juhiste järgi.</li> </ul>
	<p><b>ISIKLIK KAITSEVARUSTUS</b> Kandke asjakohaseid kaitsevahendeid, kui olete tööpiirkonnas, et hoida ära raskeid vigastusi, sh silmavigastused, kuulmise kadu, toksiliste aurude sissehingamine ja põletushaavad. Kaitsevahendite hulka kuuluvad (kuid mitte ainult) järgmised vahendid.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaitseprillid ja kuulmiskaitsmed.</li> <li>• Respiraatorid, kaitseriietus ja kindad vedeliku või lahusti tootja soovitude järgi.</li> </ul>
	<p><b>CALIFORNIA SEADUSEELNÕU NR 65</b> Käesolev toode sisaldab kemikaali, mis põhjustab California osariigile teadaolevalt vähki, sünnidefekte või muid viljakushäireid. Peske pärast käitlemist käsi.</p>

# Brīdinājumi

Tālāk norādītie brīdinājumi attiecas uz šīs iekārtas salikšanu, lietošanu, iezemēšanu, apkopi un remontu. Izsaukuma zīmes simbols pievērš jūsu uzmanību vispārīgajiem brīdinājumiem, bet riska simboli attiecas uz procedūru specifiskiem riskiem. Kad šie simboli ir redzami šīs rokasgrāmatas tekstā vai brīdinājuma uzlīmēs, lai saņemtu informāciju, atgriezieties sadaļā „Brīdinājumi”. Produktam raksturīgie riska simboli un brīdinājumi, kas nav aprakstīti šajā sadaļā, nepieciešamības gadījumā var būt norādīti citās šīs rokasgrāmatas teksta vietās.

## BRĪDINĀJUMS

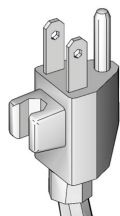


### IEZEMĒŠANA

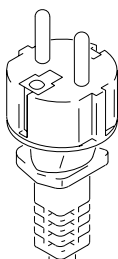
Šim produktam jābūt iezemētam. Strāvas īsslēguma gadījumā zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šis produkts ir aprīkots ar kabeli, kuram ir zemējuma vads ar atbilstošu zemējuma spraudni. Kontaktdakša jāpieslēdz kontaktrozetei, kas pareizi uzstādīta un iezemēta saskaņā ar visiem vietējiem noteikumiem un rīkojumiem.

- Ja zemējuma spraudnis ir nepareizi uzstādīts, tas var radīt strāvas trieciena risku.
- Kad nepieciešama kabeļa vai spraudņa maiņa vai remonts, nepievienojiet zemējuma vadu nevienai plakangala spailei.
- Vads, kura izolācijas ārējā virsma ir zaļā krāsā ar dzeltenām svītrām vai bez tām, ir zemējuma vads.
- Ja zemēšanas instrukcijas nav pilnībā izprastas vai ir šaubas par to, vai produkts ir pareizi iezemēts, konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai speciālistu.
- Nepārveidojiet komplektācijā iekļauto spraudni; ja tas neder kontaktlīzdā, palūdziet, lai kvalificēts elektriķis uzstāda pareizu kontaktlīgzdu.
- Šo produktu paredzēts izmantot standarta 120 V vai 230 V tīklā, un tam ir zemējuma spraudnis, kas līdzīgs attēlā redzamajam.

120V US



230V



- Pievienojiet produktu tikai tādai kontaktlīgzdai, kurai ir tāda pati konfigurācija kā spraudnim.
- Neizmantojiet šo produktu kopā ar pārveidotāju.

### Pagarinātāji

- Izmantojiet tikai 3 vadu pagarinātāju, kam ir zemējuma spraudnis un līgzda, kas ir saderīga ar izstrādājuma spraudni.
- Pārlicinieties, ka pagarinātājs nav bojāts. Ja nepieciešams pagarinātājs, izmantojiet minim. 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>), lai pārvadītu produktam izmantojamo strāvu.
- Ja vads ir paredzēts mazākai strāvai, nekā nepieciešams, samazināsies līnijas spriegums un jauda, izraisot pārkaršanu.

# BRĪDINĀJUMS



## UZLIESMOŠANAS UN EKSPLOZIJAS RISKS

Ugunsnedroši izgarojumi, piemēram, tie, ko rada šķīdinātāji vai krāsas, darbavietā var aizdegties vai uzsprāgt. Lai palīdzētu novērst uzliesmošanu un eksploziju, veiciet tālāk minētās darbības.

- Neizsmidziniet viegli uzliesmojošus un degošus materiālus atklātas liesmas vai aizdegšanās avotu, piemēram, cigarešu, motoru un elektroaprīkojuma, tuvumā.
- Krāsa vai šķīdinātājs, kas plūst caur aprīkojumu, var radīt statisko elektrību. Krāsas vai šķīdinātāja izgarojumu klātbūtnē statiskā elektrība rada ugunsgrēka vai eksplozijas risku. Visām izsmidzināšanas sistēmas sastāvdaļām, tostarp, sūknim, šļūteņu mezglam, izsmidzināšanas pistolei, kā arī sistēmā iekļautajiem un ap to esošajiem objektiem, ir jābūt pareizi iezemētiem, lai aizsargātu pret statisko izlādi un dzirksteļu veidošanos. Izmantojiet „Graco” konduktīvās vai zemētās augstspiediena bezgaisa krāsas izsmidzinātāja šļūtenes.
- Pārbaudiet, vai visas tvertnes un savākšanas sistēmas ir iezemētas, lai novērstu statisko izlādi. Neizmantojiet kausveida ieliktņus, ja vien tie nav antistatiski vai vadītspējīgi.
- Pievienojiet pie iezemētas kontaktligzdas un izmantojiet iezemētus pagarinātājus. Neizmantojiet pāreju no 3 uz 2 zariem.
- Neizmantojiet krāsu vai šķīdinātāju, kas satur halogenētus ogļūdeņražus.
- Nodrošiniet, lai šī zona būtu labi ventilēta. Nodrošiniet pietiekamu svaiga gaisa cirkulāciju šajā zonā. Glabājiet sūkņa mezglu labi vēdināmā vietā. Neizsmidziniet uz sūkņa mezglu.
- Nesmēķējiet izsmidzināšanas zonā.
- Neizmantojiet apgaismojuma slēdžus, dzinējus vai līdzīgas dzirksteles radošas ierīces izsmidzināšanas zonā.
- Rūpējieties par to, lai šī zona būtu tīra un neturiet tajā krāsas vai šķīdinātāja tvertnes, lupatas un citus uzliesmojošus materiālus.
- Noskaidrojiet informāciju par izsmidzināto krāsu un šķīdinātāju sastāvu. Izlasiet informāciju, kas sniegta visās krāsām un šķīdinātājiem pievienotajās materiālu drošības datu lapās un tvertņu etiķetēs. Ievērojiet krāsu un šķīdinātāju ražotāja norādījumus par drošu darbu.
- Tuvumā jāatrodas ugunsdzēsšanas aprīkojumam labā darba kārtībā.
- Izsmidzinātājs rada dzirksteles. Ja ugunsnedrošu šķidrumu izmanto šī izsmidzinātāja iekšienē vai tā tuvumā vai arī to lieto skalošanai vai tīrīšanai, turiet izsmidzinātāju vismaz 6 m (20 pēdas) atstatu no eksplozīviem izgarojumiem.






## ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS

Šim aprīkojumam ir jābūt iezemētam. Sistēmas nepareiza iezemēšana, uzstādīšana vai izmantošana var izraisīt elektrošoku.






- Pirms iekārtas apkopes veikšanas izslēdziet to un atvienojiet strāvas vadu.
- Izmantojiet tikai iezemētas elektriskās kontaktozetas.
- Izmantojiet tikai pagarinātājus ar 3 vadiem.
- Nodrošiniet, lai zemējuma zari uz sprauslas un pagarinātāja vadi nebūtu bojāti.
- Nepakļaujiet lietus iedarbībai. Uzglabājiet telpās.



# ! BRĪDINĀJUMS

	<p><b>ĀDAS APSMIDZINĀŠANAS RISKS</b></p> <p>Augstspiediena izsmidzinātājs var ievadīt ķermenī toksīnus un izraisīt nopietnu traumu. Gadījumā, ja toksīni nonāk ķermenī, rūpējieties par neatliekamo ķirurģisku aprūpi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nevērsiet izsmidzinātāju pret cilvēkiem un dzīvniekiem, kā arī neizsmidziniet uz tiem materiālu.</li> <li>• Neturiet rokas un citas ķermeņa daļas izplūdes vietas tuvumā. Piemēram, nemēģiniet aizkavēt noplūdi ar kādas ķermeņa daļas palīdzību.</li> <li>• Vienmēr izmantojiet sprauslas uzgaļa aizsargu. Neveiciet smidzināšanu bez sprauslas uzgaļa aizsarga.</li> <li>• Izmantojiet „Graco” sprauslu uzgaļus.</li> <li>• Uzmanieties sprauslas uzgaļu tīrīšanas un maiņas laikā. Ja izsmidzināšanas laikā izsmidzināšanas uzgalis ir aizsērējis, pirms uzgaļa noņemšanas tīrīšanai izslēdziet ierīci un izlīdziniet spiedienu, kā norādīts sadaļā „Spiediena atbrīvošanas procedūra”.</li> <li>• Neatstājiet aktivizētu vai zem spiediena esošu ierīci bez uzraudzības. Kad ierīci neizmantojat, izslēdziet to, kā norādīts sadaļā „Spiediena atbrīvošanas procedūra”.</li> <li>• Pārbaudiet, vai detaļām nav bojājuma pazīmju. Nomainiet jebkādas bojātas šļūtenes vai detaļas.</li> <li>• Šī sistēma spēj nodrošināt 3300 psi (227 bāru, 22,7 MPa) spiedienu. Izmantojiet „Graco” rezerves daļas un piederumus, kas paredzēti vismaz 3300 psi (227 bāru, 22,7 MPa) spiedienam.</li> <li>• Kamēr netiek veikta smidzināšana, vienmēr izmantojiet sprūda drošības slēdzi. Pārbaudiet, vai sprūda drošības slēdzis darbojas pareizi.</li> <li>• Pirms ierīces izmantošanas pārbaudiet, vai visi savienojumi ir droši.</li> <li>• Noskaidrojiet, kā ātri apturēt ierīci un atbrīvot to no spiediena. Pilnībā pārziniet kontrolierīces.</li> </ul>
	<p><b>RISKS, NEPAREIZI IZMANTOJOT IEKĀRTU</b></p> <p>Nepareiza izmantošana var izraisīt nāvi vai nopietnu savainojumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Krāsošanas laikā vienmēr lietojiet piemērotus cimdus, aizsargbrilles un respiratoru vai masku.</li> <li>• Neizmantojiet un neveiciet smidzināšanu bērnu tuvumā. Nekad neļaujiet bērniem atrasties aprīkojuma tuvumā.</li> <li>• Nesniedzieties pārāk tālu un nestāviet uz nestabilas pamatnes. Visu laiku stāviet stabili uz kājām un saglabājiet līdzsvaru.</li> <li>• Esiet modrs – koncentrējieties tam, ko darāt.</li> <li>• Neatstājiet aktivizētu vai zem spiediena esošu ierīci bez uzraudzības. Ja iekārtu neizmantojat, izslēdziet to un ievērojiet spiediena atlaišanas procedūru ierīces izslēgšanai.</li> <li>• Neizmantojiet iekārtu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola ietekmē.</li> <li>• Šļūteni nedrīkst ne samezgot, ne salocīt.</li> <li>• Nepakļaujiet šļūteni temperatūras vai spiediena ietekmei, kas pārsniedz „Graco” specifikācijās norādītos parametrus.</li> <li>• Neizmantojiet šļūteni, lai vilktu vai celtu ierīci.</li> <li>• Nesmidziniet ar šļūteni, kas īsāka par 7,6 m (25 pēdām).</li> <li>• Nepārveidojiet iekārtu vai neveiciet tajā izmaiņas. Pārveides un izmaiņu dēļ var tikt atcelti aģentūras apstiprinājumi un radīts drošības apdraudējums.</li> <li>• Pārliecinieties, ka viss aprīkojums atbilst nomināliem un ir apstiprināts izmantošanai vidē, kādā to lietojat.</li> </ul>
	<p><b>ZEM SPIEDIENA ESOŠU ALUMĪNIJA DAĻU RADĪTAIS RISKS</b></p> <p>Tādu šķidrumu izmantošana, kuri nav saderīgi lietošanai ar alumīniju zem spiediena esošā aprīkojumā, var radīt nopietnu ķīmisku reakciju un aprīkojuma iepīšanu. Šī brīdinājuma neievērošanas sekas var būt nāve, nopietna trauma vai īpašuma bojājums.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Neizmantojiet 1,1,1-trihlorētāna, metilēna hlorīda un citus halogenētus ogļūdeņražu šķīdinātājus vai šķidrumus, kas satur šādus šķīdinātājus.</li> <li>• Daudzu citu šķidrumu sastāvā var būt ķīmiskas vielas, kas reaģē ar alumīniju. Noskaidrojiet savietojamību pie savu materiālu piegādātāja.</li> </ul>

# ! BRĪDINĀJUMS

	<p><b>APDEGUMA RISKS</b>          Aprīkojuma virsmas un sakarsētais šķidrums darbības laikā ļoti sakarst. Lai izvairītos no nopietniem apdegumiem, veiciet tālāk minētās darbības.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nepieskarieties karstam šķidrumam vai aprīkojumam.</li> </ul>
 	<p><b>RISKS, KO RADA KUSTĪGĀS DAĻAS</b>          Kustīgās daļas var saspiest, nogriezt vai noraut pirkstus un citas ķermeņa daļas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turieties atstatu no kustīgām daļām.</li> <li>Nedarbiniet aprīkojumu, ja ir noņemti aizsargi vai vāki.</li> <li>Zem spiediena esoša iekārta var sākt darboties bez brīdinājuma. Pirms iekārtas pārbaudes, pārvi-etošanas vai apkopes veiciet spiediena pazemināšanas procedūru un atvienojiet iekārtu no visiem strāvas avotiem.</li> </ul>
	<p><b>TOKSISKU ŠĶIDRUMU VAI IZGAROJUMU RISKS</b>          Toksiski šķidrums vai izgarojumi, tos iešļakstot acīs, uzšļakstot uz ādas, ieelpojot vai norijot, var izraisīt nāvi vai nopietnu ievainojumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Izlasiet materiālu drošības datu lapas, lai iegūtu informāciju par izmantoto šķidrumu potenciāli izraisīto specifisko risku.</li> <li>Uzglabājiet bīstamus šķidrumus apstiprinātās tvertnēs un utilizējiet tos saskaņā ar saistošajiem noteikumiem.</li> </ul>
	<p><b>INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI</b>          Atrodoties darba zonā, izmantojiet piemērotu aizsargaprīkojumu, lai novērstu nopietnus ievainojumus, piemēram, acu traumas, dzirdes zudumu, toksisku izgarojumu ieelpošanu un apdegumus. Tālāk minēti daži no aizsarglīdzekļiem.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības līdzekļi.</li> <li>Respiratori, aizsargapģērbs un cimdi saskaņā ar šķidrumu un šķīdinātāja ražotāja ieteikumiem.</li> </ul>
	<p><b>LIKUMS „CALIFORNIA PROPOSITION 65”</b>          Šis izstrādājums satur ķīmisku vielu, kas Kalifornijas štatā zināma kā viela, kas izraisa vēzi, dzemdību defektus vai cita veida kaitējumu reproduktīvajai veselībai. Pēc ierīces izmantošanas nomazgājiet rokas.</p>

# Varovania

Nasledujúce varovania platia pre inštaláciu, používanie, uzemňovanie, údržbu a opravu tohto zariadenia. Symbol výkričníka vás upozorňuje na všeobecné varovanie a symbol nebezpečenstva na riziká špecifické pre konkrétny postup. Keď nájdete tieto symboly v texte príručky alebo na výstražných štítkoch, prečítajte si tieto varovania. Symboly rizika a varovania špecifické pre produkt, ktoré sa v tejto časti neuvádzajú, sa vyskytujú v celej hlavnej časti tejto príručky všade tam, kde je to použiteľné.

## VAROVANIE

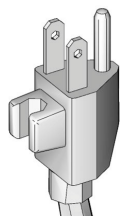


### UZEMNENIE

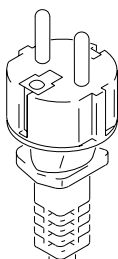
Toto zariadenie musí byť uzemnené. Uzemnenie v prípade skratu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tak, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Toto zariadenie obsahuje kábel s uzemňujúcim vodičom s príslušnou uzemňujúcou zástrčkou. Zástrčka musí byť pripojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými miestnymi zákonníkmi a predpismi.

- Nesprávna inštalácia uzemňujúcej zástrčky môže mať za následok riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je potrebná oprava alebo výmena kábla alebo zástrčky, uzemňujúci vodič nezapájajte do žiadnej zásuvky s plochým kolíkom.
- Uzemňujúci vodič je vodič so zelenou izoláciou so žltými pásikmi alebo bez nich.
- Ak úplne nerozumiete pokynom na uzemnenie alebo nie ste si istí, či je zariadenie riadne uzemnené, poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom alebo servisným technikom.
- Dodanú zástrčku nemodifikujte. Ak nepasuje do zásuvky, nechajte si kvalifikovaným technikom nainštalovať vhodnú zásuvku.
- Toto zariadenie používa menovité napätie 120 V alebo 230 V a má uzemňujúcu zástrčku podobnú zástrčkám zobrazeným na obrázku nižšie.

120 V, USA



230 V



- Zariadenie pripojte iba do zásuvky s rovnakou konfiguráciou, ako má zástrčka.
- S týmto zariadením nepoužívajte adaptér.

Predlžovacie káble:

- Používajte iba predlžovacie káble s 3 vodičmi, ktoré majú uzemňujúcu zástrčku, a uzemňovaciu zásuvku, do ktorej pasuje zástrčka výrobku.
- Skontrolujte, či predlžovací kábel nie je poškodený. Ak je potrebný predlžovací kábel, na prenos prúdu pre zariadenie použite minimálne 2,5 mm<sup>2</sup> (12 AWG) kábel.
- Poddimenzovaný kábel môže mať za následok pokles napätia, stratu napájania a prehriatie.

# V A R O V A N I E



## NEBEZPEČENSTVO POŽIARU A VÝBUCHU

Horľavé výpary, ako napríklad výpary z rozpúšťadla a farby, sa môžu na pracovisku vznietiť alebo explodovať. Predchádzanie požiaru a výbuchu:



- Horľavé alebo zápalné materiály nestriekajte blízko otvoreného ohňa alebo zápalných zdrojov ako cigarety, motory a elektrické zariadenia.
- Farba alebo rozpúšťadlo, ktoré preteká cez zariadenie, môže vytvoriť statickú elektrinu. V prítomnosti výparov z farby alebo rozpúšťadla spôsobuje statická elektrina nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu. Všetky časti striekacieho systému vrátane čerpadla, zostavy hadice a striekacej pištole, ako aj predmety v pracovnej oblasti a okolo nej by mali byť riadne uzemnené, aby bola zabezpečená ochrana pred statickým výbojom a iskrami. Používajte vodivé alebo uzemnené vysokotlakové hadice pre bezvzduchové striekacie zariadenia od spoločnosti Graco.
- Skontrolujte, či sú všetky nádoby a zberné systémy uzemnené, aby sa predišlo výboju statickej elektriny. Nepoužívajte vložky do nádob, ak nie sú antistatické alebo vodivé.
- Používajte uzemnenú zásuvku a uzemnené predlžovacie káble. Nepoužívajte adaptér z troch kolíkov na dva.
- Nepoužívajte farby a rozpúšťadlá obsahujúce halogénované uhľovodíky.
- Zabezpečte dostatočné vetranie oblasti striekania. Zaistite dostatočný prísun čerstvého vzduchu v celom pracovnom priestore. Zostavu čerpadla uchovávajte v dobre vetraných priestoroch. Zostavu čerpadla nestriekajte.
- V oblasti striekania nefajčite.
- V oblasti striekania nepoužívajte spínače osvetlenia, motory alebo podobné predmety, ktoré vytvárajú iskry.
- Pracovný priestor udržiajte v čistote, bez farieb alebo obalov od rozpúšťadiel, handier a iných horľavých materiálov.
- Oboznámte sa so zložením farieb a rozpúšťadiel, s ktorými pracujete. Prečítajte si všetky karty bezpečnostných údajov (MSDS) a štítky na obaloch farieb a rozpúšťadiel. Dodržujte bezpečnostné pokyny výrobcu farieb a rozpúšťadiel.
- Na pracovisku musí byť pripravený funkčný hasiaci prístroj.
- Striekacie zariadenie vytvára iskry. Keď sa v striekacom zariadení, v jeho blízkosti alebo na preplachovanie či čistenie používa horľavá kvapalina, udržiajte striekacie zariadenie minimálne 6 m (20 stôp) od výbušných výparov.






## NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Toto zariadenie musí byť uzemnené. Zlé uzemnenie, nastavenie alebo používanie systému môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.








- Pred servisom zariadenie vypnite a odpojte napájací kábel.
- Zariadenie zapájajte iba do uzemnených elektrických zásuviek.
- Používajte iba trojžilové predlžovacie káble.
- Skontrolujte, či uzemňujúce kolíky na napájacom a predlžovacom kábli nie sú poškodené.
- Nevystavujte dažďu. Skladujte vo vnútri.

# VAROVANIE

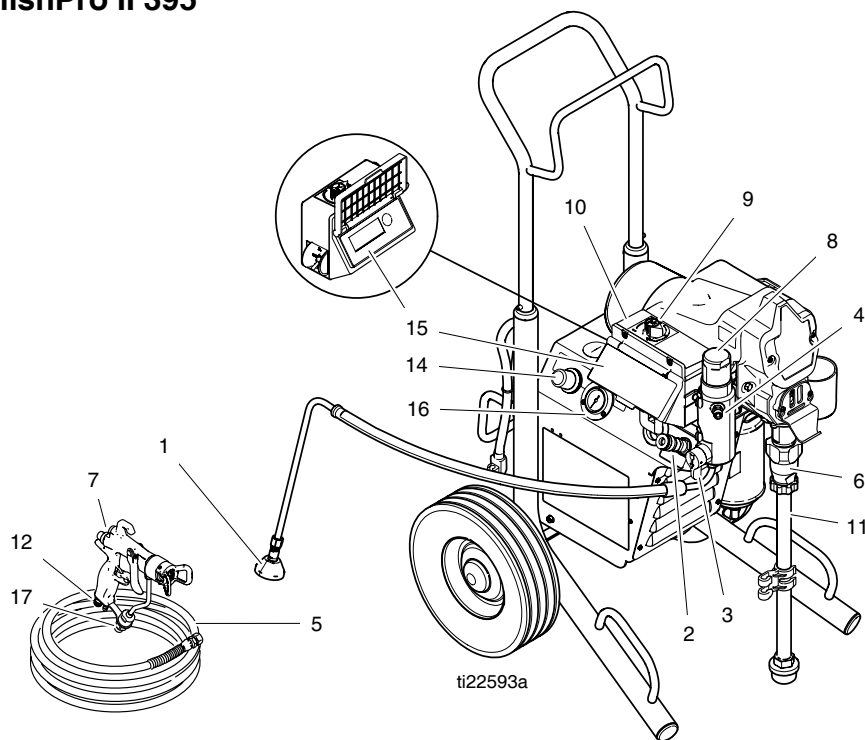
  	<p><b>NEBEZPEČENSTVO PODKOŽNÉHO VSTREKNUTIA</b></p> <p>Vysokotlaková pištoľ je schopná vstreknúť do tela toxíny a spôsobiť vážne zranenie. V prípade takéhoto vstreknutia <b>ihneď vyhľadajte pomoc chirurga.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pištoľou nemierte ani nestriekajte na ľudí ani zvieratá.</li> <li>• Ruky ani iné časti tela nevkladajte do prúdu farby vychádzajúcej z pištole. Napríklad sa nepokúšajte zastaviť úniky farby žiadnou časťou tela.</li> <li>• Vždy používajte chránič trysky. Nestriekajte, ak nemáte správne umiestnený chránič trysky.</li> <li>• Používajte trysky od spoločnosti Graco.</li> <li>• Pri čistení a výmene trysiek buďte opatrní. V prípade, že sa tryska pri striekaní upcháva, vykonajte <b>postup pri vypúšťaní tlaku</b> a pred uvoľnením a očistením trysky vypnite zariadenie a vypustite tlak.</li> <li>• Ak zariadenie nepoužívate, nenechávajte ho zapnuté a pod tlakom. Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho a pri vypínaní vykonajte <b>postup pri vypúšťaní tlaku.</b></li> <li>• Pravidelne kontrolujte hadice a súčasti, či nie sú poškodené. Vymeňte všetky poškodené hadice a súčasti.</li> <li>• Tento systém môže vyvinúť tlak 22,7 MPa (227 barov, 3300 psi). Používajte náhradné diely od spoločnosti Graco, ktoré sú vyrobené pre prácu s tlakom minimálne 22,7 MPa (227 barov, 3300 psi).</li> <li>• Keď nestriekate, vždy aktivujte poistku spúšte. Skontrolujte, či poistka spúšte funguje správne.</li> <li>• Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky spoje bezpečné.</li> <li>• Oboznámte sa, ako zariadenie vypnúť a rýchlo vypustiť tlak. Dôkladne sa oboznámte s ovládaním zariadenia.</li> </ul>
 	<p><b>RIZIKO NESPRÁVNEHO POUŽITIA ZARIADENIA</b></p> <p>Nesprávne použitie môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri maľovaní vždy používajte vhodné ochranné rukavice, ochranné okuliare a respirátor alebo masku.</li> <li>• Zariadenie nepoužívajte, ak sa vo vašej blízkosti nachádzajú deti. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.</li> <li>• Nenačahujte sa príliš vysoko a nestojte na nestabilnom podklade. Vždy stojte v stabilnej polohe.</li> <li>• Buďte pozorní a sledujte dianie okolo seba.</li> <li>• Ak zariadenie nepoužívate, nenechávajte ho zapnuté a pod tlakom. Keď zariadenie nepoužívate, vypnite zariadenie a vykonajte <b>postup pri vypúšťaní tlaku</b> pre vypnutie zariadenia.</li> <li>• So zariadením nepracujte, ak ste unavení alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.</li> <li>• Neskrúcajte ani neohýbajte hadicu.</li> <li>• Nevystavujte hadicu teplote ani tlaku, ktoré prekračujú hodnoty špecifikované spoločnosťou Graco.</li> <li>• Hadicu nepoužívajte ako nástroj na ťahanie alebo zdvíhanie zariadenia.</li> <li>• Nestriekajte pomocou hadice kratšej ako 7,62 m (25 stôp).</li> <li>• Zariadenie nemeňte ani neupravujte. Zmeny alebo úpravy môžu zrušiť platnosť schválení príslušných inštitúcií a vytvoriť bezpečnostné riziká.</li> <li>• Skontrolujte, či majú všetky zariadenia dostatočné parametre a či sú schválené pre prostredie, v ktorom ich používate.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO HLINÍKOVÝCH ČASTÍ POD TLAKOM</b></p> <p>Ak v zariadení použijete kvapalinu, ktorá nie je kompatibilná s hliníkom v tlakových zariadeniach, môže dôjsť k silnej chemickej reakcii a prasknutiu zariadenia. Ak nedodržíte toto varovanie, môžete spôsobiť smrť, vážne zranenie alebo poškodenie majetku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepoužívajte 1,1,1-trichlóretán, metylénchlorid, iné riedidlá na základe halogénovaných uhľovodíkov ani tekutiny, ktoré takéto riedidlá obsahujú.</li> <li>• Veľa iných kvapalín môže obsahovať chemikálie, ktoré môžu reagovať s hliníkom. Ďalšie informácie získate od predajcu materiálu.</li> </ul>

# ! VAROVANIE

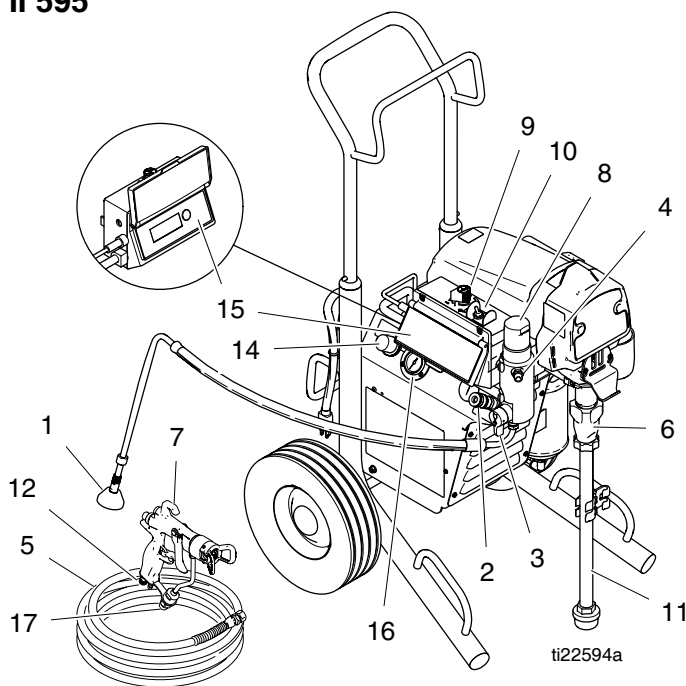
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA</b></p> <p>Zahrievané plochy zariadenia a kvapalina môžu byť počas prevádzky veľmi horúce. Aby sa zabránilo ťažkým popáleninám:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedotýkajte sa horúcich kvapalín alebo zariadenia.</li> </ul>
 	<p><b>NEBEZPEČENSTVO POHYBLIVÝCH SÚČASTÍ</b></p> <p>Pohybujúce sa súčasti môžu privrieť, porezať alebo odseknúť prsty a iné časti tela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• K pohybujúcim sa súčastiam sa nepribližujte.</li> <li>• Zariadenie nepoužívajte bez chráničov alebo s odpojenými krytmi.</li> <li>• Zariadenie pod tlakom sa môže náhle spustiť. Pred vykonaním kontroly, presunu alebo servisu zariadenia vykonajte <b>postup pri vypúšťaní tlaku</b> a odpojte všetky zdroje energie.</li> </ul>
	<p><b>NEBEZPEČENSTVO TOXICKEJ KVAPALINY ALEBO VÝPAROV</b></p> <p>Pri vniknutí do očí alebo zasiahnutí pokožky, pri vdýchnutí alebo prehltnutí môžu toxické kvapaliny alebo výpary spôsobiť vážne poranenia alebo smrť.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prečítajte si karty bezpečnostných údajov MSDS, aby ste sa oboznámili s konkrétnymi rizikami kvapaliny, ktoré používate.</li> <li>• Nebezpečné kvapaliny uchovávajte v schválených nádobách a zlikvidujte ich v súlade s príslušnými smernicami.</li> </ul>
	<p><b>OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY</b></p> <p>Počas pobytu na pracovisku používajte vhodné ochranné prostriedky, ktoré vás budú chrániť pred vážnym zranením vrátane zranenia očí, straty sluchu, vdýchnutia jedovatých výparov alebo popálenín. Tieto ochranné prostriedky okrem iného zahŕňajú nasledujúce položky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ochranné okuliare a chrániče sluchu.</li> <li>• Respirátory, ochranné odevy a rukavice podľa odporúčaní výrobcu kvapalín a rozpúšťadiel.</li> </ul>
	<p><b>KALIFORNSKÝ NÁVRH 65</b></p> <p>Tento produkt obsahuje chemickú látku, ktorá sa v štáte Kalifornia považuje za látku spôsobujúcu rakovinu, vrodené poruchy alebo iné poškodenia reprodukčného zdravia. Po manipulácii si umyte ruky.</p>

# Identifikacija dijelova / Sudėtinių dalių identifikacija / Komponentid / Komponenta identifikācija / Identifikācia komponentu

## FinishPro II 395



## FinishPro II 595



## Identifikacija dijelova / Sudėtinių dalių identifikacija / Komponentid / Komponenta identifikācija / Identifikācia komponentu

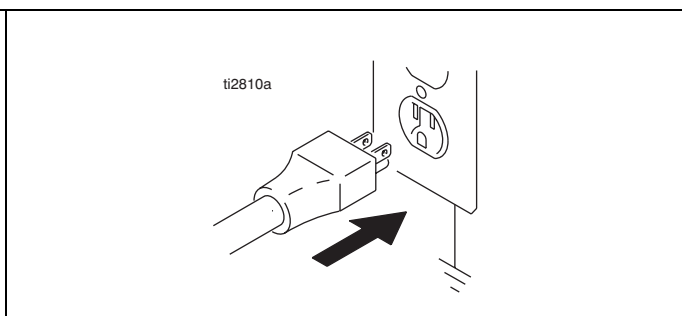
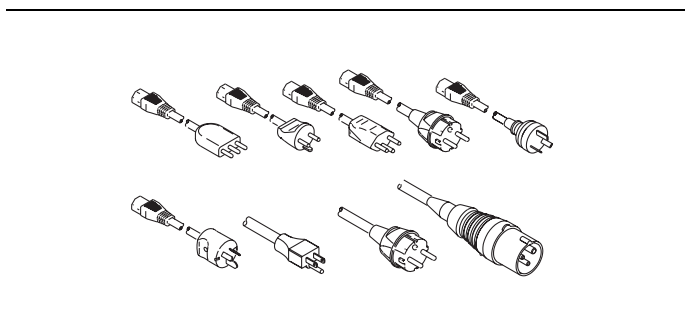
	Hrvatski	Lietuviškai	Eesti	Latviski	Slovenčina
1	Cijev/crijevo za ispuštanje	Išleidimo vamzdelis/žarna	Tühjendustoru/voolik	Noplūdes caurule/šļūtene	Vypúšťacia rúrka/hadica
2	Spoj crijeva za zrak	Oro padavimo jungtis	Õhuvooliku ühendus	Gaisa šļūtenes pievienojums	Pripojenie vzduchovej hadice
3	Glavni ventil (ventil za punjenje / raspršivanje)	Pagrindinis/purškimo vožtuvas	Pea/pihustusventiil	Galvenais/strūklas vārsts	Hlavný/striekací ventil
4	Ventil za tekućinu	Skysčio išleidimo anga	Vedeliku väljundava	Šķidruma izplūde	Odtok kvapaliny
5	Crijevo za dovod zraka/tekućine	Oro/skysčio žarna	Õhu/vedelikuvoolik	Gaisa/šķidruma padeves šļūtene	Hadica na prívod vzduchu/kvapaliny
6	Potisna pumpa	Stūmoklinis siurblys	Kolbpump	Virzuļsūkņis	Objemové čerpadlo
7	Pištolj (pogledajte priručnik)	Pistoletas (žr. instrukcija)	Püstol (vt juhendit)	Pistole (skatiet rokasgrāmatu)	Pištol' (pozrite si priručku)
8	Kolektor filtra	Filtro kolektorius	Filtri kolektor	Filtra kolektors	Filtrovacie potrubie
9	Regulacija tlaka tekućine	Skysčio slėgio reguliatorius	Vedeliku rõhu regulaator	Šķidruma spiediena regulators	Regulátor tlaku kvapaliny
10	Izbornik snage/funkcije	Jungiklis su funkcijos pasirinkimo galimybe	Toide/režiimi valimine	Jaudas/funkcijas izvēle	Vypínač/prepínač funkcií
11	Usisna cijev	Siurbimo vamzdelis	Pump	Iesūkšanas caurule	Nasávacia hadica
12	Regulator zraka pištolja	Pistoletu oro reguliatorius	Püstoli õhu regulaator	Pistles gaisa regulators	Regulátor vzduchu pištrole
14	Regulator tlaka zraka raspršivača	Oro slėgio reguliatorius	Pihusti õhurõhu regulaator	Izsmidzinātāja gaisa spiediena regulators	Regulátor tlaku vzduchu striekačky
15	Digitalni zaslon	Skaitmeninis displejus	Digitālnāidik	Digitālais displejs	Digitālny displej
16	Mjerač tlaka zraka	Oro slėgio daviklis	Õhurõhu nāidik	Gaisa spiediena mērtājs	Tlakomer vzduchu
17	Filtar pištolja	Pistoletu filtras	Püstoli filter	Pistles filtrs	Filter pištrole



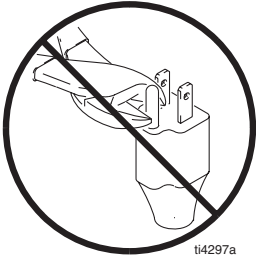
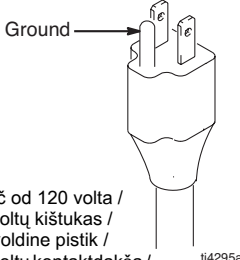
# Uzemljivanje / Įžeminimas / Maandus / Iezemēšana / Uzemnenie

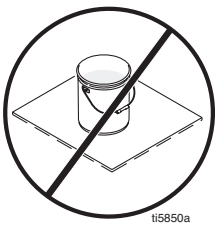
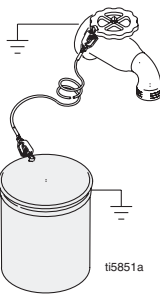



<p>Oprema mora biti uzemljena kako bi se smanjila opasnost od statičnog iskra i strujnog udara. Električno ili statično iskrenje može uzrokovati zapaljenje ili eksploziju isparina. Nepravilno uzemljenje može uzrokovati strujni udar. Uzemljenje osigurava žica za odvod struje.</p>	<p>Įrenginius būtina įžeminti, kad būtų sumažinta statinių kibirkščių ir elektros smūgio rizika. Elektros ar statinės kibirkštys gali sukelti garų užsidegimą ar sproginimą. Netinkamai įžeminus gali kilti elektros smūgio pavojus. Įžeminimas suteikia elektros srovės nutekėjimo laidą.</p>	<p>Seade peab staatiliste sädemete ja elektrilöögi ohu vältimiseks maandatud olema. Elektrilised või staatilised sädemed võivad põhjustada aurude süttimist või plahvatamist. Vale maandus võib põhjustada elektrilöögi. Maandus tagab elektrivoolu eemaldusjuhtme olemasolu.</p>	<p>Lai samazinātu statiskās elektrības izlādes un strāvas triecienu risku, ierīcei jābūt iezemētai. Elektriskās vai statiskās dzirksteles var izraisīt tvaikus, kas var aizdegties vai eksplodēt. Nepareizs zemējums var izraisīt strāvas triecienu. Zemējums nodrošina strāvas novadīšanas vadu.</p>	<p>Všetky zariadenia musia byť uzemnené, aby sa predišlo statickému iskreiu a zásahu elektrickým prúdom. Elektrické alebo statické iskrenie môže spôsobiť vznietenie alebo výbuch výparov. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Uzemnenie poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.</p>
---	--	---	---	---



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Žica raspršivača uključuje žicu za uzemljenje s odgovarajućim kontaktom za uzemljenje. Raspršivač nemojte koristiti ako je kontakt za uzemljenje električne žice oštećen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utikač treba utaknuti u utičnicu koja je ugrađena i uzemljena na odgovarajući način u skladu s lokalnim propisima.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purkđtuvo kabelyje yra āpeminimo laidas su atitinkamu āpeminimo kontaktu. Nenaudokite purkđtuvo, jei pažeistas elektros kabelio įžeminimo kontaktas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kištuką reikia įkišti į tinkamai sumontuotą ir pagal vietines taisykles įžemintą lizdą.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pihusti juhtmes on vastava maanduskontaktiga maandusjuhe. Ārge kasutage pihustit, kui voolujuhtme maanduskontakt on vigastatud!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pistik tuleb asetada kõigi kohalike eeskirjade ja määruste kohaselt õigesti paigaldatud ja maandatud pessa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Šnūra rozstrekovaēa obsahuje drôt uzemnenia s vhodným kontaktom so zemou. Neizmantojiet izsmidzinātāju, ja tā elektriskajam vadam ir bojāts iezemējuma kontakts.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zāstrčka musí būt zapnutā do výtstupu, ktorý je správne nainštalovaný a uzemnený v súlade so všetkými miestnymi zákonníkmi a predpismi.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izsmidzinātāja strāvas vadā ir iezemēšanas vads ar atbilstošu kontaktspraudni. Striekacie zariadenie nepoužķvajte, ak mķ elektriskķ ķjbel pošķodenķ zemniaci kontakt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktdakša jāpieslēdz kontaktrozetei, kas pareizi uzstādīta un iezemēta saskaņā ar visiem vietējiem noteikumiem un rīkojumiem.</li> </ul>

		 <p>Utikač od 120 volta / 120 voltų kištukas / 120-voldine pistik / 120 voltu kontaktdakša / 120 voltová zástrčka</p>	
	<p><b>Zahtjevi za električnu energiju</b></p>	<p><b>Produžni kabeli</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne vršite preinake na utikaču! Ako ne odgovara utičnici, neka kvalificirani električar postavi uzemljenu utičnicu.</li> <li>• Nemojte koristiti adapter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100–120V jedinice trebaju 1-fazno napajanje 100–120 VAC, 50/60 Hz, 15A.</li> <li>• Jedinice od 230 V trebaju 1-fazno napajanje od 230 V, 50/60 Hz i 10 A.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite produžni kabel na kojem nije oštećen kontakt za uzemljenje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ako je potreban produžni kabel, upotrijebite 3-žilni kabel minimalnog presjeka 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>). Predugački kabeli smanjit će radna svojstva raspršivača.</li> </ul>
	<p><b>Techniniai elektros sistemos reikalavimai</b></p>	<p><b>Ilginimo kabeliai</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedarykite jokių kištuko pakeitimų! Jei jis netiks lizdui, pasirūpinkite, kad įžemintą lizdą sumontuotų kvalifikuotas elektrikas.</li> <li>• Nenaudokite adapterio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100—120 V įrenginiams reikia 100—120 VAC, 50/60 Hz, 15 A, 1 fazės.</li> <li>• 230 V įrenginiams reikia 230 VAC, 50/60 Hz, 10 A, 1 fazės.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naudokite ilginimo kabelį su nepažeistu įžeminimo kontaktu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeigu yra reikalingas prailgintuvas, naudokite tik trijų gyslų, 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) laidą. Kuo ilgesnis prailgintuvas tuo prastesnis bus purkštuvo veikimas.</li> </ul>
	<p><b>Nõuded elektritoitele</b></p>	<p><b>Pikendusjuhtmed</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ārge muutke pistikut! Kui see ei sobi pesa, laske kvalifitseeritud elektrikul paigaldada maandatud pesa.</li> <li>• Ārge kasutage adapterit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100–120 V seadmed vajavad 100–120 V vahelduvvoolu (AC), 50/60 Hz, 15A, 1 faas.</li> <li>• 230 V seadmed vajavad 230 V AC (vahelduvvoolu), 50/60 Hz, 10 A, 1 faas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kasutage vigastamata maanduskontaktiga pikendusjuhtmed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage kolmesoonelist, vähemalt 12 AWG (ristlõike pindala 2,5 mm<sup>2</sup>). Pikemad juhtmed vähendavad pihusti jõudlust.</li> </ul>
	<p><b>Prasības barošanas avotam</b></p>	<p><b>Pagarinātāji</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepārveidojiet kontaktdakšu! Ja kontaktdakša neatbilst kontaktrozetei, sagādājiet iezemētu kontaktrozeti, ko uzstāda kvalificēts elektrikis.</li> <li>• Neizmantojiet adapteru.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100—120 V iekārtām nepieciešama 100—120 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 15 A, 1 fāze.</li> <li>• 230 V iekārtām nepieciešama 230 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 10 A, 1 fāze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izmantojiet pagarinātāju ar nebojātu iezemējuma kontaktu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ja ir nepieciešams pagarinātājs, izmantojiet 3 dzīslu vadu, 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>) kā minimums. Garāks pagarinātājs pasliktina izsmidzinātāja darbību.</li> </ul>
	<p><b>Požiadavky ohľadom energie</b></p>	<p><b>Predlžovacie šnúry</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neupravujte zástrčku! Ak sa zástrčka nezhoduje so zásuvkou, požiadajte kvalifikovaného elektrikára o nainštalovanie uzemnenej zásuvky.</li> <li>• Nepoužívajte adaptér.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100–120 V jednotky si vyžadujú 100–120 VAC, 50/60 Hz, 15 A, 1 fázú.</li> <li>• 230 V jednotky vyžadujú 230 V stried., 50/60 Hz, 10 A, 1 fázú.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte predlžovacia šnúru s nepoškodeným kontaktom uzemnenia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ak je potrebný predlžovací kábel, musí mať 3 vodiče s priemerom minimálne 12 AWG (2,5 mm<sup>2</sup>). Dlhšie káble znižujú výkon striekačky.</li> </ul>

			
<b>Posude</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tekučine na bazi otopine i ulja:</b> poštujujte mjesne propise. Koristite samo vedra od metala-vodiča, postavljena na uzemljenu površinu kao što je beton.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne postavljajte vedro na površine koje nisu vodiči, kao što je papir ili karton koji bi poremetio kontinuitet uzemļjavanja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uzemļjavanje metalnog vedra:</b> spojite žicu za uzemļjavanje na vedro tako što ćete jedan kraj pričvrstiti na vedro, a drugi kraj na neko čvrsto uzemļjenje, kao što je slavina za vodu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kako biste održali kontinuitet uzemļjenja tijekom ispiranja ili otpuštanja pritiska:</b> čvrsto držite metalni dio pištolja za raspršivanje uza stranicu uzemļjenog metalnog vedra. Zatim ispraznite pištolj.</li> </ul>
<b>Indai</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tirpikliai ir naftos pagrindu pagaminti skysčiai:</b> žiūrėkite vietas kodą. Naudokite tik laidžius metalinius indus, padėtus ant grįsto paviršiaus, pvz., betono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedėkite indo ant nelaidaus paviršiaus, pvz., popieriaus ar kartono, kuris trukdo įžeminti tolydžiai.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metalinio indo įžeminimas:</b> sujunkite įžeminimo laidą su indu vieną galą prispausdami prie indo, o kitą — prie tikrojo žemės pagrindo, pvz., vandentiekio vamzdžio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kad praplaunant ar mažinant slėgį būtų išlaikytas įžeminimo tolydumas:</b> tvirtai laikykite metalinę purkštuvo pistoletu dalį nukreipę ją į įžeminto metalinio indo šoną. Tada nuspauskite pistoletu gaiduką.</li> </ul>
<b>Anumad</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lahusti- ja õlipõhised vedelikud:</b> jārgīge kohalikke eeskirju. Kasutage vaid elektrit juhtivaid metallanumaid, mis on asetatud maandatud pinnale, nāiteks betoonile.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ārge asetage elektrit mittejuhtivale pinnale nagu paber vōi papp, mis katkestab maandusūhenduse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metallanuma maandamine:</b> ūhendage maandusjuhe anumaga, klammerdades selle ūhe otsa anuma kūlge ja teise otsa maandusallika - nāiteks veetoru - kūlge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Maandusūhenduse sāilitamiseks tūhndamisēl vōi rōhu vabastamisēl:</b> hoidke vārvipūstol kindlalt vastu maandatud anuma kūlgseina. Seejārel vajutage pāāstikule.</li> </ul>
<b>Spaiņi</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Šķīdinātājs un šķidrums uz eļļas bāzes:</b> ievērojiet vietējos noteikumus. Izmantojiet tikai elektrovadošus metāla spaiņus, kas novietoti uz iezemētas virsmas, piemēram, betona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nenovietojiet spaini uz nevadošas virsmas, piemēram, papīra vai kartona, kas pārtrauc iezemēšanas ķēdi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Metāla spaiņa iezemēšana:</b> pievienojiet zemējuma vadu spainim sastiprinot vienu galu ar spaini, bet otru galu pie kvalitatīva iezemējuma kontūra, piemēram, ūdensvada cauruļsistēmas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lai saglabātu iezemēšanas nepārtrauktību pie skalošanas vai spiediena atlaišanas:</b> turiet izsmidzinātāja metālisko daļu cieši pie iezemēta metāla spaiņa malas. Tad ieslēdziet pistoli.</li> </ul>
<b>Vedrá</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rozpúšťadlo a kvapaliny na báze oleja:</b> dodržujte miestny zákonník. Používajte len vodivé kovové vedrá, ktoré sú umiestnené na uzemnenom povrchu, ako napríklad betón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepokladajte vedro na nevodivý povrch ako napríklad papier alebo kartón, ktorý narúša kontinuitu uzemnienia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Uzemnienie kovového vedra:</b> zapojte drôt uzemnienia do vedra pripevnením jedného konca na vedro a druhého konca do skutočného prostriedku uzemnienia, akým je napríklad vodné potrubie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ak chcete zachovať kontinuitu uzemnienia pri vytváraní alebo uvoľňovaní tlaku:</b> pripevnite kovovú časť rozstrekovacej pištole pevne na stranu uzemneného kovového vedra. Potom spustite pištol.</li> </ul>

# Postupak otpuštanja tlaka / Slégio išleidimo procedūra / Rõhuvabastusprotseduur / Spiediena atlaišanas procedūra / Postup pri znižovaní tlaku



Kad vidite ovaj simbol, uvijek koristite postupak otpuštanja tlaka. Pamaté šj simbolj vykdykite slégio išleidimo procedurã. Jãrgige rõhu alandamise protseduuri iga kord, kui nãete seda tingmãrki. Skatiet informãciju par spiediena pazeminãšanas procedũru, kad vien redzat šo simbolu. Keð' v dokumente uvidíte tento symbol, vykonajte postup pri vypúšťaní tlaku.

**Eesti:** Seade on surve all, kuni see kãsitsi alandatakse. Surve all oleva vedeliku (nahast lãbi tungimise), vedeliku pritsimise ja liikuvate osade tõttu tõsiste vigastuste tekkimise vãltimiseks jãrgige surve alandamise protseduuri, kui pihustamise lõpetate ning seadet kontrollite või hooldate.

**Latviešu:** šajã iekãrtã saglabãjas spiediens, līdz tas tiek manuãli atbrĩvots. Lai novērstu smagus ievainojumus, ko var izraisít šķidrums zem spiediena, piemēram, izkļũšana cauri ádai, šķidruma izšjakstĩšanās un kustĩgas daļas, veiciet spiediena atbrĩvošanas procedũru, kad beidzat izsmidzinãšanu un pirms sãkat iekãrtas tĩrĩšanas, pãrbaudes vai apkopes darbus.

**Slovenčina:** Toto zariadenie je pod tlakom dovtedy, kým sa tlak manuãlne nevyпустí. Aby sa predišlo vãznému zraneniu kvapalinou pod tlakom, ako napríklad vstreknutie pod kožu, špliechajũcou kvapalinou alebo pohybujũcimi sa časťami, po skončení striekania a pred čistením, kontrolou alebo údržbou zariadenia postupujte podľa časti Postup pri vypúšťaní tlaku

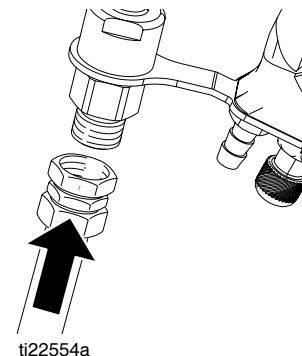
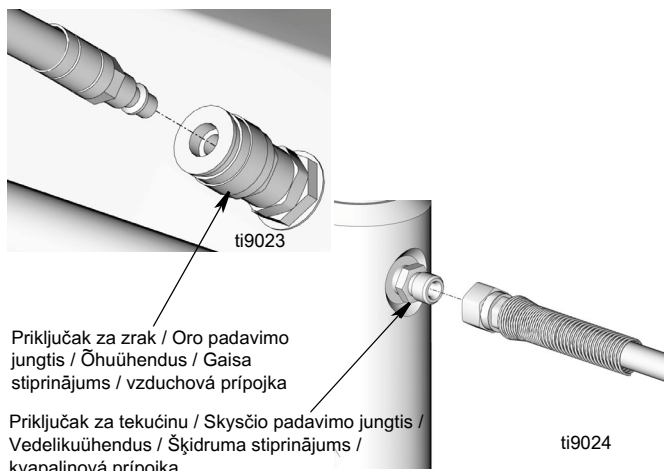


**Hrvatski:** Ova oprema ostaje pod tlakom dok se tlak ručno ne otpusti. Kako biste izbjegli ozbiljne ozljede od tekućine pod tlakom kao što je ubrizgavanje u kožu, od prskanja tekućine i pokretnih dijelova, slijedite postupak otpuštanja tlaka kada prestanete prskati i prije čišćenja, provjere ili servisiranja opreme.

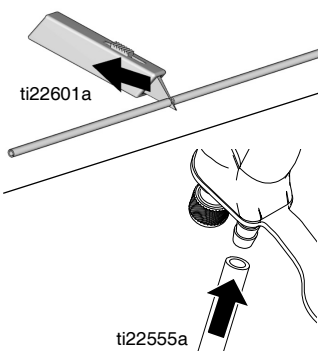
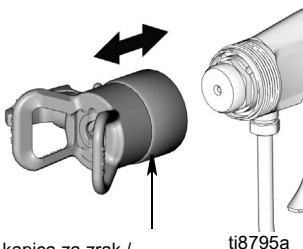
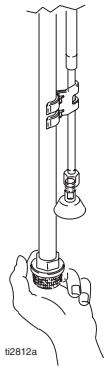
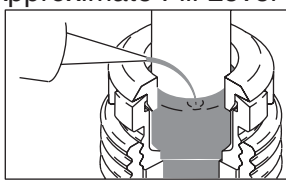
**Lietuviũ:** Įrenginius veikia slėgis, kol jis nėra sumažinamas rankiniu būdu. Norėdami išvengti sukeltų didelio slėgio veikiamo skysčio sunkių sužalojimų, tokių kaip injekcija po oda, skysčio taškymosi ir judančių dalių, laikykitės slėgio sumažinimo procedūros, kai baigiate purkšti ir prieš įrenginių valymą, tikrinimą ir remontuodami.

<p><b>395</b></p> <p>ti22596a</p>	<p>ti22599a</p>	<p>ti2719a</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Postavite sklopku za izbor funkcija raspršivača u položaj OFF i odvojite ga od utičnice.</li> <li>2 Okrenite gumb regulatora tlaka na najnižu vrijednost.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Držite pištolj uza stranicu uzemljene metalne posude za ispiranje. Aktivirajte pištolj kako biste otpustili tlak.</li> <li>4 Okrenite glavni ventil prema dolje.</li> </ol>	<p>Ako posumnjate da su mlaznica ili cijev sasvim začepljeni ili da tlak nije u potpunosti otpušten nakon što ste poduzeli ove korake, <b>VRLO POLAKO</b> otpustite maticu štitnika mlaznice ili brtvu kraja cijevi kako biste postupno otpustili tlak, potom potpuno otpustite. Zatim očistite začepljenu mlaznicu ili cijevi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otponca.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nustatykite jungiklį į OFF padėtį ir išimkite kištuką iš lizdo.</li> <li>2 Slégio regulatoriumi nustatykite žemiausią slégį.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Laikykite pistoletã prispaustã prie įžeminto metalinio praplovimo indo šono. Paspauskite pistoleto gaidukã, kad išleistumėte slégį. Pripildymo (pagrindinį) vožtuvã pasukite žemyn.</li> </ol>	<p>Jei įtariate, kad purškimo antgalis arba žarna visiškai užsikimšo ar kad nebuvo išleistas visas slégis, atlikite toliau nurodytus veiksmus. <b>LABAI LĖTAI</b> atlaisvinkite antgalio apsaugã laikãnãiã veržlę arba galinę žarnos jungtį, palaipsniui išleiskite slégį ir po to visiškai jas atsukite. Pašalinkite antgalio arba žarnos užsikimšimã.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5 Įjunkite gaiduko saugiklį.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Seadke funktsiooni valimise lüüti asendisse OFF ja eemaldage pihusti vooluvõrgust.</li> <li>2 Keerake rõhuregulaator miinimumile.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Hoidke vãrvipũstolit maandatud metallist tũhjudusãmbri vastas. Vajutage pããstikule rõhu vabastamiseks.</li> <li>4 Põõrake peaventili nupp alla.</li> </ol>	<p>Kui on kahtlus, et pihusti otsik või voolik on tãiesti ummistunud või et rõhk ei ole pãrast neid samme tãiesti all, siis lõdvestage <b>VãGA AEGLASELT</b> otsiku kaitse, lastes mutri või vooliku otsamuhvi kaudu rõhul jãrk-jãrgult langeda, seejãrel keerake see tãielikult lahti. Puhastage otsik või voolik.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5 Sulgege pããstiku lukustus.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestãtiť funkcijas izvẽles slẽdzi pozicijã OFF un izvelciet izsmidzinãjã strãvas vadu no kontakrozetes.</li> <li>2. Pagrieziet spiediena vadĩbas pogu zemãkajã lĩmenĩ.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Turiet pistoli pie iezemētã metãla spaiņa sãna. Iedarbiniet šo pistoli, lai noņemtu spiedienu.</li> <li>4. Pagrieziet galveno vãrstu uz leju.</li> </ol>	<p>Ja jums šķiet, ka sprauslas gals vai šļũtene ir pilnĩgi aizsprostota vai ka spiediens pẽc augšminēto darbību izpildĩšanas nav pilnĩgi noņemts, <b>ĻOTI LĒNI</b> atļaidiet uzgãļã aizsarga fiksãcijas uzgriezni vai šļũtenes gala savienotãju, lai pakãpeniski noņemtu spiedienu, pẽc tam atļaidiet pilnĩgi. Iztĩriet uzgãļã vai šļũtenes aizsprostojumu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Aktivizējiet sprũda drošĩbas slẽdzi.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Prepĩnač funkciĩ nastavte do polohy OFF (vypnuté) a odpojte striekãčku.</li> <li>2 Prepnite tlaãidlo ovlãdania tlaku na najnišĩ stupeň.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Pritlaãte pištol' k boku uzemneného kovového vedra. Spustením pištole uvoľnite tlak.</li> <li>4 Zatvorte hlavný ventil.</li> </ol>	<p>Ak máte podozrenie, že sũ striekãci nastavec alebo hadica úplne upchaté alebo že tlak nebol úplne uvoľnený po vykonaní týchto krokov, <b>VELMI POMALY</b> uvoľnite zaistovãci maticu chrãniãa nastavca alebo koncovũ spojku, aby sa postupne uvoľnil tlak, a potom ho uvoľnite úplne. Vyãistite upchatý nastavec alebo upchatũ hadicu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5 Zapnite poistku spũšte.</li> </ol>

# Pokretanje / Pradžia / Käivitus / Palaide / Spustenie



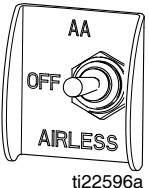
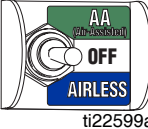
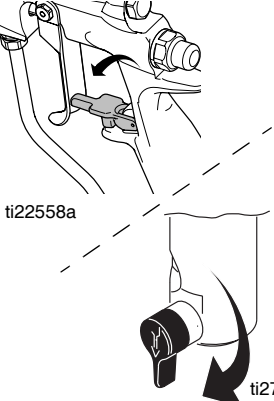

<p><b>Spojite crijeva na raspršivač</b></p>	<p><b>Spojite pištolj s crijevima</b></p>
<p>Spojite crijevo za zrak na priključak pištolja za zrak i crijevo za tekućinu na priključak za tekućinu. Čvrsto ih zategnite.</p>	<p>1 Pričvrstite visokotlačno crijevo za tekućinu na pištolj. Dobro učvrstite.</p>
<p><b>Prijunkite žarnas prie purkštuvu</b></p>	<p><b>Prijunkite žarnas prie pistoleto</b></p>
<p>Prijunkite oro padavimo ir skysčio padavimo žarnas prie atitinkamų jungčių. Gerai priveržkite.</p>	<p>1 Prijunkite skysčių aukšto slėgio žarną prie pistoleto. Stipriai priveržkite.</p>
<p><b>Ühendage voolikud pihusti külge</b></p>	<p><b>Ühendage püstol voolikute külge</b></p>
<p>Ühendage õhuvoolik pihusti õhuühenduse külge ja vedelikuvoolik vedelikuühenduse külge. Pingutage.</p>	<p>1 Kinnitage vedeliku kõrgrõhu voolik püstoli külge. Kinnitage korralikult.</p>
<p><b>Pievienojiet šļūtenes pie izsmidzinātāja</b></p>	<p><b>Pievienojiet pistoli pie šļūtenēm</b></p>
<p>Pievienojiet gaisa šļūteni pie izsmidzinātāja gaisa stiprinājuma un šķidruma šļūteni pie šķidruma stiprinājuma. Cieši pievelciet.</p>	<p>1. Pievienojiet pistolei šķidruma augstspiediena šļūteni. Pievelciet droši.</p>
<p><b>Pripojte hadice k striekačke</b></p>	<p><b>Pripojte pištol' k hadicijam</b></p>
<p>Pripojte vzduchovú hadicu ku vzduchovej prípojke striekačky a kvapalinovú hadicu ku kvapalinovej prípojke. Dobre dotiahnite.</p>	<p>1 Pripojte vysokotlačkovú kvapalinovú hadicu k pištoli. Dobre utiahnite.</p>

 <p>ti22601a</p> <p>ti22555a</p>	 <p>ti8795a</p> <p>kapica za zrak / Oro reguliavimo gaubtelis / kaitse / gaisa vāciņš / vzduchový uzáver</p>	 <p>ti2812a</p>	<p>Approximate Fill Level</p> 
<p>2 Spojite plavo crijevo za tekućinu na priključak za dovod tekućine na cijevi pištolja za tekućinu. Čvrsto ga zategnite.</p>	<p>3 Odsijecite crijevo za zrak na mjeru i spojite ga na priključak za zrak na crijevu za dovod zraka/tekućine.</p>	<p>4 Postavite T-obujmice na elastično crijevo za zrak i na crijevo za boju.</p>	<p>5 Ako je na pištolju postavljena kapica za zrak, skinite je.</p>
<p>2 Prijunkite mėlyną skysčio žarną prie atitinkamos jungties ant pistoleto. Gerai priveržkite.</p>	<p>3 Nupjaukite oro žarną iki reikiamo ilgio ir sujunkite ją su oro įleidimo jungtimi ant oro / skysčio tiekimo žarnos.</p>	<p>4 Sumontuokite gnybtą ant oro žarnos lanksčios spirālės ir dažų žarnos.</p>	<p>5 Jeigu ant pistoleto yra sumontuotas oro reguliavimo gaubtelis, nuimkite jį.</p>
<p>2 Ühendage sinine vedelikuvoolik püstoli vedelikutorul oleva sissepääsuava kinnituse külge. Pingutage.</p>	<p>3 Lõigake õhuvoolik pikkuselt parajaks ja ühendage see õhu/vedelikuvooliku õhuühenduse külge.</p>	<p>4 Paigaldage vooliku T-klambriid painduva spiraalõhuvooliku ja värvivooliku külge.</p>	<p>5 Kui püstolile on paigaldatud kaitse, eemaldage see.</p>
<p>2. Pievienojiet zilo šķidrums šļūteni pie šķidrums ieklūdes stiprinājums uz pistoles šķidrums caurules. Cieši pievelciet.</p>	<p>3. Nogrieziet gaisa šļūteni noteiktā garumā un pievienojiet gaisa pievienošanas vietai uz gaisa/šķidrums padeves šļūtenes.</p>	<p>4. Uzlieciet šļūtenes T veida savilcējus uz spirālveida lokanas gaisa šļūtenes un krāsas šļūtenes.</p>	<p>5. Ja gaisa vāciņš uzlikts uz pistoles, noņemiet to.</p>
<p>2 Připojte modrú kvapalinovú hadicu ku kvapalinovej prívodnej prípojke na kvapalinovej rúrke pištole. Dobře dotiahnite.</p>	<p>3 Odrežte vzduchovú hadicu na vhodnú dĺžku a pripojte ju ku vzduchovej prípojke na hadici na prívod vzduchu/kvapaliny.</p>	<p>4 Namontujte T-spony hadice na pružnú vzduchovú hadicu a lakovaciú hadicu.</p>	<p>5 Ak je na pištole namontovaný vzduchový uzáver, odmontujte ho.</p>

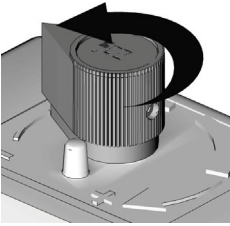


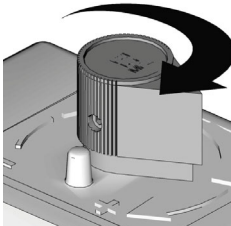

# Pokretanje / Pradžia / Käivitus / Palaide / Spustenie

## Punjenje/Ispiranje / Pripildymas/Praplovimas / Täitmine/Loputamine / Sākotnējā uzpildīšana/skalošana / Napīñanie/preplachovanie


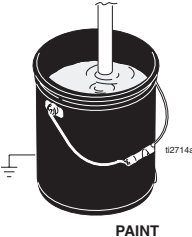
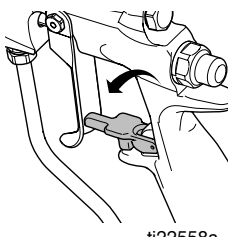


<p><b>395</b></p>  <p>ti22596a</p> <p><b>595</b></p>  <p>ti22599a</p>	 <p>ti22558a</p> <p>ti2719a</p>	 <p>ti2756B</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Uvjerite se da se sklopka za izbor funkcija nalazi u položaju OFF.</li> <li>2 Utaknite kabel za napajanje u ispravno uzemljenu električnu utičnicu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otkopca.</li> <li>4 Okrenite glavni ventil prema dolje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Postavite cijev za usisavanje u uzemljenu metalnu posudu djelomično napunjenu tekućinom za ispiranje i ispraznite cijev u posudu za otpad. Spojite žicu za uzemljenje na posudu i uzemljite je.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Įsitinkinkite kad jungiklis yra OFF padėtyje.</li> <li>2 Elektros tiekimo kabelio kištuką įkiškite į tinkamai įžemintą lizdą.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Įjunkite gaiduko saugiklį.</li> <li>4 Pripildymo (pagrindinį) vožtuvą pasukite žemyn.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Įsiurbimo vamzdelį įdėkite į įžemintą metalinį indą, iš dalies pripildytą praplovimo skysčiu, o išleidimo vamzdelį įdėkite į atliekų indą. Įžeminimo vielą prijunkite prie indo ir įžeminimo jungties.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Kontrollige, et funktsiooni valimise lüliti on asendis OFF.</li> <li>2 Ühendage toitejuhe õigesti maandatud seinakontakti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Sulgege päästiku lukustus.</li> <li>4 Pöörake peaventiili nupp alla.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Asetage imitoru osaliselt pesuvedelikuga täidetud maandatud metallanumasse ja tühjendustoru jäätmenõusse. Ühendage maandusjuhe anuma ja korraliku maandusega.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Pārļiecinieties, ka funkcijas izvēles slēdzis atrodas pozīcijā OFF.</li> <li>2 Iespraudiet strāvas vadu pareizi iezemētā elektriskajā kontaktrozetē.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi.</li> <li>4 Pagrieziet galveno vārstu uz leju.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Novietojiet iesūkšanas cauruli iezemētā metāla spainī, kas daļēji piepildīts ar skalošanas šķidrumu, un noplūdes cauruli atkritumu spainī. Pievienojiet iezemējuma vadu spainim un īstam iezemējumam.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Overtē, či je prepínač funkcií v polohe OFF (vypnuté).</li> <li>2 Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do riadne uzemnenej elektrickej zásuvky.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Zapnite poistku spúšte.</li> <li>4 Zatvorte hlavný ventil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Vložte nasávaciu hadicu do uzemneného kovového vedra čiastočne naplneného preplachovacou kvapalinou a vypúšťaciu hadicu vložte do vedra na odpad. Pripojte uzemňovací drôt k vedru a ku skutočnému uzemneniu.</li> </ol>



 <p>t9233a</p>	<p>395</p>  <p>ti22597a</p> <p>595</p>  <p>ti22600a</p>	 <p>t9234a</p>	 <p>i2712a</p> <p>ti22560a</p>
<p>6 Potpuno isključite tlak.</p>	<p>7 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AIRLESS (BEZ ZRAKA).</p>	<p>8 Povećajte tlak kako biste pokrenuli motor i omogućite tekućini da kruži kroz cijev za ispuštanje 15 sekunda; potom smanjite tlak.</p>	<p>9 Okrenite glavni ventil u vodoravni položaj. 10 Otpustite blokadu otkonca.</p>
<p>6 Regulatoriumi visiškai sumažinkite skysčio slėgį.</p>	<p>7 Nustatykite reguliatorių į ARLESS (BEORIS) padėtį.</p>	<p>8 Padidinkite slėgį, kad paleistumėte variklį ir leiskite skysčiui tekėti išleidimo vamzdeliu 15 sekundžių; po to sumažinkite slėgį.</p>	<p>9 Pagrindinį vožtuvą pasukite horizontaliai. 10 Atlaisvinkite gaiduko saugiklį.</p>
<p>6 Keerake vedeliku rõhk miinimumile.</p>	<p>7 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AIRLESS.</p>	<p>8 Mootori käivitamiseks suurendage rõhku ja laske vedelikul 15 sekundi jooksul ringelda läbi tühjendustoru, siis laske rõhk alla.</p>	<p>9 Keerake peaventiil horisontaalasendisse. 10 Vabastage päästiku lukustus.</p>
<p>6. Līdz galam atlaidiet šķidruma spiedienu.</p>	<p>7. Iestatiet funkcijas izvēles slēdži pozīcijā AIRLESS (BEZGAISA).</p>	<p>8. Palieliniet spiedienu, lai iedarbinātu motoru un ļautu šķidrumam cirkulēt pa noplūdes cauruli 15 sekundes; tad pārtrauciet spiedienu.</p>	<p>9. Pagrieziet galveno vārstu horizontāli. 10. Atbrīvojiet sprūda drošības slēdzi.</p>
<p>6 Úplne zastavte tlak kvapaliny.</p>	<p>7 Nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu).</p>	<p>8 Zvýšte tlak na naštartovanie motora, nechajte kvapalinu cca 15 sekúnd cirkulovať cez vypúšťaciu hadicu a potom znížte tlak.</p>	<p>9 Otočte hlavný ventil do horizontálnej polohy. 10 Vypnite poistku spúšte.</p>



 <p>ti2598a</p> <p><b>WASTE</b></p>		 <p>ti2714a</p> <p><b>PAINT</b></p>	 <p>ti22558a</p>
<p>11 Držite pištolj prema uzemljenoj metalnoj posudi. Aktivirajte pištolj i povećajte pritisak tekućine na 1/2. Ispirite 1 minutu.</p>	<p>Provjerite da nema curenja. Curenje nemojte zaustavljati rukom ili krpom! Ako dođe do curenja, provedite postupak za <b>Smanjenje tlaka</b>. Pritegnite spojeve. Slijedite korake 1 - 9 iz <b>Pokretanja</b>, stranica 31. Ako nema curenja, prijedite na korak 10.</p>	<p>12 Umetnite cijev-sifon u posudu s bojom. 13 Ponovno aktivirajte pištolj u posudu za ispiranje sve dok se ne pojavi boja. Premjestite pištolj u posudu s bojom i aktivirajte ga u trajanju od 20 sekunda.</p>	<p>14 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otkonca. Sastavite mlaznicu i kapicu za zrak, stranica 34.</p>
<p>11 Laikykite pistoletą prispaudę prie įžeminto metalinio indo su praplovimo skysčiu. Nuspauskite purškimo pistoleto gaiduką ir pasukite skysčio slėgio reguliatorių 1/2 apsisukimo, kad padidintumėte slėgį. Plaukite 1 minutę.</p>	<p>Patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Niekuomet nemėginkite sustabdyti nuotėkio ranka ar skuduru! Jei pastebėjote nuotėkį, <b>išleiskite slėgį</b>. Priveržkite tvirtinimo detales. Atlikite veiksmus, nurodytus skyrelio <b>Pradžia</b> 1—9 punktuose, 31 puslapyje. Jei nuotėkio nėra, pereikite prie 10 punkto.</p>	<p>12 Sifono vamzdelį įdėkite į dažų indą. 13 Vėl nukreipkite purškimo pistoletą į indą su praplovimo skysčiu ir nuspaudę gaiduką palaukite, kol pradedami purkšti dažai. Tada nukreipkite pistoletą į dažų indą ir nuspaudę gaiduką purškite 20 sekundžių.</p>	<p>14 Įjunkite pistoleto gaiduko saugiklį. Surinkite antgalį ir oro reguliavimo gaubtelį, 34 psl.</p>
<p>11. Suruge vārvipūstol vastu maandatud anuma kūlgseina. Vajutage päästikule ja tōstke vedeliku rōhk 1/2-ni. Peske sūsteemi 1 minuti vāltel.</p>	<p>Kontrollige lekete suhtes. Ärge pūüdke leket sulgeda kae või riidelapiga! Lekke korral <b>vabastage seade rõhu alt</b>. Pingutage ühendusi. Tehke uuesti läbi <b>Kāivītuse</b> sammud 1-9, lk 31. Lekete puudumisel jätkake sammuga 10.</p>	<p>12 Asetage sifoontoru vārvianumasse. 13 Pihustage uesti loputusanumasse, kuni hakkab vārvi tulema. Viige vārvipūstol vārvianumasse ja pihustage vārvi 20 sekundi jooksul.</p>	<p>14 Pange kokku otsik ja kaitse, lk 34.</p>
<p>11. Turiet pistoli pret iezemētu metāla spaini skalošanai. Ieslēdziet pistoli un palieliniet šķidrumsa spiedienu līdz 1/2. Skalojiet 1 minūti.</p>	<p>Apskatieties, vai nav noplūdes. Neapturiet noplūdes ar roku vai lupatu! Ja gadās noplūde, atlaidiet spiedienu. Pievelciet stiprinājumus. Veiciet 1.-9. darbību no <b>palaides procedūras</b>, 31. lappuse. Ja noplūdes nav, pārejiet pie 10. darbības.</p>	<p>12. Ievietojiet sifona cauruli krāsas spainī. 13. Ieslēdziet pistoli un atkal virziet skalošanas spainī, līdz parādās krāsa. Pārvietojiet pistoli pie krāsas spaiņa un darbiniet 20 sekundes.</p>	<p>14. Uzstādiet trigeru drošības fiksatoru. Pievienojiet uzgali un gaisa vāciņu, 34. lappuse.</p>
<p>11 Pištol' držte nad uzemneným kovovým vedrom. Spustite pištol' a tlak kvapaliny zvýšte na 1/2. Preplachujte jednu minútu.</p>	<p>Skontrolujte netesnosti. Netesnosti nezastavujte rukou ani handrou! V prípade netesnosti <b>uvoľnite tlak</b>. Dotiahnite prípojky. Vykonajte kroky 1 až 9 v časti <b>Spustenie</b> na strane 31. Ak nedochádza k únikom, pokračujte krokom 10.</p>	<p>12 Umiestnite nasāvaciū hadicu do vedra s farbou. 13 Opātovne spustite striekanie z pištrole do vŷplachovĕho vedra, kŷm sa neobjavĭ farba. Presuŷte pištol' do vedra s farbou a aktivujte ju na 20 sekŷnd.</p>	<p>14 Zaištĭte bezpeĭnostnŷ poistku spŷšĭtaĭa pištrole. Zmontujte nāstavec a vzduchovŷ uzāver podĭa postupu na strane 34.</p>

# Sklop kapice za zrak i mlaznice / Regulatoriaus ir gaubtelio montavimas / Otsiku ja kaitse kokkupanek / Uzgaļa un gaisa vāciņa mezgls / Nástavec a zostava vzduchového uzáveru



<p>ti22558a</p>	<p>ti8249a</p>	<p>ti22740a</p>
<p>1 Nakon uporabe uređaja <b>oslobodite tlak</b>. Aktivirajte sigurnosnu blokadu otponca. Aktivirajte sigurnosnu blokadu otponca.</p>	<p>2 Umetnite dosjed (33a) u kućište dosjeda (35). 3 Umetnite kućište dosjeda (35) u kapicu za zrak (6). 4 Umetnite brtvu (33b) iznad dosjeda (33a). Koristite crnu brtvu za tvri na bazi vode i narančastu za otapalo i tvri na bazi ulja.</p>	<p>5 Umetnite mlaznicu (33) u utor (a) kapice za zrak (6). <b>Napomena: Ako kapica za zrak nije do kraja postavljena na pištolj, tlak tekućine mogao bi prisiliti dotok boje u zračni vod i oštetiti raspršivač.</b> 6 Na završetak pištolja postavite kapicu za zrak (6)</p>
<p>1 Jeigu dirbete su irānga, <b>išleiskite slēģi</b>. Ijunkite gaiduko fiksatoriu. Ijunkite gaiduko saugikli.</p>	<p>2 Iđēkite atraminę detalę (33a) i korpusā (35). 3 Iđēkite korpusā (35) i oro reguliavimo gaubtelį (6). 4 Iđēkite sandariklį (33b) i atraminę detalę (33a). Naudokite juoda sandariklį vandens pagrindo skysčių sistemoje ir oranžinį sandariklį tirpiklių arba aliejinių skysčių sistemoje.</p>	<p>5 Iđēkite reguliatorių (33) i antgalio (6) angā (a). <b>Pastaba: jei kamštelis nevisiškaai uždėtas ant pistoleto, skysčių slėgis gali per jėgą įstumti dažus į oro liniją ir sugadinti purkštuvą.</b> 6 Uždėkite oro reguliavimo gaubtelį (6) ant pistoleto. Gerai jį užsukite.</p>
<p>1 Kui olete seadet kasutanud, <b>vabastage rõhk</b>. Lukustage päästiku kaitseriiv. Sulgege päästiku lukustus.</p>	<p>2 Viige pesa (33a) pesa korpusesse (35). 3 Viige pesa korpus (35) kaitsetesse (6). 4 Asetage tihend (33b) üle pesa (33a). Kasutage veepõhiste materjalide puhul musta, lahusti- ja õlipõhiste materjalide puhul oranži tihendit.</p>	<p>5 Viige otsik (33) kaitse (6) olevasse avasse (a). <b>Märkus. Kui õhukork ei ole püstolile korralikult paigaldatud, võib värv vedeliku rõhu tõttu sattuda õhuvoolikusse ja pihustit kahjustada.</b> 6 Paigaldage kaitse (6) püstoli otsale. Keerake käsitsi kinni.</p>
<p>1. Ja darbinājāt iekārtu, <b>atļaidiet spiedienu</b>. Uzstādiet trigeru aizsargu. Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi.</p>	<p>2. Ievietojiet ligzdu (33a) ligzdas korpusā (35). 3. Ievietojiet ligzdas korpusu (35) gaisa vāciņā (6). 4. Ievietojiet blīvējumu (33b) uz ligzdas (33a). Izmantojiet melno blīvējumu ūdenskrāsām un oranžo šķīdinātājam un materiāliem uz eļļas bāzes.</p>	<p>5. Ievietojiet uzgali (33) spraugā (a) gaisa vāciņā (6). <b>Ievērojiet! Ja gaisa vāciņš uz pistoles nav pilnībā uzstādīts, šķidrums spiediens var iespiest krāsu gaisa caurulītē un sabojāt izsmidzinātāju.</b> 6. Novietojiet gaisa vāciņu (6) uz pistoles gala. Pievelciet ar roku.</p>
<p>1 Ak ste zariadenie používali, <b>uvoľnite tlak</b>. Zaistite bezpečnostnú poistku spúšťača. Zapnite poistku spúšte.</p>	<p>2 Vložte sedlo (33a) do krytu sedla (35). 3 Vložte kryt sedla (35) do vzduchového uzáveru (6). 4 Vložte tesnenie (33b) na sedlo (33a). Použite čierne tesnenie pre riedidlá a materiály na báze oleja.</p>	<p>5 Vložte nástavec (33) do otvoru (a) vo vzduchovom uzáveru (6). <b>Upozornenie: Ak na pištoli nie je správne nainštalovaný pneumatický uzáver, tlak kvapaliny môže vytlačiť farbu do vzduchového vedenia a poškodiť striekacie zariadenie.</b> 6 Namontujte vzduchový uzáver (6) na koniec pištole. Dotiahnite ho rukou.</p>

## Izbor odgovarajuće mlaznice

Sredstvo	Na bazi ulja	Na bazi vode	Veličina mlaznice	Postavke tekućine	Postavke za zrak
Bojenje/Osnovni premaz	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
Lakiranje	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bar)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bar)
DTM (Alkidna baza)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bar)
Emajliranje	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bar)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bar)

## Teisingo regulatoriaus pasirinkimas

Medžiaga	Aliejaus pagrindu	Vandens pagrindu	Regulatoriaus dydis	Skysčio slėgis	Oro tiekimo nustatymas
Dažai/Glazūra	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 barų)	10-15 psi (0,8-1 baras)
Lakai	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 barų)	10-15 psi (0,8-1 baras)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 barų)	15-20 psi (1-1,5 baro)
DTM (Alkidinis)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 barų)	20-25 psi (1,5-1,8 baro)
Emaliai	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 barų)	25-30 psi (1,8-2 barai)

## Ūige otsiku valimine

Materjal	Ūlipõhine	Veepõhine	Otsiku suurus	Vedelikuseade	Ūhuseade
Peitsid/Värnits	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 baari)	10-15 psi (0,8-1,0 baari)
Lakid	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 baari)	10-15 psi (0,8-1,0 baari)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 baari)	15-20 psi (1,0-1,5 baari)
DTM (alküüd)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 baari)	20-25 psi (1,5-1,8 baari)
Emailid	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 baari)	25-30 psi (1,8-2,0 baari)

## Pareizā uzgaļa izvēle

Materiāls	Uz eļļas bāzes	Ūdenskrāsas	Uzgaļa izmērs	Šķidrums iestatīšana	Gaisa iestatīšana
Krāsas/pernīca	✓	✓	0,008/0,010	500-700 psi (30-50 bāri)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bārs)
Lakas	✓	✓	0,008/0,010	700-1000 psi (50-70 bāri)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bārs)
DTM		✓	0,010/0,012	900-1200 psi (60-80 bāri)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bāri)
DTM (alkīda)	✓		0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bāri)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bāri)
Emaljas	✓	✓	0,014/0,016	1800-2400 psi (125-165 bāri)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bāri)

## Výber správneho nástavca

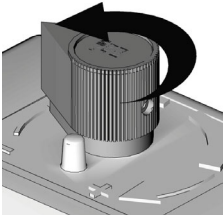
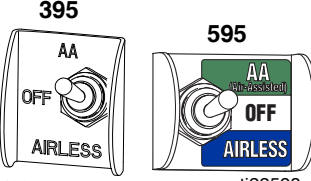
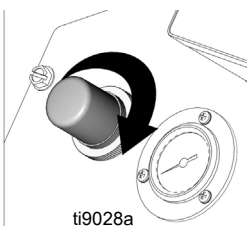
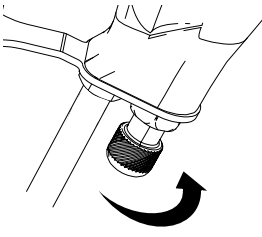
Materiāls	Na bāze oleja	Na bāze vody	Veľkosť nástavca	Nastavenie kvapaliny	Nastavenie vzduchu
Farby/fermež	✓	✓	0,008/0,010	500 - 700 psi (30 - 50 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
Laky	✓	✓	0,008/0,010	700 - 1000 psi (50 - 70 bar)	10 - 15 psi (0,8 - 1,0 bar)
DTM		✓	0,010/0,012	900 - 1200 psi (60 - 80 bar)	15 - 20 psi (1,0 - 1,5 bar)
DTM (alkyd)	✓		0,014/0,016	1800 - 2400 psi (125 - 165 bar)	20 - 25 psi (1,5 - 1,8 bar)
Smalty	✓	✓	0,014/0,016	1800 - 2400 psi (125 - 165 bar)	25 - 30 psi (1,8 - 2,0 bar)

# Raspršivanje / Purškimas / Pihustamine / Izsmidzināšana / Striekanie

## Raspršivanje uz pomoć zraka / Purškimas su oro pagalba / Ūhutoega pihustamine / Ar gaisu darbināma izsmidzināšana / Vzduchové striekanie



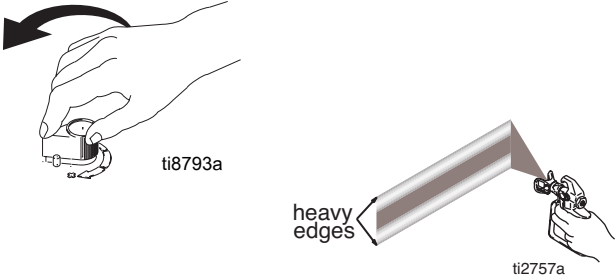


<p>ti22854a</p>	<p>395 AA OFF AIRLESS ti22597a</p> <p>595 AA OFF AIRLESS ti22600a</p>	<p>ti22564a</p>	<p>ti9234a</p>
<p><b>NAPOMENA:</b> U vlažnom okruženju u zračnoj cijevi može doći do nakupljanja vlage. Ako se to dogodi, ugradite u vod filter za isušivanje (24U981 ili 24U982) kako biste eliminirali da vlaga ulazi u pištolj.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AIRLESS (BEZ ZRAKA).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2 Otvorite regulator zraka pištolja do kraja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Napunite pumpu (stranica 31, koraci 1-9).</li> <li>4 Postavite tlak tekućine na najvišu razinu.</li> </ol>
<p><b>PASTABA:</b> didelės drėgmės sąlygomis oro linijoje gali atsirasti drėgmės. Jei taip nutinka, įrenkite vidinį sausiklio filtrą (24U981 arba 24U982), kad pašalintumėte į pistoletą patenkančią drėgmę.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nustatykite reguliatorių į ARLESS (BEORIS) padėtį.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2 Atsukite pistoleto oro reguliatorių iki galo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Pripildykite siurbį (puslapis 31, punktai 1-9).</li> <li>4 Nustatykite aukščiausią skysčio slėgį.</li> </ol>
<p><b>MĀRKUS:</b> vāga niisketes tingimustes vōib ūhuvoolikusse niiskus koguneda. Niiskuse tekkimisel paigaldage voolikusisene niiskust imav filter (24U981 vōi 24U982), et niiskus pūstolisē ei satuks.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Seadke funktsiooni valimise lūliti asendisse AIRLESS.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2 Keerake pūstoli ūhuregulaator tāiesti lahti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Eeltāitke pump (lk 31, sammud 1-9).</li> <li>4 Seadke vedelikurōhk kōige kōrgemaks.</li> </ol>
<p><b>PIEZĪME.</b> Augsta mitruma apstākļos gaisa caurulītē var rasties mitrums. Ja tas notiek, uzstādiet iebūvējamo žāvēšanas filtru (24U981 vai 24U982), lai novērstu mitruma nokļūvi pistolē.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestatiet funkcijas izvēles slēdzi pozīcijā AIRLESS (BEZGAISA).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Atveriet pistoles gaisa regulatoru līdz galam.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Sākotnēji uzpildiet sūkni (31. lappuse, 1.–19. darbībai).</li> <li>4. Iestatiet šķidruma spiedienu uz augstāko iestatījumu.</li> </ol>
<p><b>POZNÁMKA:</b> V prostredí so zvýšenou vlhkosťou môže do vzduchového vedenia preniknúť vlhkosť. V takomto prípade nainštalujte hadicový vysušovací filter (24U981 alebo 24U982), ktorý odstráni vlhkosť prenikajúcu do pištole.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2 Úplne otvorte vzduchový regulátor pištole.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Naplňte čerpadlo (strana 31, kroky 1 - 9).</li> <li>4 Nastavte maximálny tlak kvapaliny.</li> </ol>

 <p>ti9233a</p>	 <p>395 ti22595a</p> <p>595 ti22598a</p>	 <p>ti9028a</p>	 <p>ti22562a</p>
<b>Modeli 395</b>			
<p>5 Za vrijeme prskanja pištoljem, smanjite tlak tekućine sve dok se u obojenoj površini ne pokažu tragovi curenja.</p>	<p>6 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AA (Air-Assisted (uz pomoć zraka)).</p>	<p>7 Aktivirajte pištolj. Za vrijeme prskanja okrećite gumb regulatora tlaka zraka tako da povećavate tlak sve dok tragovi curenja ne iščeznu.</p>	<p>8 Pomoću regulatora tlaka na pištolju izvršite precizno ugađanje prskanja pištolja.</p>
<b>395 Modeliai</b>			
<p>9 Purkšdami, sumažinkite skysčio slėgį kol purkštuvus pradės netolygiai purkšti.</p>	<p>6 Nustatykite reguliatorių į to AA (Purškimas su oro pagalba).</p>	<p>7 Pradėkite purkšti. Purkšdami, pasukite oro reguliatorių kol purškimo srovė taps tolygi.</p>	<p>8 Naudokite pistoletą oro reguliatorių purškimo srovės tolygumo reguliavimui.</p>
<b>Mudelid 395</b>			
<p>9 Püstoliga pihustades vähendage vedelikurõhku, kuni pihustumustris ilmuvad "sabad".</p>	<p>6 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AA (Air-Assisted, õhutoega).</p>	<p>7 Vajutage püstoli päästikut. Pihustamise ajal keerake õhuregulaatori nuppu surve vähendamiseks, kuni "sabad" kaovad.</p>	<p>8 Kasutage pihustumustri parandamiseks püstoli õhuregulaatorit.</p>
<b>395 modeļi</b>			
<p>9. Smidzinot samaziniet šķidruma spiedienu līdz izsmidzināšanas rakstā parādās notecējumi.</p>	<p>6. Iestādiet funkcijas izvēles slēdzi pozīcijā AA. (Ar gaisu darbināma).</p>	<p>7. Ieslēdziet pistoli. Kamēr izsmidziniet, grieziet gaisa regulatora pogu, lai palielinātu spiedienu, līdz notecējumi pazūd.</p>	<p>8. Izmantojiet pistoles gaisa regulatoru, lai smalkāk pieregulētu izsmidzināšanas rakstu.</p>
<b>Modely 395</b>			
<p>9 Počas striekania pištoľou znížte tlak kvapaliny tak, aby bol vzor striekania nerovnomerný.</p>	<p>6 Prepínač funkcií nastavte do polohy AA (vzduchové striekanie).</p>	<p>7 Spustíte striekanie z pištole. Počas striekania zvýšte otočením regulátora vzduchu tlak, aby bolo rozstrekovanie materiálu rovnomerné.</p>	<p>8 Pomocou vzduchového regulátora pištole doladíte tvar vzoru striekania.</p>

# Raspršivanje bez zraka / Beoris purškimas / Ūhuvaba pihustamine / Bezgaisa izsmidzināšana / Bezvzduhové striekanie



<p><b>395</b></p>  <p>ti22597a</p> <p><b>595</b></p>  <p>ti22600a</p>	 <p>ti8793a</p> <p>heavy edges</p> <p>ti2757a</p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AIRLESS (BEZ ZRAKA).</li> <li>2 Napunite pumpu (stranica 31, koraci 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Počnite s tlakom postavljenim na najnižu vrijednost. Raspršite testni uzorak. Potom postupno povećavajte tlak sve dok ne postignete ujednačeni uzorak bez oštih rubova. Ako podešavanje tlaka ne može ukloniti oštre rubove, koristite mlaznice manjeg broja.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Držite pištolj pod pravim kutem i na udaljenosti od 25 do 30 cm od površine. Prekrivajte nanose za 50%.</li> <li>• Pomicanje pištolja započnite prije njegovog aktiviranja te otpustajte otkopac prije zaustavljanja pokreta pištolja.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nustatykite regulatorių į AIRLESS (BEORIS) padėtį.</li> <li>2 Pripildykite siurblį (puslapis 31, punktai 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Pradėkite sumažinę slėgį iki žemiausio. Užpurškite bandomąją juostą. Palaipsniui didinkite skysčio slėgį, kol gausite tolygią juostą be storų kraštų. Jei išvengti storų kraštų nepavyksta reguliuojant slėgį, naudokite mažesnę antgalį.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laikykite pistoletą vertikaliai maždaug 10-12 colių (25-30 cm) atstumu nuo darbinio paviršiaus. Purškite atgal ir pirmyn, padengdami 50% anksčiau užpurškėtos dažų juostos.</li> <li>• Prieš nuspausdami pistoleto gaiduką pradėkite judinti pistoletą, o gaiduką atleiskite prieš sustabdydami šį judesį.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AIRLESS.</li> <li>2 Eeltäitke pump (lk 31, sammud 1-9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Alustage kõige madalama surve juures. Tehke proovipihustus. Tõstke järk-järgult survet, kuni värv pihustub ühtlaselt, ilma selgete servadeta. Kui surve muutmine üksi ei võimalda selgeid servi kaotada, siis kasutage väiksemat otsikut.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoidke püstolit pinna suhtes risti ja 25-30 cm kaugusel sellest. Liigutused peavad 50% ulatuses kattuma.</li> <li>• Liigutage püstolit enne päästikule vajutamist ja vabastage päästik enne püstoli peatamist.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestatiet funkcijas izvēles slēdži pozīcijā AIRLESS (BEZGAISA).</li> <li>2. Sākotnēji uzpildiet sūkni (31. lappuse, 1.–9. darbībai).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Sāciet smidzināt ar viszemāko spiedienu ieregulējumu. Izsmidziniet testa paraugu. Pakāpeniski palieliniet šķidrums spiedienu, līdz jūs iegūstat blīvu izsmidzinājuma paraugu bez sabiezējumiem gar malām. Izmantojiet mazāku uzgaļa izmēru, ja ar spiedienu regulēšanu vien nevar novērst malu sabiezējumus.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turiet pistoli perpendikulāri un 10–12 collas no virsmas. Izsmidziniet ar 50% joslu pārklāšanos.</li> <li>• Uzsāciet pistoles kustību pirms pistoles iedarbināšanas un atlaidiet trigeri pirms pistoles kustības pārtraukšanas.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu).</li> <li>2 Naplňte čerpadlo (strana 31, kroky 1 - 9).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Začnite s najnižším nastaveným tlakom. Nastriekajte skúšobný vzor. Postupne zvyšujte tlak kvapaliny, až kým nedosiahnete konzistentný vzor striekania bez presýtených okrajov. Ak samotnou úpravou tlaku neodstránite presýtené okraje, použite menší nástavec.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pištoľ držte kolmo a 25 až 30 cm od povrhu. Prechody prekrývajte o 50 %.</li> <li>• Pred spustením pištole pohybuje pištoľou a uvoľníte spúšťač pred zastavením pohybu pištole.</li> </ul>



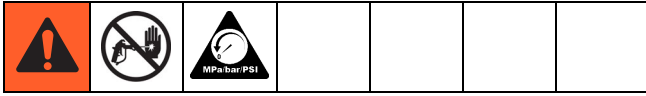
## Čišćenje začepljene mlaznice / Užsikimšusio antgalio valymas / Ummistunud otsiku puhastamine / Aizsprostota uzgaļa tīrīšana / Čistenie upchatého nástavca



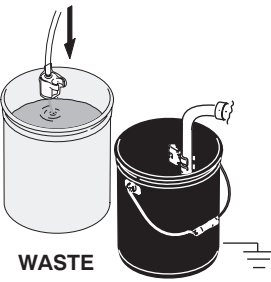
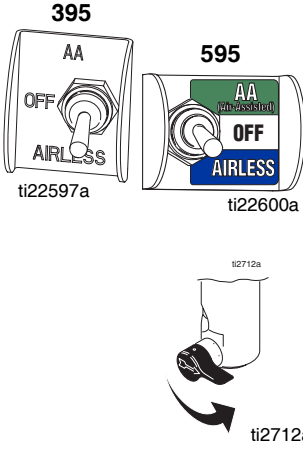
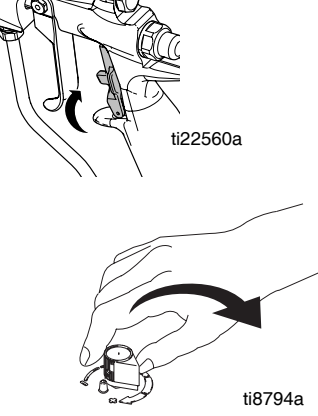
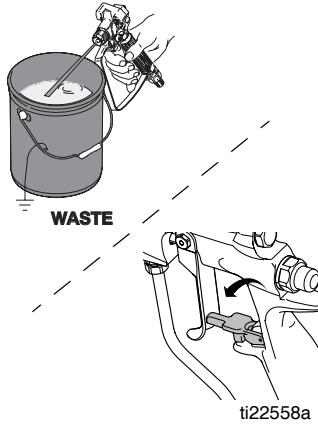
<p>ti22558a</p>	<p>ti8797a</p> <p>ti22560a</p>	<p>ti5310a</p>	<p>ti22558a</p> <p>ti8796a</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Otpustite tlak.</li> <li>2 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otkonca. <b>Ravni nastavak:</b> uklonite i očistite štitnik i nastavak. <b>RAC nastavak:</b> idite na korak 3.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Zaokrenite mlaznicu za 180°.</li> <li>4 Otpustite blokadu otkonca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Aktivirajte pištolj u posudu ili na tlo da uklonite začepljenja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otkonca.</li> <li>7 Zaokrenite mlaznicu natrag za 180° u položaj za raspršivanje.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Išleiskite slėgį.</li> <li>2 Įjunkite gaiduko saugiklį. <b>Plokščias antgalis:</b> nuimkite ir nuvalykite saugiklį ir antgalį. <b>RAC antgalis:</b> pereininkite prie 3 žingsnio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Pasukite antgalį 180°.</li> <li>4 Atlaisvinkite gaiduko saugiklį.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Nukreipę pistoletą į indą arba žemę paspauskite gaiduką, kad pašalintumėte užsikimšimą.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6 Įjunkite gaiduko saugiklį.</li> <li>7 Pasukite antgalį atgal 180° į purškimo padėtį.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vabastage rõhk.</li> <li>2 Sulgege päästiku lukustus. <b>Lame otsak:</b> eemaldage ja puhastage kate ja otsak. <b>RAC-otsak:</b> jätkake 3. toiminguga.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Pöörake otsikut 180°.</li> <li>4 Vabastage päästiku lukustus.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Tühjendage püstol ummistuse eemaldamiseks anumasse või maha.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6 Sulgege päästiku lukustus.</li> <li>7 Pöörake otsikut 180° tagasi pihustusasendisse.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atlaidiet spiedienu.</li> <li>2. Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi. <b>Modeļiem ar plakano uzgali:</b> noņemiet un notīriet aizsargu un uzgali. <b>Modeļiem ar RAC uzgali:</b> veiciet 3. darbību.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Pagrieziet uzgali 180°.</li> <li>4. Atbrīvojiet sprūda drošības slēdzi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Izsmidziniet ar pistoli spainī vai zemē, lai izskalotu aizsprostojumu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi.</li> <li>7. Pagrieziet atpakaļ uzgali 180° izsmidzināšanas pozīcijā.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Zníženie tlaku.</li> <li>2 Zapnite poistku spúšte. <b>Plochy nástavec:</b> Odstráňte a vyčistite chránič a nástavec. <b>Nástavec RAC:</b> pokračujte krokem 3.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3 Otočte nástavec o 180°.</li> <li>4 Vypnite poistku spúšte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5 Spustite striekanie z pištole do vedra alebo na zem, aby sa odstránilo upchatie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6 Zapnite poistku spúšte.</li> <li>7 Otočte nástavec späť o 180° do striekacej polohy.</li> </ol>


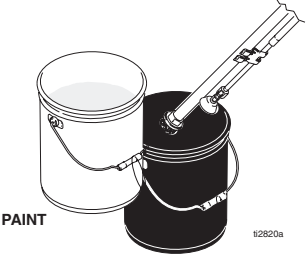
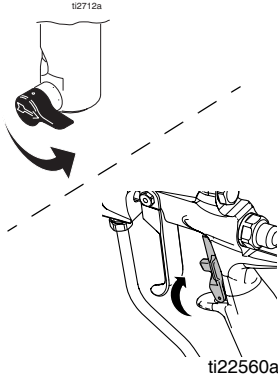
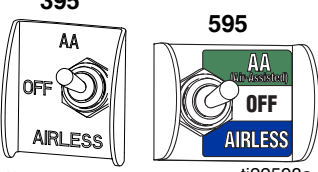



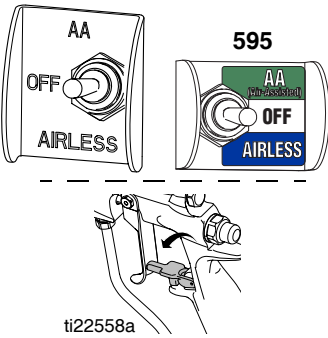
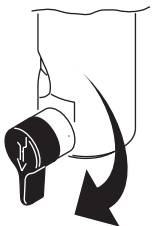

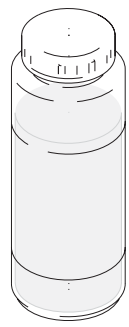
# Čišćenje / Valymas / Puhastamine / Tīrīšana / Čistenie



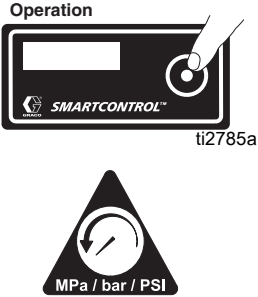
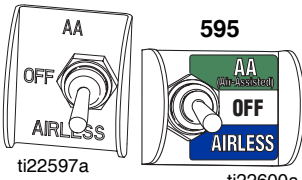
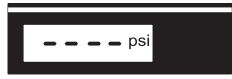
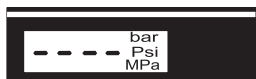
<p>395 AA OFF AIRLESS ti22596a</p> <p>595 AA OFF AIRLESS ti22599a</p>	<p>ti8793a</p>	<p>ti22558a</p> <p>ti2719a</p>	<p>ti8795a</p>
<p>1 Postavite sklopku za izbor funkcija u položaj OFF. Odvojite raspršivač od utičnice.</p>	<p>2 Ugodite pritisak na najnižu razinu. Aktivirajte pištolj kako biste otpustili pritisak.</p>	<p>3 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otkonca. 4 Postavite cijev za ispuštanje u metalnu posudu. 5 Okrenite glavni ventil prema dolje.</p>	<p>6 Skinite mlaznicu i kapicu za zrak s pištolja. U svom priručniku potražite cjelovite upute o čišćenju.</p>
<p>1 Nustatykite regulatorių į OFF padėtį. Atjunkite purkštuvą maitinimą.</p>	<p>2 Slėgio regulatoriumi nustatykite mažiausią slėgį. Paspauskite pistoleto gaiduką, kad išleistumėte slėgį.</p>	<p>3 Jjunkite gaiduko saugiklį. 4 Padėkite išpylimo vamzdelį į indą. 5 Pripildymo (pagrindini) vožtuvą pasukite žemyn.</p>	<p>6 Nuimkite antgalį ir oro reguliavimo gaubtelį nuo pistoleto. Perskaitykite valymo nurodymus pistoleto naudojimo instrukcijoje.</p>
<p>1 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse OFF. Eemaldage pihusti vooluvõrgust.</p>	<p>2 Pöörake rõhuregulaator kõige madalamale rõhule. Vajutage päästikule ja vabastage seade rõhu alt.</p>	<p>3 Sulgege päästiku lukustus. 4 Asetage tühjendustoru ämbrisse. 5 Pöörake peaventiili nupp alla.</p>	<p>6 Eemaldage püstolilt otsik ja kaitse. Põhjalikud puhastusjuhised leiate püstoli kasutusjuhiseist.</p>
<p>1. Iestatiet funkcijas izvēles slēdži pozīcijā OFF. Izvelciet izsmidzināja strāvas vadu no kontakrozetes.</p>	<p>2. Uzstādiet spiedienu zemākajā stāvoklī. Iedarbiniet pistoli, lai izlaistu spiedienu.</p>	<p>3. Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi. 4. Ievietojiet noplūdes cauruli spainī. 5. Pagrieziet galveno vārstu uz leju.</p>	<p>6. Noņemiet uzgali un gaisa vāciņu no pistoles. Pilna tīrīšanas instrukcija sniegta jūsu pistoles rokasgrāmātā.</p>
<p>1 Nastavte prepínač funkcií do polohy OFF (vypnuté). Odpojte striekačku.</p>	<p>2 Nastavte tlak na najnižšiu hodnotu. Spustite striekačku, aby sa uvoľnil tlak.</p>	<p>3 Zapnite poistku spúšte. 4 Vložte vypúšťaciu rúrku do vedra. 5 Zatvorte hlavný ventil.</p>	<p>6 Odstráňte nástavec a vzduchový uzáver z pištole. Podrobné pokyny na čistenie nájdete v príručke k pištole.</p>

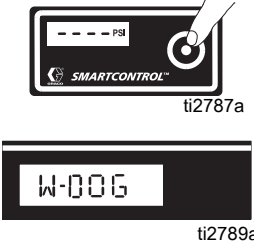
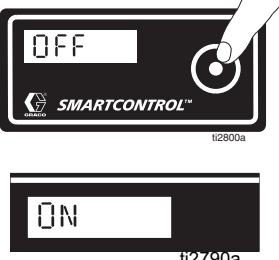
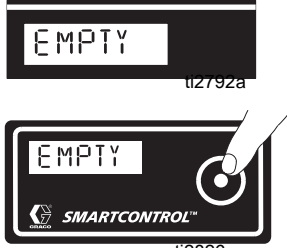
 <p>WASTE</p>	 <p>395 AA OFF AIRLESS ti22597a</p> <p>595 AA OFF AIRLESS ti22600a</p> <p>ti2712a</p>	 <p>ti22560a</p> <p>ti8794a</p>	 <p>WASTE</p> <p>ti22558a</p>
<p>5 Uklonite cijev-sifon iz boje i stavite ga u tekućinu za ispiranje. Za boju na bazi vode koristite vodu, a mineralni alkohol za uljanu boju.</p>	<p>6 Priključite raspršivač na dotok energije.</p> <p>7 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AIRLESS (BEZ ZRAKA).</p> <p>8 Okrenite glavni ventil u vodoravni položaj.</p>	<p>9 Držite okrenuto prema posudi s bojom.</p> <p>10 Otpustite blokadu otonpca.</p> <p>11 Aktivirajte pištolj i povećavajte pritisak sve dok se ne pojavi tekućina za ispiranje.</p>	<p>12 Prestanite stiskati otonpac na pištolju. Premjestite pištolj u posudu za ispiranje, usmjerite ga u posudu, aktivirajte pištolj kako biste temeljito isprali sustav.</p>
<p>5 Sifono vamzdelio komplektā išimkite iš dažų indo ir iđekite i indā su praplovimo skysčiu. Vandens pagrindu pagamintiems dažams išplauti naudokite vandenį, o aliejiniams dažams išplauti - mineralinius tirpiklius.</p>	<p>6 Įkiškite purkštuvu kištuką į lizdą.</p> <p>7 Nustatykite reguliatorių į ARLESS (BEORIS) padėtį.</p> <p>8 Pagrindinį vožtuvą pasukite horizontaliai.</p>	<p>9 Nukreipkite pistoletą į indą su dažais.</p> <p>10 Atlaisvinkite gaiduko saugiklį.</p> <p>11 Paspauskite pistoleto gaiduką ir padidinkite slėgį tol, kol pradedamas purkšti praplovimo skystis.</p>	<p>12 Nebespauskite pistoleto gaiduko. Pistoletą nukreipkite ir laikykite nukreiptą į praplaunamąjį indą, nuspauskite pistoleto gaiduką, kad gerai išplautumėte visą sistemą.</p>
<p>5 Eemaldage sifoontoru seade värvianumast ja asetage loputusvedeliku anumasse. Kasutage loputamisel vett vee baasil valmistatud värvide jaoks ja lakibensiini õlivärvide jaoks.</p>	<p>6 Ühendage pihusti vooluvõrku.</p> <p>7 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AIRLESS.</p> <p>8 Keerake peaventiil horisontaalasendisse.</p>	<p>9 Hoidke püstolit vastu värvinoūd.</p> <p>10 Vabastage päästiku lukustus.</p> <p>11 Vajutage päästikule ja suurendage rõhku, kuni algab loputusvedeliku pihustamine.</p>	<p>12 Lõpetage püstoli kasutamine. Viige püstol loputus anumasse ja hoidke seda vastu anuma seinale; vajutage päästikule ja loputage süsteem põhjalikult läbi.</p>
<p>5. Izņemiet sifona cauruļu komplektu no krāsas un ievietojiet skalošanas šķīdumā. Izmantojiet ūdeni ūdenskrāsai un vaišpirtu eļļas krāsai.</p>	<p>6. Iespraudiet izsmidzinātāja kontaktdakšu.</p> <p>7. Iestatiet funkcijas izvēles slēdzi pozīcijā AIRLESS (BEZGAISA).</p> <p>8. Pagrieziet galveno vārstu horizontāli.</p>	<p>9. Turiet pistoli pret krāsas spaini.</p> <p>10. Atbrīvojiet sprūda drošības slēdzi.</p> <p>11. Ieslēdziet pistoli un palieliniet spiedienu, līdz parādās skalošanas šķīdums.</p>	<p>12. Pārtrauciet darbināt pistoli. Virziet pistoli skalošanas spainī, turiet pistoli pret spaini, darbiniet pistoli, lai rūpīgi izskalotu sistēmu.</p>
<p>5 Vyberte nasávaciú zostavu z vedra s farbou a vložte ju do preplachovacej kvapaliny. Na farby na báze vody použite vodu, na farby na báze oleja použite anorganický lieh.</p>	<p>6 Zapojte striekačku do zásuvky.</p> <p>7 Nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu).</p> <p>8 Otočte hlavný ventil do horizontálnej polohy.</p>	<p>9 Podržte pištoľ nasmerovanú na vedro s farbou.</p> <p>10 Vypnite poistku spúšte.</p> <p>11 Spustite striekanie z pištole a zvyšujte tlak, kým sa neobjaví preplachovacia kvapalina.</p>	<p>12 Uvoľnite spúšť pištole. Presuňte pištoľ do preplachovacieho vedra, podržte pištoľ nad vedrom, aktivujte spúšť pištole a dôkladne prepláchnite systém.</p>


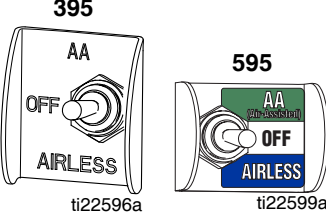
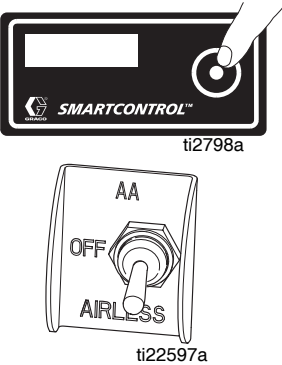
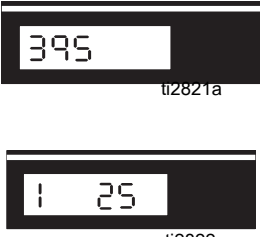
 <p>ti2719a</p>	 <p>ti2820a</p>	 <p>ti2712a</p> <p>ti22560a</p>	 <p>395</p> <p>595</p> <p>ti22595a</p> <p>ti22598a</p>  <p>ti9028a</p>
<p>13 Aktivirajući pištolj, okrenite glavni ventil prema dolje i ostavite da tekućina za ispiranje cirkulira 1 do 2 minute sve dok tekućina koja izlazi iz cijevi za ispuštanje ne bude čista.</p>	<p>14 Podignite cijev-sifon iznad tekućine za ispiranje i aktivirajte raspršivač na 15 do 30 sekundi kako biste ispustili tekućinu.</p>	<p>15 Zatvorite primarni ventil. 16 Deblokirate sigurnosnu blokadu otponca u posudu za ispiranje kako biste očistili tekućinu iz cijevi.</p>	<p>17 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AA (Air-Assisted (uz pomoć zraka)). 18 Aktivirajte pištolj i lagano povećavajte tlak zraka da uklonite sve tvari iz kanala za prolaz zraka.</p>
<p>13 Spausdami pistoleto gaiduką, pagrindinį vožtuvą pasukite žemyn ir leiskite praplovimo skysčiui tekėti 1-2 minutes kol išsivalys išleidimo vamzdelis.</p>	<p>14 Sifono vamzdelį pakelkite virš praplovimo skysčio ir leiskite purkštuvui veikti nuo 15 iki 30 sekundžių, kad išleistumėte visą skystį.</p>	<p>15 Uždarykite pildymo vožtuvą. 16 Atlaisvinkite gaiduko apsaugą ir paspauskite gaiduką nukreipę pistoletą į praplaunamąjį indą, kad išpiltumėte skystį iš žarnos.</p>	<p>17 Nustatykite reguliatorių į to AA (Purškimas su oro pagalba). 18 Paspauskite gaiduką ir lėtai padidinkite oro slėgį kad išvalyti pistoletą nuo užsikimšimų.</p>
<p>13 Hoides päästikut all, suunake peaventiil alla ja laske loputusvedelikul 1-2 minutit tühjendustoru puhastamiseks tsirkuleerida.</p>	<p>14 Tõstke sifoontoru loputusvedeliku kohale ja lülitage pihusti vedeliku väljadreenimiseks 15 kuni 30 sekundiks sisse.</p>	<p>15 Sulgege tühjendusventiil. 16 Vabastage päästiku lukustus ja vajutage päästikut, et vedelik voolikust loputusanumasse pihustada.</p>	<p>17 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AA (Air-Assisted, õhutõega). 18 Vajutage püstoli päästikut ja suurendage aeglaselt survet, et puhuda materjal püstoli õhukäikudest välja.</p>
<p>13. Turot pistoli ieslēgtu, pagrieziet galveno vārstu uz leju un ļaujiet skalošanas šķidrums cirkulēt 1 līdz 2 minūtes, lai iztīrītu noplūdes cauruli.</p>	<p>14. Paceliet sifona cauruli virs skalošanas šķidruma un darbiniet izsmidzinātāju 15 līdz 30 sekundes, lai aizvadītu šķidrumu.</p>	<p>15. Aizveriet uzpildes vārstu. 16. Atvienojiet sprūda bloķētāju un iedarbiniet pistoli skalošanas spaiņa virzienā, iztīrot šķidrumu no šļūtenes.</p>	<p>17. Iestatiet funkcijas izvēles slēdzi pozīcijā AA. (ar gaisu darbināma). 18. Iedarbiniet pistoli un lēni palieliniet gaisa spiedienu, lai izpūstu materiālu ārā no pistoles gaisa kanāliem.</p>
<p>13 Podržte stlačenú spúšť pištole, otočte hlavní ventil nadol a nechajte preplachovací kvapalinu 1 až 2 minúty cirkulovať, aby sa vyčistila vypúšťacia rúrka.</p>	<p>14 Nasávaci hadicu zodvihnite nad hladinu preplachovacej kvapaliny, a nechajte striekačku 15 až 30 sekúnd bežať, aby kvapalina vytekla.</p>	<p>15 Zatvorte plniaci ventil. 16 Vypnite poistku spúšte, aktivujte spúšť pištole nad preplachovacím vedrom a vypustite kvapalinu z hadice.</p>	<p>17 Prepínač funkcií nastavte do polohy AA (vzduchové striekanie). 18 Spustite striekanie z pištole a pomaly zvyšujte tlak vzduchu, aby sa vyfúkol materiál zo vzduchových kanálov pištole.</p>

<p><b>395</b></p>  <p>ti22558a</p>	 <p>ti2719a</p>	 <p>ti2814a</p>	 <p><b>Pump Armor</b></p> <p>ti2895a</p>
<p>19 Postavite sklopku za izbor funkcija u položaj OFF.</p> <p>20 Aktivirajte sigurnosnu blokadu otonca.</p>	<p>21 Otvorite glavni ventil.</p>	<p>22 Iz pištolja i raspršivača uklonite filtre, ako su ugrađeni. Očistite i provjerite ih. Umetnite filtre.</p> <p>23 Raspršivač, cijev i pištolj obrišite krpom namočenom u vodu ili mineralni alkohol.</p>	<p>24 Ako ispirete pomoću vode, ponovno isperite mineralnim alkoholom, ili Pump Armor, kako bi se stvorio zaštitni sloj koji sprječava smrzavanje i koroziju.</p>
<p>19 Nustatykite jungiklį į OFF padėtį.</p> <p>20 Įjunkite gaiduko saugiklį.</p>	<p>21 Atidarykite pripildymo vožtuvą.</p>	<p>22 Išimkite filtrus iš pistoleto ir purkštuvo, jei jie buvo įdėti. Išvalę bei patikrinę įdėkite filtrus atgal.</p> <p>23 Purkštuvą, žarną ir pistoletą nuvalykite skudurėliu, sudrėkintu vandenyje ar mineraliniame tirpiklyje.</p>	<p>24 Jei plaunami naudojote vandenį, po to dar kartą perplaukite mineraliniais tirpikliais arba specialiu skysčiu „Pump Armor“, kad purškimo sistemos vidinis paviršius būtų padengtas apsauginiu sluoksniu, apsaugančiu nuo užšalimo ar korozijos.</p>
<p>19 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse OFF.</p> <p>20 Sulgege päästiku lukustus.</p>	<p>21 Avage peaventiil.</p>	<p>22 Kui värvipüstolisse ja pihustusseadmesse on paigaldatud filtrid, siis eemaldage need. Puhastage ja kontrollige. Paigaldage filtrid tagasi.</p> <p>23 Pühkige pihustusseadet, voolikut ja värvipüstolit vees või lakibensiinis niisutatud lapiga.</p>	<p>24 Kui läbipesu toimus veega, siis tehke uus läbipesu lakibensiini või pumba kaitsevedelikuga, et tekitada süsteemi sisemusse külmumis- ja korrosioonivastane kaitsekiht.</p>
<p>19. Iestatiet funkcijas izvēles slēdzi pozīcijā OFF.</p> <p>20. Aktivizējiet sprūda drošības slēdzi.</p>	<p>21. Atveriet galveno vārstu.</p>	<p>22. Noņemiet filtrus no pistoles un izsmidzinātāja, ja tie ir uzstādīti. Izīrieti un apskatiet. Uzstādiet filtrus.</p> <p>23. Noslaukiet izsmidzinātāju, šļūteni un pistoli ar ūdeni vai vai spirtā samērcētu lupatu.</p>	<p>24. Ja skalojat ar ūdeni, izskalojiet vēlreiz ar vai spirtu, vai Pump Armor, lai atstātu aizsargkārtiņu pret sasaldāšanu vai koroziju.</p>
<p>19 Nastavte prepínač funkcií do polohy OFF (vypnuté).</p> <p>20 Zapnite poistku spúšte.</p>	<p>21 Otvorte napúšťací ventil.</p>	<p>22 Vyberte z pištole a zo striekačky filtre, ak sú nainštalované. Vyčistite a skontrolujte. Namontujte filtre.</p> <p>23 Striekačku, hadicu a pištol' utrite handrou namočenou vo vode alebo v anorganickom liehu.</p>	<p>24 Pri preplachovaní vodou znova prepláchnite anorganickým liehom alebo prípravkom Pump Armor, aby sa vytvoril ochranný film proti zamrznutiu alebo korózi.</p>






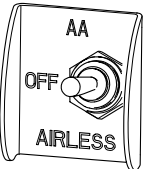
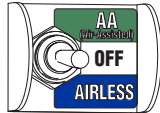
# Digitalni zaslon / Skaitmeninis ekranas / Digitaalnäidik / Digitālais displejs / Digitálny displej

 <p>Operation ti2785a</p>	 <p>395 ti22597a</p> <p>595 ti22600a</p>	 <p>ti2786a</p>	 <p>ti2888a</p>
<p>1 Slijedite <b>Postupak za smanjenje pritiska</b>, stranica 28.</p>	<p>2 Priključite raspršivač u uzemljenu utičnicu.</p> <p>3 Postavite sklopku za izbor funkcije u položaj AIRLESS (BEZ ZRAKA).</p>	<p>4 Na zaslonu se prikazuje tlak. Crtica znače da je tlak manji od 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).</p>	<p>5 Pritisnite i držite gumb na zaslonu kako biste ugodili mjerne jedinice pritiska (psi, bar ili MPa).</p>
<p>1 Atlikite <b>Slēgio išleidimo procedūra</b>, žr. 28 psl.</p>	<p>2 Ikiškite purkštuvu elektros kabelio kištuką į žemintą lizdą.</p> <p>3 Nustatykite reguliatorių į ARLESS (BEORIS) padėtį.</p>	<p>4 Ekrane parodomas slēgis. Ekrane rodomi brūkšneliai reiškia, jog slēgis yra mažesnis nei 200 psi (14 barų, 1,4 MPa).</p>	<p>5 Jei norite pakeisti rodomo slēgio vienetus (psi, bar arba MPa), palaikykite nuspaude ekrano mygtuką.</p>
<p>1 Jārgige <b>rōhu vabastamise protseduuri</b>, lk 28.</p>	<p>2 Ūhendage pihusti maandatud pistikupessa.</p> <p>3 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AIRLESS.</p>	<p>4 Nāidikule ilmub rōhunāit. Kriipsud nāitavad, et rōhk on alla 200 psi (14 baari, 1,4 MPa).</p>	<p>5 Rōhuūhikute (psi, baar vōi MPa) muutmiseks hoidke nāidiku nuppu allavajutatuna.</p>
<p>1 Veiciet <b>spiediena atlaišanas procedūru</b>, lappuse 28.</p>	<p>2 Iespraudiet izsmidzinātāju iezemētā kontaktrozetē.</p> <p>3 Iestādiet funkcijas izvēles slēdzi stāvoklī AIRLESS (BEZGAISA).</p>	<p>4 Tiek parādīts spiediens. Svītras norāda, ka spiediens ir mazāks nekā 200 psi (14 bari, 1,4 MPa).</p>	<p>5 Nospiediet un pieturiet displeja taustiņu, lai izmainītu spiediena vienības (psi, bar vai MPa).</p>
<p>1 Postupujte podľa časti <b>Postup pri znižovaní tlaku</b>, strana 28.</p>	<p>2 Zapojte striekačku na uzemnený výstup.</p> <p>3 Nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu).</p>	<p>4 Zobrazí sa hodnota tlaku. Čiarky znamenajú, že tlak je nižší ako 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).</p>	<p>5 Jednotky tlaku (psi, bar alebo MPa) môžete meniť stlačením a pridržením tlačidla na displeji.</p>

 <p>ti2787a</p> <p>ti2789a</p>	 <p>ti2800a</p> <p>ti2790a</p>	 <p>ti2792a</p> <p>ti2826a</p>
<p>4 Pritisnite gumb na zaslonu kako bi se prikazao <b>W-DOG</b> (Kontrola zaštitnog sustava pumpe).</p>	<p>5 Pritisnite i držite dugme na zaslonu kako biste izabrali <b>ON</b> ili <b>OFF</b>. Potom pritisnite dugme na zaslonu za povratak na prikaz pritiska.</p>	<p>6 Kad je uključena funkcija <b>W-DOG</b>, pumpa se zaustavlja, a na zaslonu se prikazuje poruka <b>EMPTY</b> kad se isprazni posuda za boju. Za poništavanje, pritisnite dugme na zaslonu.</p>
<p>4 Paspauskite ekrano mygtuką, kad ekrane būtų parodytas <b>W-DOG</b> (Watch Dog siurblio apsaugos sistema).</p>	<p>5 Palaikykite nuspaukę ekrano mygtuką, jei norite pasirinkti <b>ON</b> (įjungti) arba <b>OFF</b> (išjungti). Po to paspauskite ekrano mygtuką, kad būtų gražintas slėgio rodmuo.</p>	<p>6 Kai <b>W-DOG</b> yra įjungtas (<b>ON</b>), siurblys sustoja. Kai dažų indas ištuštėja, ekrane parodomas užrašas <b>EMPTY</b> (tuščia). Išjunkite ir vėl įjunkite norėdami perkrauti.</p>
<p>4 Vajutage näidikunuppu <b>W-DOG</b> kuvamiseks (Watch Dog on pumba kaitsesüsteem).</p>	<p>5 Kaitsesüsteemi sisse- (<b>ON</b>) või väljalülitamiseks (<b>OFF</b>) hoidke näidiku nupp allavajutatuna. Pärast valikut vajutage näidikunuppu rõhunäidu juurde tagasipöördumiseks.</p>	<p>6 Kui <b>W-DOG</b> on sees, siis pump seiskub. <b>EMPTY</b> kuvatakse, kui värvianum on tühi. Taaskäivitamiseks vajutage näidikunuppu.</p>
<p>4 Nospiediet displeja taustiņu, lai parādītos <b>W-DOG</b> (Watch Dog sūkņa aizsardzības sistēma).</p>	<p>5 Nospiediet un pieturiet displeja taustiņu, lai izvēlētos <b>ON</b> vai <b>OFF</b>. Pēc tam nospiediet displeja taustiņu lai atgrieztos pie spiediena displeja.</p>	<p>6 Ja <b>W-DOG</b> ir ieslēgts <b>ON</b>, sūknis apstājas. Ja krāsas spainis ir tukšs, tiek parādīts <b>EMPTY</b>. Lai restartētu, nospiediet displeja taustiņu.</p>
<p>4 Stlačte tlačidlo na displeji - zobrazí sa <b>W-DOG</b> (Watch Dog pump protection system - ochranný systém čerpadla).</p>	<p>5 Stlačením a pridržaním tlačidla na displeji zvolíme <b>ON - ZAPNUTÉ</b> alebo <b>OFF - VYPNUTÉ</b>. Potom stlačte tlačidlo na displeji - vráťte sa na zobrazovanie tlaku.</p>	<p>6 Keď je <b>W-DOG</b> (ochranný systém čerpadla) <b>ON</b> (zapnutý), čerpadlo sa zastaví. Zobrazí sa <b>EMPTY - PRÁZDNE</b>, ak je nádoba na farbu prázdna. Na opätovné spustenie stlačte tlačidlo displeja.</p>




 <p>Stored Data</p> <p>ti2827a</p>	 <p>395</p> <p>AA</p> <p>OFF</p> <p>AIRLESS</p> <p>ti22596a</p> <p>595</p> <p>AA</p> <p>OFF</p> <p>AIRLESS</p> <p>ti22599a</p>	 <p>SMARTCONTROL™</p> <p>ti2798a</p> <p>AA</p> <p>OFF</p> <p>AIRLESS</p> <p>ti22597a</p>	 <p>395</p> <p>ti2821a</p> <p>1 25</p> <p>ti2822a</p>
	<p>1 Postavite sklopku za izbor funkcija u položaj OFF.</p>	<p>2 Dok pritišćete gumb zaslona, postavite sklopku za izbor funkcija u položaj AIRLESS da uđete u režim Pohranjeni podaci.</p>	<p>3 Na zaslonu se pojavljuje broj modela a zatim prva razina podataka, vrijeme rada u satima.</p>
	<p>1 Nustatykite jungiklį į OFF padėtį.</p>	<p>2 Palaikydami nuspaudę ekrano mygtuką, nustatykite jungiklį į AIRLESS (BEORIS) tam kad įeiti į išsaugotų duomenų režimą.</p>	<p>3 Iš pradžių ekrane parodomas modelio numeris, o tuomet parodomas Duomenų taškas 1 bei įjungimo į elektros energijos tinklą laikas valandomis.</p>
	<p>1 Seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse OFF.</p>	<p>2 Näidiku nupu vajutamisel seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse AIRLESS, et minna salvestatud andmete režimi.</p>	<p>3 Kuvatakse mudeli number ja andmekomplekt 1, mis näitab seadme sisselülitatud olekus viibimise aega tundides.</p>
	<p>1 Iestādiet funkcijas izvēles slēdzi stāvoklī OFF.</p>	<p>2 Spiežot displeja taustiņu, iestādiet funkcijas izvēles slēdzi stāvoklī AIRLESS lai ieietu Uzglabāto datu režīmā.</p>	<p>3 Tiek parādīts modeļa numurs un pēc tam tiek parādīta 1. datu vieta, ieslēgtas strāvas padeves laiks stundās.</p>
	<p>1 Nastavte prepínač funkcií do polohy OFF (vypnuté).</p>	<p>2 Stlačte a podržte tlačidlo na displeji, nastavte prepínač funkcií do polohy AIRLESS (bez vzduchu), čím sa aktivuje režim uložených údajov.</p>	<p>3 Zobrazí sa číslo modelu, potom Data Point 1 (údajový bod 1), čas zapnutia prúdu v hodinách.</p>



 <p>ti2823a</p>	 <p>ti2795a</p>  <p>ti2824a</p>	 <p>ti2825a</p>	 <p>ti2822a</p>  <p>ti22596a</p>  <p>ti22599a</p>
<p>4 Pritisnite gumb na zaslonu za prikaz druge razine podataka, odnosno vrijeme rada motora u satima.</p>	<p>5 Pritisnite gumb na zaslonu za prikaz 3. točke podataka, odnosno posljednjeg koda greške. Pritisnite i držite gumb kako biste izbrisali zadnji kod greške. (Pogledajte tablicu Kodovi grešaka stranica 54.)</p>	<p>6 Pritisnite gumb na zaslonu za prikaz četvrte razine podataka, odnosno pregled programa.</p>	<p>7 Ponovno pritisnite gumb na zaslonu za povrat na 1. točku podataka. 8 Postavite sklopku za izbor funkcija u položaj OFF za izlaz iz režima Pohranjeni podaci.</p>
<p>4 Paspauskite ekrano mygtuką, jei norite pamatyti Duomenų tašką 2 ir variklio veikimo laiką valandomis.</p>	<p>5 Paspauskite ekrano mygtuką, jei norite pamatyti ekrane Duomenų tašką 3, paskutinės klaidos kodą. Palaikykite nuspaudę ekrano mygtuką, kad ištrintumėte paskutinės klaidos kodą. (Žr. klaidų kodų lentelę, puslapis 55.)</p>	<p>6 Paspauskite ekrano mygtuką, jei norite pamatyti ekrane Duomenų tašką 4, programinės įrangos pakeitimą.</p>	<p>7 Dar kartą paspaudus ekrano mygtuką, ekrane rodomas Duomenų taškas 1. 8 Norėdami išeiti iš išsaugotų duomenų režimo, išjunkite (padėtis OFF).</p>
<p>4 Andmekomplekti 2 kuvamiseks, mis näitab mootori töötamise aega tundides, vajutage näidiku nuppu veel kord.</p>	<p>5 Vajutage näidiku nuppu viimast veakoodi näitava andmekomplekti 3 kuvamiseks. Viimase veakoodi kustutamiseks hoidke näidiku nuppu allavajutatuna. (Veakoodide vt tabelist lk 56.)</p>	<p>6 Andmekomplekti 4 kuvamiseks, mis näitab seadme tarkvara versiooni, vajutage näidiku nuppu.</p>	<p>7 Andmekomplekti 1 kuvamiseks vajutage näidiku nuppu veel kord. 8 Salvestatud andmete režiimist väljumiseks seadke funktsiooni valimise lüliti asendisse OFF.</p>
<p>4 Nospiediet displeja taustiņu, lai parādītu 2. datu vietu, motora darbības laiku stundās.</p>	<p>5 Nospiediet displeja taustiņu, lai parādītu 3. datu vietu, pēdējās kļūdas kodu. Nospiediet un pieturiet displeja taustiņu, lai izdzēstu pēdējās kļūdas kodu. (Skatiet kļūdas kodus tabulā, lappuse 57.)</p>	<p>6 Nospiediet displeja taustiņu, lai parādītu 4. datu vietu, programmatūras versiju.</p>	<p>7 Nospiediet displeja taustiņu vēlreiz, lai atgrieztos 1. datu vietā. 8 Iestādiet funkcijas izvēles slēdzi stāvoklī OFF lai izietu no Uzglabāto datu režīma.</p>
<p>4 Stlačte tlačidlo na displeji. Zobrazí sa údajový bod 2 - čas zapnutia motora v hodinách.</p>	<p>5 Stlačením tlačidla na displeji zobrazíte údajový bod 3 - kód poslednej chyby. Stlačením a podržaním tlačidla na displeji môžete vymazať kód poslednej chyby. (Pozrite si tabuľku kódov chýb na strane 58.)</p>	<p>6 Stlačte tlačidlo na displeji. Zobrazí sa údajový bod 4 - revízia softwaru.</p>	<p>7 Opätovným stlačením tlačidla na displeji sa vrátite k údajovému bodu 1. 8 Prepínač funkcií nastavte do polohy OFF (vypnuté) a režim uložených údajov sa ukončí.</p>



# Šifre pogrešaka za FinishPro II 595




						
<b>OPASNOST OD UBRIZGAVANJA</b>						
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Držite novi pretvarač pri ruci za potrebu testiranja.</li> <li>• Ako nema zaslona, to ne znači da raspršivač nije pod pritiskom. Prije popravka, obavite otpuštanje pritiska, stranica 28.</li> </ul>						

**NAPOMENA:** Nemojte dopustiti da raspršivač razvija pritisak tekućine ako pretvarač nije ugrađen. Ostavite primarni ventil otvorenim ako koristite testni pretvarač.

1. Za raspršivače koji imaju digitalni zaslon pogledajte Poruke digitalnog zaslona.
2. Uklonite dva vijka (12) i pokrov (50).
3. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.
4. Promatrajte kako radi LED svjetlo i pogledajte sljedeću tablicu:

Zaslon	Rad raspršivača	Indikatori	Što treba učiniti
Nema zaslona	Raspršivač prestaje raditi. Nema napajanja energijom. Raspršivač je možda pod tlakom.	Gubitak energije.	Provjerite izvor napajanja. Otpustite tlak prije popravka ili rastavljanja.
psi/bar/MPa	Raspršivač je pod pritiskom. Dotok energije postoji. (Pritisak varira ovisno o veličini mlaznice i kontrolnom postavu.)	Normalni rad.	Ne činite ništa.
E=02	Raspršivač nastavlja raditi. Dotok energije postoji.	Bježanje pritiska. Pritisak veći od 31 MPa (310 bar, 4500 psi) ili oštećeni pretvarač pritiska	Zamijenite kontrolnu ploču motora ili pretvarač pritiska.
E=03	Raspršivač se gasi, a LED-svjetlo nastavlja treperiti tri puta zaredom. Dotok energije postoji.	Pretvarač pritiska je neispravan ili nedostaje.	Provjerite spoj s pretvaračem. Otvorite ventil ispusta. Umjesto pretvarača u uređaju, pokušajte s novim pretvaračem. Ako se raspršivač pokrene, zamijenite pretvarač.
E=04	Raspršivač se gasi, a LED-svjetlo nastavlja treperiti četiri puta uzastopce. Dotok energije postoji.	Linijski napon je previsok.	Provjerite postoje li problemi s dovodom napona.
E=05	Raspršivač se ne uključuje ili se gasi, a LED-svjetlo nastavlja treperiti pet puta uzastopce. Dotok energije postoji.	Pogreška na motoru.	Provjerite je li rotor blokiran, postoje li kratki spojevi na ožičenju i je li motor odvojen. Popravite ili zamijenite neispravne dijelove.
E=06	Raspršivač prestaje raditi, a LED-svjetlo treperi šest puta uzastopce. Dotok energije postoji.	Motor je prevruć ili postoji pogreška na toplinskom uređaju motora.	Pustite da se raspršivač ohladi. Ako u hladnom stanju bude normalno radio, provjerite kako radi ventilator motora te kakav je tijek zraka. Držite raspršivač na hladnom mjestu. Ako uređaj ne proradi ni u hladnom stanju te ako nastavlja treperiti šest puta, zamijenite motor.
----	Dotok energije postoji.	Tlak je manji od 1,4 MPa (14 bara, 200 psi).	Povećajte pritisak prema želji. Možda je otvoren ispušni ventil.
PRAZNO	Raspršivač prestaje raditi. Dotok energije postoji.	Prazna posuda za boju. Gubitak pritiska.	Ponovno napunite posudu za boju. Provjerite ima li curenja i je li usis pumpe začepljen. Ponovite postupak pokretanja.
E=10	Raspršivač se ne pokreće ili prestaje raditi, a LED-svjetlo nastavlja treperiti 10 puta uzastopce. Dotok energije postoji.	Visoka temperatura kontrolne ploče.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uvjerite se da dovod zraka nije blokiran.</li> <li>• Uvjerite se da je kontrolna ploča ispravno spojena s njenom stražnjom stranicom te da je na naponskim dijelovima korišteno ljepilo koje provodi toplinu.</li> </ul>

# „FinishPro II 595“ klaidų kodai

						
<b>ĮPURŠKIMO PAVOJUS</b>						
<ul style="list-style-type: none"> <li>Išbandymo tikslu reikia turėti naują daviklį.</li> <li>Jei rodmenų nėra, tai nereiškia kad purkštuve nesudarytas slėgis. Prieš remontuodami išleiskite slėgį, 28 psl.</li> </ul>						

**PASTABA:** neleiskite, kad purkštuve būtų sudarytas slėgis nesumontavus slėgio daviklio. Palikite užpildymo vožtuvą atidarytą, jei naudojamas kontrolinis daviklis.

1. Jei purkštuvus yra su skaitmeniniu ekranu, žr. skaitmeninio ekrano pranešimus.
2. Atsukite varžtus (12) ir nuimkite dangtį (50).
3. Perjunkite jungiklį į jungimo padėtį (ON).
4. Stebėkite, kaip veikia šviesos diodas ir žiūrėkite žemiau pateiktą lentelę.

<b>Ekranas</b>	<b>Purkštuvo veikimas</b>	<b>Reikšmė</b>	<b>Ką reikia daryti?</b>
Ekranas nieko nerodo	Aparatas nustoja purkšti. Elektra netiekama. Purkštuvus gali būti veikiamas slėgio.	Nutrūkęs elektros tiekimas.	Patikrinkite maitinimą. Išleiskite slėgį prieš remontą arba išrinkimą.
psi/bar/MPa	Purkštuve sudarytas slėgis. Elektra tiekama. (Slėgis kinta priklausomai nuo antgalio dydžio ir slėgio reguliatoriaus nustatymų.)	Veikia normaliai.	Nedarykite nieko
E=02	Purkštuvus gali veikti toliau. Elektra tiekama.	Prarastas slėgis. Slėgis didesnis nei 4500 psi (310 barų, 31 MPa) arba pažeistas slėgio daviklis	Pakeiskite variklio valdymo plokštę arba slėgio daviklį.
E=03	Purkštuvus išsijungia, o šviesos diodas toliau mirksi po tris kartus iš eilės. Elektra tiekama.	Sugedo slėgio daviklis arba jo nėra.	Patikrinkite daviklio jungtį. Atidarykite išleidimo vožtuvą. Pakeiskite purkštuvo daviklį nauju. Jei purkštuvus ima veikti, pakeiskite slėgio daviklį.
E=04	Purkštuvus išsijungia ir šviesos diodas toliau mirksi po keturis kartus iš eilės. Elektra tiekama.	Per aukšta linijos įtampa.	Patikrinkite tiekiamą įtampą.
E=05	Purkštuvus nepasileidžia arba sustoja ir šviesos diodas toliau mirksi po penkis kartus iš eilės. Elektra tiekama.	Variklio gedimas.	Patikrinkite, ar neužsiblokavęs rotorius, nėra trumpojo laidų jungimo ir ar neatsijungęs variklis. Suremontuokite arba pakeiskite sugedusias dalis.
E=06	Purkštuvus sustoja ir šviesos diodas toliau mirksi po šešis kartus iš eilės. Elektra tiekama.	Variklis perkaito arba sugedo variklio terminis įtaisas.	Leiskite purkštuvui atvėsti. Jei atvėšęs purkštuvus ima veikti tinkamai, patikrinkite, kaip veikia variklio sparnuotė ir ar tiekiamas oro srautas. Laikykite purkštuvą vėsioje vietoje. Jei purkštuvus atvėšęs neima veikti tinkamai ir toliau po šešis kartus iš eilės mirksi šviesos diodas, pakeiskite variklį.
----	Elektra tiekama.	Slėgis mažesnis kaip 200 psi (14 barų, 1,4 MPa)	Padidinkite norimą slėgį. Gali būti atidarytas išleidimo vožtuvas.
TUŠČIAS	Aparatas nustoja purkšti. Elektra tiekama.	Tuščias dažų indas. Prarandamas slėgis.	Iš naujo užpildykite dažų indą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkio ir ar neužsikimšusi siurblio įleidimo anga. Pakartokite paleidimo procedūrą.
E=10	Purkštuvus nepasileidžia arba sustoja ir šviesos diodas toliau mirksi iš eilės po 10 kartų. Elektra tiekama.	Aukšta valdymo plokštės temperatūra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pasirūpinkite, kad oro įleidimo į variklį angos nebūtų užkimštos.</li> <li>• Pasirūpinkite, kad valdymo plokštė būtų tinkamai prijungta prie montavimo plokštės ir kad elektros sistemos dalys būtų suteptos laidžia termine pasta.</li> </ul>

# FinishPro II 595 veakoodid




<b>INJEKTSIOONIOHT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hoidke uus muundur katsetamiseks käepärast.</li> <li>Kuva puudumine ei tähenda, et pihusti pole rõhu all. Enne parandamist vabastage rõhk, vt lk 28.</li> </ul>						

**MÄRKUS:** ärge laske pihustil tekitada vedelikurõhku, kui rõhumuundur ei ole paigaldatud. Katsemuunduri kasutamisel jätke tühjendusventiil lahti.

1. Digitaalse indikaatoriga pihustite puhul vt Digitaalse indikaatori näitu.
2. Eemaldage kruvid (12) ja kate (50).
3. Lülitage sisse/välja (ON/OFF) lüliti sisse.
4. Jälgige valgusdiodi (LED) tööd ja vaadake järgmist tabelit:

Näidik	Pihusti kasutamine	Probleem	Võimalik lahendus
Kuva puudub	Pihusti seiskub. Toide puudub. Pihusti võib olla rõhu all.	Toitepinge kadumine.	Kontrollige jõuallikat. Alandage rõhku enne parandamist või lahtivõtmist.
psi/bar/MPa	Pihusti on rõhu all Toitepinge on olemas. (Rõhk sõltub pihustusotsiku suurusest ja rõhuregulaatori asendist.)	Normaalne töö.	Ärge tehke midagi.
E=02	Pihusti võib jätkata tööd. Toitepinge on olemas.	Rõhukadu. Rõhk on suurem kui 4500 psi (310 baari, 31 MPa) või on rõhumuundur kahjustunud.	Asendage mootori juhtplaat või rõhumuundur.
E=03	Pihusti lülitub välja ja valgusdiod (LED) vilgub edasi kolm korda järjest. Toitepinge on olemas.	Rõhumuundur on vigane või puudub.	Kontrollige muunduri ühendust. Avage tühjendusventiil. Asendage pihusti muundur uuega. Kui pihusti hakkab tööle, vahetage muundur välja.
E=04	Pihusti ei käivitu või peatub ja valgusdiod (LED) vilgub edasi viis korda järjest. Toitepinge on olemas.	Toitepinge on liiga kõrge.	Kontrollige toitepinget.
E=05	Pihusti ei käivitu või peatub ja valgusdiod (LED) vilgub edasi viis korda järjest. Toitepinge on olemas.	Mootori viga.	Kontrollige, kas rootor on blokeerunud, juhtmed lühiühenduses või mootor lahti ühendatud. Parandage või asendage vigased osad.
E=06	Pihusti peatub ja valgusdiod (LED) vilgub kuus korda järjest. Toitepinge on olemas.	Mootor on liiga kuum või on viga mootori termoseadmes.	Laske pihustil jahtuda. Kui pihusti töötab jahtunult korralikult, kontrollige mootori ventilaatori tööd ja õhuvoolu. Hoidke pihustit jahedas kohas. Kui pihusti ei hakka jahtununa tööle ja valgusdiod vilgub endiselt kuus korda järjest, asendage mootor.
----	Toitepinge on olemas.	Rõhk on madalam kui 200 psi (14 baari, 1,4 MPa).	Suurendage soovi korral rõhku. Tühjendusklapp võib olla lahti.
EMPTY	Pihusti seiskub. Toitepinge on olemas.	Tühi värvianum. Rõhukadu.	Täitke värvianum. Kontrollige, et puuduvad lekked ja pumba sissepääsuava poleks ummistunud. Korrake käivitusprotseduuri.
E=10	Pihusti ei käivitu või peatub ja valgusdiod (LED) vilgub edasi 10 korda järjest. Toitepinge on olemas.	Juhtpaneeli kõrge temperatuur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige, kas mootori ventilatsioonivad on juhtumisi ummistunud.</li> <li>Veenduge, et juhtplaat on õigesti ühendatud tagumise plaadi külge ja et jõu- ja valgusdiodidel on kasutatud juhtivat termopastat.</li> </ul>

# FinishPro II 595 kļūdu kodi




						
<p><b>ĀDAS APSMIDZINĀŠANAS RISKS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rūpējieties par to, lai rezervē būtu jauns pārveidotājs, ko izmantot pārbaudei.</li> <li>Tas, ka nav displeja rādījuma, nenozīmē, ka izsmidzinātājs nav zem spiediena. Pirms labošanas <b>atbrīvojiet spiedienu</b>, 28. lappuse.</li> </ul>						

**PIEZĪME.** Neļaujiet izsmidzinātājam paaugstināt šķidrums spiedienu laikā, kad nav ievietots pārveidotājs. Lietojot pārbaudāmo pārveidotāju, atstājiet uzpildes vārstu atvērtu.

- Izsmidzinātājiem ar digitālo displeju skatiet digitālā displeja ziņojumus.
- Izņemiet skrūves (12) un noņemiet vāku (50).
- Pagrieziet ON/OFF slēdzi ON pozīcijā.
- Vērojiet gaismas diodes darbību un skatiet darbības izskaidrojumu tālāk redzamajā tabulā.

Displejs	Smidzinātāja darbība	Norāda	Kādas darbības veicamas
Nav displeja rādījumu	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana nav padota. Izsmidzinātājs var būt zem spiediena.	Nav barošanas padeves.	Pārbaudiet barošanas avotu. Pirms demontāžas vai labošanas atļaidiet spiedienu.
psi/bar/MPa	Izsmidzinātājs ir zem spiediena. Barošana ir padota. (Spiediens mainās, mainoties uzgaļa izmēram un spiediena regulatora iestatījumam.)	Parasta darbība.	Neveiciet nekādas darbības.
E=02	Izsmidzinātājs var turpināt darboties. Barošana ir padota.	Zūd spiediens. Spiediens lielāks par 4500 psi (310 bāriem, 31 MPa), vai bojāts spiediena pārveidotājs.	Nomainiet motora vadības paneli vai spiediena pārveidotāju.
E=03	Izsmidzinātājs izslēdzas, un gaismas diode turpina mirgot trīs reizes atkārtoti. Barošana ir padota.	Spiediena pārveidotājs ir bojāts vai pazudis.	Pārbaudiet pārveidotāja savienojumu. Atveriet noplūdes vārstu. Izsmidzinātājā esošo pārveidotāju aizvietojiet ar jaunu pārveidotāju. Ja izsmidzinātājs darbojas, nomainiet pārveidotāju
E=04	Izsmidzinātājs izslēdzas, un gaismas diode turpina mirgot četras reizes atkārtoti. Barošana ir padota.	Tikla spriegums ir pārāk augsts.	Pārbaudiet, vai nav sprieguma apgādes problēmu.
E=05	Izsmidzinātājs needarbojas vai apstājas, un gaismas diode turpina mirgot piecas reizes atkārtoti. Barošana ir padota.	Motora bojājums.	Pārbaudiet, vai nav bloķēts rotors, īsslēgumi tinumos vai atvienots motors. Salabojiet vai nomainiet bojātās daļas.
E=06	Izsmidzinātājs apstājas, un gaismas diode mirgo sešas reizes atkārtoti. Barošana ir padota.	Motors ir pārāk karsts, vai ir bojājums motora termiskajā ierīcē.	Ļaujiet izsmidzinātājam atdzist. Ja izsmidzinātājs darbojas pareizi, tad, kad tas atdzisis, pārbaudiet motora ventilatora darbību un gaisa plūsmu. Novietojiet izsmidzinātāju vēsā vietā. Ja izsmidzinātājs needarbojas, kad tas ir atdzisis, un turpina mirgot sešas reizes atkārtoti, nomainiet motoru.
----	Barošana ir padota.	Spiediens mazāks par 200 psi (14 bāriem, 1,4 MPa)	Palieliniet spiedienu, ja tas vēlams. Noplūdes vārsts var būt atvērts.
TUKŠS	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana ir padota.	Tukšs krāsas spainis. Spiediena zudums.	Piepildiet krāsas spaini. Pārbaudiet, vai sūkņa ieejā nav noplūdes vai aizsprostojumi. Atkārtojiet palaišanas procedūru.
E=10	Izsmidzinātājs needarbojas vai apstājas, un gaismas diode turpina mirgot 10 reizes atkārtoti. Barošana ir padota.	Augsta vadības paneļa temperatūra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pārļiecinieties, ka motora gaisa ievade nav bloķēta.</li> <li>Pārļiecinieties, ka vadības panelis ir pareizi pievienots aizmugures plātei un ka uz jaudīgām komponentēm tiek lietota elektrovarojoša termopasta.</li> </ul>

# Chybové kódy zariadenia FinishPro II 595

						
<b>NEBEZPEČENSTVO VSTREKNUTIA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Majte pripravený nový prevodník, ktorý môžete použiť na kontrolu.</li> <li>Žiadne zobrazenie neznamená, že striekacie zariadenie nie je pod tlakom. Pred úkonmi opravy <b>vypustite tlak</b>, strana 28.</li> </ul>						

**POZNÁMKA:** Nedovoľte, aby striekacie zariadenie zvýšilo tlak kvapaliny bez nainštalovaného prevodníka. Nechajte plniaci ventil otvorený, ak sa používa testovací prevodník.

- Pri striekacích zariadeniach s digitálnym displejom si pozrite časť Správy digitálneho displeja.
- Odmontujte skrutky (12) a kryt (50).
- Otočte vypínač ON/OFF (VYP./ZAP.) do polohy ZAP.
- Sledujte prevádzku kontrolky LED a pozrite si nasledujúcu tabuľku:

Displej	Prevádzka striekacieho zariadenia	Čo to znamená	Čo urobiť
Žiadne zobrazenie	Striekacie zariadenie sa zastaví. Napájanie nie je zapnuté. Striekacie zariadenie môže byť natlakované.	Strata energie	Skontrolujte zdroj napájania. Pred opravou alebo demontážou vypustite tlak.
MPa/bar/psi	Striekacie zariadenie je natlakované. Napájanie je zapnuté. (Tlak sa mení v závislosti od veľkosti trysky a nastavení ovládania tlaku.)	Normálna prevádzka	Nerobte nič
E=02	Striekacie zariadenie môže aj naďalej fungovať. Napájanie je zapnuté.	Zvýšený tlak. Tlak je vyšší ako 31 MPa (310 bar, 4500 psi) alebo je poškodený prevodník tlaku.	Vymeňte riadiacu dosku motora alebo prevodník tlaku.
E=03	Striekacie zariadenie sa vypne a kontrolka LED opakovane trikrát bliká. Napájanie je zapnuté.	Prevodník tlaku je chybný alebo chýba.	Skontrolujte zapojenie prevodníka. Otvorte vypúšťací ventil. Vymeňte prevodník v striekacom zariadení za nový. Ak striekacie zariadenie beží, vymeňte prevodník.
E=04	Striekacie zariadenie sa vypne a kontrolka LED opakovane štyrikrát bliká. Napájanie je zapnuté.	Napätie je príliš vysoké.	Skontrolujte, či nie sú problémy s dodávkou napätia.
E=05	Striekacie zariadenie sa nespustí alebo sa zastaví a kontrolka LED opakovane päťkrát bliká. Napájanie je zapnuté.	Chyba motora	Skontrolujte, či nie je zaseknutý rotor, skratovaná kabeláž alebo odpojený motor. Opravte alebo vymeňte poškodené diely.
E=06	Striekacie zariadenie sa zastaví a kontrolka LED opakovane šesťkrát bliká. Napájanie je zapnuté.	Motor je príliš horúci alebo je poškodené tepelné zariadenie motora.	Striekacie zariadenie nechajte vychladnúť. Ak sa striekacie zariadenie po vychladnutí spustí správne, skontrolujte funkciu ventilátora motora a prítok vzduchu. Udržujte striekacie zariadenie na chladnom mieste. Ak sa striekacie zariadenie nespustí po vychladnutí a kontrolka LED aj naďalej opakovane šesťkrát bliká, vymeňte motor.
----	Napájanie je zapnuté.	Tlak je nižší ako 1,4 MPa (14 barov, 200 psi)	Zvýšte tlak v prípade potreby. Vypúšťací ventil môže byť otvorený.
EMPTY	Striekacie zariadenie sa zastaví. Napájanie je zapnuté.	Vyprázdňte vedro s farbou. Strata tlaku.	Doplňte vedro s farbou. Skontrolujte, či nedochádza k únikom alebo či nie je upchaný prívod čerpadla. Zopakujte postup spustenia.
E=10	Striekacie zariadenie sa nespustí alebo sa zastaví a kontrolka LED opakovane 10-krát bliká. Napájanie je zapnuté.	Vysoká teplota riadiacej dosky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte, či nie je zablokovaný prívod vzduchu do motora.</li> <li>Ubezpečte sa, že je riadiaca doska riadne pripojená k zadnej platni a že na elektrických súčiastkach je použitá vodivá tepelná pasta.</li> </ul>

## Šifre pogrešaka za FinishPro II 395

<b>Zaslona</b>	<b>Rad raspršivača</b>	<b>Naznačuje</b>	<b>Što treba učiniti</b>
Nema zaslona	Raspršivač se zaustavio. Nema napajanja energijom. Raspršivač može biti pod tlakom.	Gubitak napajanja.	Provjerite izvor energije. Otpustite pritisak prije popravka ili rastavljanja.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Raspršivač je pod pritiskom. Energija pritječe. (Pritisak varira ovisno o veličini mlaznice i kontrolnom postavu.)	Normalni rad.	Raspršivanje.
E=02	Raspršivač nastavlja raditi. Dotok energije postoji.	Tlak je veći od 4500 psi (310 bar, 31 MPa) ili je mjerni pretvarač tlaka neispravan.	Zamijenite kontrolnu ploču motora ili pretvarač tlaka.
E=03	Raspršivač prestaje raditi. Dotok energije postoji.	Neispravni mjerni pretvarač tlaka, loš spoj ili električni vod u prekidu.	Provjerite spoj pretvarača. Otvorite ispusni ventil. Umjesto pretvarača u uređaju, pokušajte s novim pretvaračem. Ako se raspršivač pokrene, zamijenite pretvarač.
E=04	Raspršivač prestaje raditi. Dotok energije postoji.	Napon napajanja je previsok.	Provjerite postoje li problemi s naponom napajanja.
E=05	Raspršivač se ne uključuje ili se gasi. Napajanje postoji.	Pogreška na motoru.	Provjerite je li rotor blokiran, postoje li kratki spojevi na ožičenju i je li motor odpojen. Popravite ili zamijenite neispravne dijelove.
----	Dotok energije postoji.	Tlak je manji od 200 psi (14 bara, 1,4 MPa).	Povećajte pritisak prema želji. Možda je otvoren ispusni ventil.
PRAZNO	Raspršivač prestaje raditi. Dotok energije postoji.	Prazna posuda za boju. Gubitak pritiska.	Ponovno napunite posudu za boju. Provjerite ima li curenja i je li usis pumpe začepljen. Ponovite postupak pokretanja.

## „FinishPro II 395“ klaidų kodai

<b>Ekranas</b>	<b>Purkštuvo veikimas</b>	<b>Reikšmė</b>	<b>Ką reikia daryti?</b>
Ekranas nieko nerodo	Purkštuvas sustoja. Elektra netiekama. Purkštuve reikia sudaryti slėgį.	Nutrūkęs elektros tiekimas.	Patikrinkite elektros šaltinį. Prieš remontuodami ar ardydami išleiskite slėgį.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Purkštuve sudarytas slėgis. Elektra tiekama. (Slėgis kinta priklausomai nuo antgalio dydžio ir slėgio regulatoriaus nustatymų.)	Normalus veikimas.	Purškite.
E=02	Purkštuvas gali veikti toliau. Elektra tiekama.	Slėgis didesnis nei 4500 psi (310 barų, 31 mpa) arba pažeistas slėgio daviklis.	Pakeiskite variklio valdymo plokštę arba slėgio daviklį.
E=03	Purkštuvas sustoja. Elektra tiekama.	Pažeistas slėgio daviklis, nepakankamas maitinimas arba pažeistas laidas.	Patikrinkite daviklio jungtį. Atidarykite išleidimo vožtuvą. Pakeiskite purkštuvo daviklį nauju. Jei purkštuvas ima veikti, pakeiskite slėgio daviklį.
E=04	Purkštuvas sustoja. Elektra tiekama.	Per aukšta linijos įtampa.	Patikrinkite tiekiamą įtampą.
E=05	Purkštuvas nepasileidžia arba sustoja. Elektra tiekama.	Variklio gedimas.	Patikrinkite, ar neužsiblokavęs rotorius, nėra trumpojo laidų jungimo ir ar neatsijungęs variklis. Suremontuokite arba pakeiskite sugedusias dalis.
----	Elektra tiekama.	Slėgis yra mažesnis nei 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	Padidinkite norimą slėgį. Gali būti atidarytas išleidimo vožtuvas.
TUŠČIA	Purkštuvas sustoja. Elektra tiekama.	Tuščias dažų indas. Prarandamas slėgis.	Iš naujo užpildykite dažų indą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkio ir ar neužsikimšusi siurblio išleidimo anga. Pakartokite paleidimo procedūrą.

# FinishPro II 395 veakoodid

<b>Näidik</b>	<b>Pihusti kasutamine</b>	<b>Tähendus</b>	<b>Võimalik lahendus</b>
Kuva puudub	Pihusti peatub. Toide puudub. Pihusti võib olla rõhu all.	Toitepinge kadumine.	Kontrollige toiteallikat. Enne parandamist või lahtivõtmist vabastage rõhk.
3000 psi 210 baari 21 Mpa	Pihusti on rõhu all. Toitepinge on olemas (Rõhk sõltub pihustusotsiku suurusest ja rõhuregulaatori asendist.)	Normaalne töö.	Pihustage.
E=02	Pihusti võib jätkata tööd. Toitepinge on olemas.	Rõhk on suurem kui 4500 psi (310 baari, 31 MPa) või on rõhumuundur vigane.	Asendage rõhu juhtplaat või rõhumuundur.
E=03	Pihusti seiskub. Toitepinge on olemas.	Rõhumuundur on vigane, ühendus halb või juhe katki.	Kontrollige muunduri ühendust. Avage tühjendusventiil. Asendage pihusti muundur uuega. Kui pihusti hakkab tööle, vahetage muundur välja.
E=04	Pihusti seiskub. Toitepinge on olemas.	Toitepinge on liiga kõrge.	Kontrollige toitepinget.
E=05	Pihusti ei käivitu või seiskub. Toitepinge on olemas.	Mootori viga.	Kontrollige, kas rootor on blokeerunud, juhtmed lühiühenduses või mootor lahti ühendatud. Parandage või asendage vigased osad.
----	Toitepinge on olemas.	Rõhk on alla 200 psi (14 baari, 1,4 MPa).	Suurendage soovi korral rõhku. Tühjendusklapp võib olla lahti.
TÜHI	Pihusti seiskub. Toitepinge on olemas.	Tühi värvianum. Rõhukadu.	Täitke värvianum. Kontrollige, et puuduvad lekked ja pumba sissepääsuava poleks ummistunud. Korrake käivitusprotseduuri.



## FinishPro II 395 kļūdu kodi

<b>Displejs</b>	<b>Izsmidzinātāja darbība</b>	<b>Norāda</b>	<b>Ko darīt</b>
Nav displeja rādījumu	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana nav padota. Izsmidzinātājs var būt zem spiediena.	Nav barošanas padeves.	Pārbaudiet barošanas avotu. Pirms labošanas vai izjaukšanas atļaidiet spiedienu.
3000 psi 210 bari 21 MPa	Izsmidzinātājs ir zem spiediena. Barošana ir padota. (Spiediens mainās, mainoties uzgaļa izmēram un spiediena vadības iestatījumam.)	Normāla ekspluatācija.	Izsmidzināšana.
E=02	Izsmidzinātājs var turpināt darboties. Barošana ir padota.	Spiediens lielāks par 4500 psi (310 bari, 31 MPa), vai bojāts spiediena pārveidotājs.	Nomainiet spiediena vadības paneli vai spiediena pārveidotāju.
E=03	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana ir padota.	Bojāts spiediena pārveidotājs, slikts savienojuma kontakts vai pārrauts vads.	Pārbaudiet, pārveidotāja savienojumu. Atveriet noplūdes vārstu. Izsmidzinātājā esošo pārveidotāju aizvietojiet ar jaunu pārveidotāju. Ja izsmidzinātājs darbojas, nomainiet pārveidotāju.
E=04	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana ir padota.	Tīkla spriegums ir pārāk augsts.	Pārbaudiet, vai nav problēma sprieguma apgādē.
E=05	Izsmidzinātājs neiedarbojas vai apstājas. Barošana ir padota.	Motora bojājums.	Pārbaudiet, vai nav bloķēts rotors, īsslēgumi tinumos vai atvienots motors. Salabojiet vai nomainiet bojātās daļas.
----	Barošana ir padota.	Spiediens ir mazāks nekā 200 psi (14 bari, 1,4 MPa).	Palieliniet spiedienu, ja tas vēlams. Noplūdes vārsts var būt atvērts.
TUKŠS	Izsmidzinātājs apstājas. Barošana ir padota.	Tukšs krāsas spainis. Spiediena zudums.	Piepildiet krāsas spaini. Pārbaudiet, vai nav noplūdes vai aizsprostojumi sūkņa ieejā. Atkārtojiet palaišanas procedūru.

## Chybové kódy zariadenia FinishPro II 395

<i>Displej</i>	<i>Prevádzka striekačky</i>	<i>Označuje</i>	<i>Čo trebarobiť</i>
Žiadne zobrazenie	Striekačka sa zastaví. Napájanie nie je zapnuté. Striekačka sa musí natlakovať.	Strata energie.	Skontrolujte zdroj energie. Uvoľnite tlak pred opravou alebo demontážou.
3000 psi 210 bar 21 MPa	Striekačka je pod tlakom. Napájanie je zapnuté. (Tlak sa mení v závislosti od veľkosti trysky a nastavení ovládania tlaku.)	Normálna prevádzka.	Striekajte.
E=02	Striekačka musí aj naďalej bežať. Napájanie je zapnuté.	Tlak je vyšší ako 4500 psi (310 bar, 31 MPa) alebo je poškodený prevodník tlaku.	Vymeňte ovládaciu dosku tlaku alebo prevodník tlaku.
E=03	Striekačka sa zastaví. Napájanie sa zapne.	Prevodník tlaku je chybný, obsahuje zlý spoj alebo zlomený drôt.	Skontrolujte zapojenie prevodníka. Otvorte vypúšťací ventil. Vymeňte prevodník v striekačke za nový prevodník. Ak striekačka beží, vymeňte prevodník.
E=04	Striekačka sa zastaví. Napájanie sa zapne.	Príliš vysoké sieťové napätie.	Skontrolujte, či sa nevyskytol problém so sieťovým napätím.
E=05	Striekačka sa nespustí alebo sa zastaví. Napájanie je zapnuté.	Motor je chybný.	Skontrolujte, či nie je uzamknutý rotor, skratovaný drôt alebo odpojený motor. Opravte alebo vymeňte poškodené diely.
----	Napájanie je zapnuté.	Tlak je nižší ako 200 psi (14 bar, 1,4 MPa).	Zvýšte tlak v prípade potreby. Vypúšťací ventil môže byť otvorený.
EMPTY (Vyprázdniť)	Striekačka sa zastaví. Napájanie sa zapne.	Vyprázdniť vedro s farbou. Strata tlaku.	Doplňte vedro s farbou. Skontrolujte, či nedochádza k úniku alebo či nie je upchaný privod čerpadla. Zopakujte postup spustenia.

# Tehnički podaci

<b>Raspršivači Finish Pro II 395</b>		
	<b>SAD</b>	<b>Metrički</b>
<b>Raspršivač</b>		
Potrebna energija	★100/120 V AC, 50/60 Hz, 15A, 1-fazno	◆ 230 V AC, 50/60 Hz, 10 A, 1-fazno
Maksimalna veličina mlaznice		
SAD★ / UK★	0,021	0,021
Europa◆ / Azija/Australija◆	0,023	0,023
Maksimalni protok tvari na izlazu gpm (l/min)		
SAD★ / UK★	0,47 gpm	1,8 lpm
Europa◆ / Azija/Australija◆	0,54 gpm	2,0 lpm
Maksimalni tlak tvari – bez zraka		
SAD★	3300 psi	227 bar
UK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija/Australija◆	3300 psi	227 bar
Maksimalni tlak tvari – AA (uz pomoć zraka)		
SAD★ / UK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija/Australija◆	3300 psi	227 bar
Količina zraka na izlazu za raspršivanje		
SAD★ / UK★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa / Azija/Australija	2,9 cfm	2,9 cfm
Tlak zraka	35 psi	2,4 bar
Okvir	Hi-boy	Hi-boy
<b>Dimenzije</b>		
Duljina	32,5 in.	82,5 cm
Širina	21 in.	53,3 cm
Visina	40,5 in.	102,8 cm
Težina (prazno)	110 lb	49,9 kg
<b>Motor pumpe</b>		
Motor pumpe	TEFC 7/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
<b>Motor kompresora</b>		
Motor kompresora	1,0 HP AC Indukcijski	1,0 HP AC Indukcijski
<b>Cijev za dotok sredstva</b>		
Cijev za dotok sredstva	1/4 in. x 50-ft (plava)	1/4 in. x 15,2 m (plava)
<b>Zračno crijevo</b>		
Zračno crijevo	3/8 in. x 15,2 (prozirno)	3/8 in. x 15,2 (clear)
<b>Pištalj</b>		
Pištalj	G40 w RAC X mlaznica	G40 w RAC X mlaznica
<b>Dijelovi koje se može močiti</b>		
Dijelovi koje se može močiti	pocinčani ugljični čelik, najlon, nehrđajući čelik, PTFE, Acetal, kromirano, koža, UHMWPE, aluminij, wolframov karbid	

<b>Raspršivači Finish Pro II 595</b>		
	<b>SAD</b>	<b>Metrički</b>
<b>Raspršivač</b>		
Potrebna energija	★100/120 V AC, 50/60 Hz, 15A, 1-fazno	◆ 230 V AC, 50/60 Hz, 10 A, 1-fazno
Maksimalna veličina mlaznice		
Europa◆ / Azija/Australija◆	0,027	0,027
Maksimalni protok tvari na izlazu gpm (l/min)		
SAD★ / UK★	0,68 gpm	2,5 lpm
Europa◆ / Azija/Australija◆	0,68 gpm	2,5 lpm
Maksimalni tlak tvari – bez zraka		
SAD★	3300 psi	227 bar
UK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija/Australija◆	3300 psi	227 bar
Maksimalni tlak tvari – AA (uz pomoć zraka)		
SAD★ / UK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija/Australija◆	3300 psi	227 bar
Količina zraka na izlazu za raspršivanje		
SAD★ / UK★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa / Azija/Australija	2,9 cfm	2,9 cfm
Tlak zraka	35 psi	2,4 bar
Okvir	Hi-boy	Hi-boy
<b>Dimenzije</b>		
Duljina	32,5 in.	82,5 cm
Širina	21 in.	53,3 cm
Visina	40,5 in.	102,8 cm
Težina (prazno)	112 lb	50,8 kg
<b>Motor pumpe</b>		
Motor pumpe	TEFC 7/8 HP DC	9110 HP bez četkica
Motor kompresora	1,0 HP AC Indukcijski	1,0 HP AC Indukcijski
Cijev za dotok sredstva	1/4 in. x 50-ft (plava)	1/4 in. x 15,2 m (plava)
Zračno crijevo	3/8 in. x 50-ft (prozirno)	3/8 in. x 15,2 (prozirno)
Pištalj	G40 w RAC X mlaznica	G40 w RAC X mlaznica
Dijelovi koje se može močiti	pocinčani ugljični čelik, najlon, nehrđajući čelik, PTFE, Acetal, kromirano, koža, UHMWPE, aluminij, wolframov karbid	

# Techniniai duomenys

„Finish Pro II 395“ purkštuvai		
	JAV	Metrinė sistema
<b>Purkštuvai</b>		
Maitinimo reikalavimai	★100/120 V AC, 50/60 Hz, 15 A, 1 fazė	◆ 230 V AC, 50/60 Hz, 10 A, 1 fazė
Maks. antgalio dydis		
JAV★ / JK★	0,021	0,021
Europa◆ / Azija / Australija◆	0,023	0,023
Maks. medžiagos išvestis gpm (lpm)		
JAV★ / JK★	0,47 gpm	1,8 lpm
Europa◆ / Azija / Australija◆	0,54 gpm	2,0 lpm
Didžiausias medžiagos slėgis – beoris		
JAV★	3300 psi	227 bar
JK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija / Australija◆	3300 psi	227 bar
Didžiausias medžiagos slėgis – AA		
JAV★ / JK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija / Australija◆	3300 psi	227 bar
Purškiamo oro išvestis		
JAV★ / JK★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa / Azija / Australija	2,9 cfm	2,9 cfm
Oro slėgis	35 psi	2,4 bar
Rėmas	Hi-boy	Hi-boy
<b>Matmenys</b>		
Ilgis	32,5 in.	82,5 cm
Plotis	21 in.	53,3 cm
Aukštis	40,5 in.	102,8 cm
Svoris (tuščio)	110 lb	49,9 kg
<b>Siurblio variklis</b>		
Siurblio variklis	TEFC 7/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
Kompresoriaus variklis	1,0 AJ kint. srovės indukcija	1,0 AJ kint. srovės indukcija
Medžiagos žarna	1/4 in x 50 ft (mėlyna)	1/4 in x 15,2 m (mėlyna)
Oro žarna	3/8 in x 50 ft (skaidri)	3/8 in x 15,2 (skaidri)
Purkštuvai	G40 w RAC X antgalis	G40 w RAC X antgalis
Sušlamančios dalys	Cinkuotas ir nikeluotas anglinis plienas, nailonas, nerūdijantis plienas, politetrafluoroetilenas (PTFE), acetalas, chromo dangą, oda, ultraaukštos molekulinės masės polietilenas, aliuminis, volframo karbidas	

<b>„Finish Pro II 595“ purkštuvai</b>		
	<b>JAV</b>	<b>Metrinė sistema</b>
<b>Purkštuvai</b>		
Maitinimo reikalavimai	★100/120 V AC, 50/60 Hz, 15 A, 1 fazė	◆ 230 V AC, 50/60 Hz, 10 A, 1 fazė
Maks. antgalio dydis		
Europa◆ / Azija / Australija◆	0,027	0,027
Maks. medžiagos išvestis gpm (lpm)		
JAV★ / JK★	0,68 gpm	2,5 lpm
Europa◆ / Azija / Australija◆	0,68 gpm	2,5 lpm
Didžiausias medžiagos slėgis – beoris		
JAV★	3300 psi	227 bar
JK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija / Australija◆	3300 psi	227 bar
Didžiausias medžiagos slėgis – AA		
JAV★ / JK★	2800 psi	193 bar
Europa◆ / Azija / Australija◆	3300 psi	227 bar
Purškiamo oro išvestis		
JAV★ / JK★	3,2 cfm	3,2 cfm
Europa / Azija / Australija	2,9 cfm	2,9 cfm
Oro slėgis	35 psi	2,4 bar
Rėmas	Hi-boy	Hi-boy
<b>Matmenys</b>		
Ilgis	32,5 in.	82,5 cm
Plotis	21 in.	53,3 cm
Aukštis	40,5 in.	102,8 cm
Svoris (tuščio)	112 lb	50,8 kg
Siurblio variklis	TEFC 7/8 AJ nuol. sr.	9110 AJ be šepėčio
Kompresoriaus variklis	1,0 AJ kint. srovės indukcija	1,0 AJ kint. srovės indukcija
Medžiagos žarna	1/4 in x 50 ft (mėlyna)	1/4 in x 15,2 m (mėlyna)
Oro žarna	3/8 in x 50 ft (skaidri)	3/8 in x 15,2 (skaidri)
Purkštuvai	G40 w RAC X antgalis	G40 w RAC X antgalis
Sušlaminčios dalys	cinkuotas ir nikeluotas anglinis plienas, nailonas, nerūdijantis plienas, politetrafluoroetilenas (PTFE), acetalas, chromo dangą, oda, ultraaukštos molekulinės masės polietilenas, aliuminis, volframo karbidas	

# Tehnilised andmed

<b>Finish Pro II 395 pihustid</b>		
	<b>USA</b>	<b>Meetersüsteem</b>
<b>Pihusti</b>		
Nõuded voolule	★ 100/120 V vahelduvvool, 50/60 Hz, 15 A, 1 faas	◆ 230 V vahelduvvool, 50/60 Hz, 10 A, 1 faas
Otsaku max suurus		
USA★ / UK★	0,021	0,021
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	0,023	0,023
Värvi max väljundvõimsus g/min (l/min)		
USA★ / UK★	0,47 g/min	1,8 l/min
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	0,54 g/min	2,0 l/min
Värvi max rõhk (õhuta)		
USA ★	3300 psi	227 baari
UK★	2800 psi	193 baari
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	3300 psi	227 baari
Max materjalisurve - AA		
USA ★ / UK★	2800 psi	193 baari
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	3300 psi	227 baari
Atomiseeritud õhu väljund		
USA★ / UK★	3,2 kuupjalga minutis	3,2 kuupjalga minutis
Euroopa / Aasia/Austraalia	2,9 kuupjalga minutis	2,9 kuupjalga minutis
Õhurõhk	35 psi	2,4 baari
Raam	Hi-boy	Hi-boy
<b>Mõõtmed</b>		
Pikkus	32,5 tolli	82,5 cm
Laius	21 tolli	53,3 cm
Kõrgus	40,5 tolli	102,8 cm
Tühikaal	110 lb	49,9 kg
Pumba mootor	TEFC 7/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
Kompressori mootor	1,0 HJ, vahelduvvool, induktsioon	1,0 HJ, vahelduvvool, induktsioon
Värvivoolik	1/4 tolli x 50 jalga (sinine)	1/4 tolli X 15,2 m (sinine)
Õhuvoolik	3/8 tolli x 50 jalga (läbipaistev)	3/8 tolli x 15,2 m (läbipaistev)
Püstol	G40 RAC X-otsakuga	G40 RAC X-otsakuga
Vedelikuga kokkupuutuvad osad	Tsingitud süsinikteras, nailon, roostevaba teras, PTFE, atsetaal, kroomikiht, nahk, UHMWPE, alumiinium, volframkarbiid	

<b>Finish Pro II 595 pihustid</b>		
	<b>USA</b>	<b>Meetersüsteem</b>
<b>Pihusti</b>		
Nõuded voolele	★100/120 V vahelduvvool, 50/60 Hz, 15 A, 1 faas	◆ 230 V vahelduvvool, 50/60 Hz, 10 A, 1 faas
Otsaku max suurus		
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	0,027	0,027
Värvi max väljundvõimsus g/min (l/min)		
USA ★ / UK★	0,68 g/min	2,5 l/min
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	0,68 g/min	2,5 l/min
Värvi max rõhk (õhuta)		
USA ★	3300 psi	227 baari
UK★	2800 psi	193 baari
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	3300 psi	227 baari
Värvi max rõhk (õhuga)		
USA ★ / UK★	2800 psi	193 baari
Euroopa◆ / Aasia/Austraalia◆	3300 psi	227 baari
Pihustamisõhu väljundvõimsus		
USA★ / UK★	3,2 kuupjalga minutis	3,2 kuupjalga minutis
Euroopa / Aasia/Austraalia	2,9 kuupjalga minutis	2,9 kuupjalga minutis
Õhurõhk	35 psi	2,4 baari
Raam	Hi-boy	Hi-boy
<b>Mõõtmed</b>		
Pikkus	32,5 tolli	82,5 cm
Laius	21 tolli	53,3 cm
Kõrgus	40,5 tolli	102,8 cm
Tühikaal	112 lb	50,8 kg
Pumba mootor	TEFC 7/8 HJ, alalisvool	9110 HJ, harjadeta
Kompressori mootor	1,0 HJ, vahelduvvool, induktsioon	1,0 HJ, vahelduvvool, induktsioon
Värvivoolik	1/4 tolli x 50 jalga (sinine)	1/4 tolli X 15,2 m (sinine)
Õhuvoolik	3/8 tolli x 50 jalga (läbipaistev)	3/8 tolli x 15,2 m (läbipaistev)
Püstol	G40 RAC X-otsakuga	G40 RAC X-otsakuga
Vedelikuga kokkupuutuvad osad	Tsingitud süsinikteras, nailon, roostevaba teras, PTFE, atsetaal, kroomikiht, nahk, UHMWPE, alumiinium, volframkarbiid	



# Tehniskie dati

<b>Finish Pro II 395 smidzinātāji</b>		
	<b>ASV mērvienības</b>	<b>Metriskās mērvienības</b>
<b>Izsmidzinātājs</b>		
Prasības barošanas avotam	★100/120 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 15 A, 1 fāze	◆ 230 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 10 A, 1 fāze
Maksimālais uzgaļa izmērs		
ASV★ / Apvienotā Karaliste★	0,021	0,021
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	0,023	0,023
Maks. materiāla izvade gal./min (l/min)		
ASV★ / Apvienotā Karaliste★	0,47 gal./min	1,8 l/min
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	0,54 gal./min	2,0 l/min
Maksimālais materiāla spiediens – bez gaisa		
ASV★	3300 psi	227 bāri
Apvienotā Karaliste★	2800 psi	193 bāri
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	3300 psi	227 bāri
Maksimālais materiāla spiediens – ar gaisu		
ASV★ / Apvienotā Karaliste★	2800 psi	193 bāri
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	3300 psi	227 bāri
Atomizēta gaisa izvade		
ASV★ / Apvienotā Karaliste★	3,2 CFM	3,2 CFM
Eiropa / Āzija/Austrālija	2,9 CFM	2,9 CFM
Gaisa spiediens	35 psi	2,4 bāri
Rāmis	Hi-boy	Hi-boy
<b>Izmēri</b>		
Garums	32,5 collas	82,5 cm
Platums	21 collas	53,3 cm
Augstums	40,5 collas	102,8 cm
Svars (tukšs)	110 mārc.	49,9 kg
Sūkņa motors	TEFC 7/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
Kompresora motors	1.0 HP AC indukcijas	1.0 HP AC indukcijas
Izsmidzināmā materiāla šļūtene	1/4 collas x 50 pēdas (zila)	1/4 collas x 15,2 m (zila)
Gaisa padeves šļūtene	3/8 collas x 50 pēdas (caurspīdīga)	3/8 collas x 15,2 (caurspīdīga)
Pistole	G40 w RAC X uzgalis	G40 w RAC X uzgalis
Daļas, kas saskaras ar šķidrumu	oglekļa tērauds ar cinka pārklājumu, neilons, nerūsējošais tērauds, PTFE, acetāls, hroma pārklājums, āda, UHMWPE, alumīnijs, volframa karbīds	

<b>Finish Pro II 595 smidzinātāji</b>		
	<b>ASV mērvienības</b>	<b>Metriskās mērvienības</b>
<b>Izsmidzinātājs</b>		
Prasības barošanas avotam	★100/120 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 15 A, 1 fāze	◆ 230 V maiņstrāva, 50/60 Hz, 10 A, 1 fāze
Maks. materiāla izvade gal./min (l/min)		
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	0,027	0,027
Maks. materiāla izvade gal./min (l/min)		
ASV ★ /Apvienotā Karaliste★	0,68 gal./min	2,5 l/min
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	0,68 gal./min	2,5 l/min
Maksimālais materiāla spiediens – bez gaisa		
ASV ★	3300 psi	227 bāri
Apvienotā Karaliste★	2800 psi	193 bāri
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	3300 psi	227 bāri
Maksimālais materiāla spiediens – ar gaisu		
ASV ★ /Apvienotā Karaliste★	2800 psi	193 bāri
Eiropa◆ / Āzija/Austrālija◆	3300 psi	227 bāri
Atomizēta gaisa izvade		
ASV ★ /Apvienotā Karaliste★	3,2 CFM	3,2 CFM
Eiropa /Āzija/Austrālija	2,9 CFM	2,9 CFM
Gaisa spiediens	35 psi	2,4 bāri
Rāmis	<i>Hi-boy</i>	<i>Hi-boy</i>
<b>Izmēri</b>		
Garums	32,5 collas	82,5 cm
Platums	21 colla	53,3 cm
Augstums	40,5 collas	102,8 cm
Svars (tukšs)	112 mārc.	50,8 kg
Sūkņa motors	TEFC 7/8 HP DC	9110 HP bez sukām
Kompresora motors	1,0 HP AC indukcijas	1,0 HP AC indukcijas
Izsmidzināmā materiāla šļūtene	1/4 collas x 50 pēdas (zila)	1/4 collas x 15,2 m (zila)
Gaisa padeves šļūtene	3/8 collas x 50 pēdas (caurspīdīga)	3/8 collas x 15,2 (caurspīdīga)
Pistole	G40 w RAC X uzgalis	G40 w RAC X uzgalis
Detaļas, kas saskaras ar šķidrumu	oglekļa tērauds ar cinka pārklājumu, neilons, nerūsējošais tērauds, PTFE, acetāls, hroma pārklājums, āda, UHMWPE, alumīnijs, volframa karbīds	

# Technické údaje

<b>Striekacie zariadenia Finish Pro II 395</b>		
	<b>USA</b>	<b>Metrické</b>
<b>Striekacie zariadenie</b>		
Požiadavky na napájanie	★100/120 V str., 50/60 Hz, 15 A, 1 fáza	◆ 230 V str., 50/60 Hz, 10 A, 1 fáza
Maximálna veľkosť trysky		
USA★/Spojené kráľovstvo★	0,021	0,021
Európa◆/Ázia/Austrália◆	0,023	0,023
Maximálny výtlak materiálu v l/min (galónoch/min)		
USA★/Spojené kráľovstvo★	0,47 galónu/min	1,8 l/min
Európa◆/Ázia/Austrália◆	0,54 galónu/min	2,0 l/min
Maximálny tlak materiálu – bezvzduchová prevádzka		
USA★	3300 psi	227 barov
Spojené kráľovstvo★	2800 psi	193 barov
Európa◆/Ázia/Austrália◆	3300 psi	227 barov
Maximálny tlak materiálu – prevádzka s pneumatickým posilňovačom		
USA★/Spojené kráľovstvo★	2800 psi	193 barov
Európa◆/Ázia/Austrália◆	3300 psi	227 barov
Výstup vzduchu rozprašovania		
USA★/Spojené kráľovstvo★	0,91 m <sup>3</sup> /min (3,2 cfm)	0,91 m <sup>3</sup> /min (3,2 cfm)
Európa/Ázia/Austrália	2,9 cfm	2,9 cfm
Tlak vzduchu	35 psi	2,4 barov
Rám	Hi-boy	Hi-boy
<b>Rozmery</b>		
Dĺžka	32,5 palca	82,5 cm
Šírka	21 palca	53,3 cm
Výška	40,5 palca	102,8 cm
Hmotnosť (bez náplní)	110 lb	49,9 kg
Motor čerpadla	TEFC 7/8 HP DC	TEFC 7/8 HP DC
Motor kompresora	1,0 k, asynchrónny, striedavý prúd	1,0 k, asynchrónny, striedavý prúd
Materiálová hadica	1/4 palca x 50 stôp (modrá)	0,64 cm x 15,2 m (modrá)
Vzduchová hadica	3/8 palca x 50 stôp (priesvitná)	0,95 cm x 15,2 m (priesvitná)
Pistoľ	Tryska G40 w RAC X	Tryska G40 w RAC X
Mokrú časť	pozinkovaná uhlíková oceľ, nylon, nehrdzavejúca oceľ, PTFE, acetál, chrómovanie, koža, UHMWPE, hliník, volfrámový karbid	

<b>Striekacie zariadenia Finish Pro II 595</b>		
	<b>USA</b>	<b>Metrické</b>
<b>Striekacie zariadenie</b>		
Požiadavky na napájanie	★100/120 V str., 50/60 Hz, 15 A, 1 fáza	◆ 230 V str., 50/60 Hz, 10 A, 1 fáza
Maximálna veľkosť trysky		
Európa◆/Ázia/Austrália◆	0,027	0,027
Maximálny výtlak materiálu v l/min (galónoch/min)		
USA★/Spojené kráľovstvo★	0,68 galónu/min	2,5 l/min
Európa◆/Ázia/Austrália◆	0,68 galónu/min	2,5 l/min
Maximálny tlak materiálu – bezvzduchová prevádzka		
USA★	3300 psi	227 barov
Spojené kráľovstvo★	2800 psi	193 barov
Európa◆/Ázia/Austrália◆	3300 psi	227 barov
Maximálny tlak materiálu – prevádzka s pneumatickým posilňovačom		
USA★/Spojené kráľovstvo★	2800 psi	193 barov
Európa◆/Ázia/Austrália◆	3300 psi	227 barov
Výstup vzduchu rozprašovania		
USA★/Spojené kráľovstvo★	0,91 m <sup>3</sup> /min (3,2 cfm)	3,2 cfm
Európa/Ázia/Austrália	2,9 cfm	2,9 cfm
Tlak vzduchu	35 psi	2,4 barov
Rám	Hi-boy	Hi-boy
<b>Rozmery</b>		
Dĺžka	32,5 palca	82,5 cm
Šírka	21 palca	53,3 cm
Výška	40,5 palca	102,8 cm
Hmotnosť (bez náplní)	112 lb	50,8 kg
Motor čerpadla	TEFC 7/8 k, jednosm.	9110 HP, bezuhlíkový
Motor kompresora	1,0 k, asynchrónny, striedavý prúd	1,0 k, asynchrónny, striedavý prúd
Materiálová hadica	1/4 palca x 50 stôp (modrá)	0,64 cm x 15,2 m (modrá)
Vzduchová hadica	3/8 palca x 50 stôp (priesvitná)	0,95 cm x 15,2 m (priesvitná)
Pistoľ	Tryska G40 w RAC X	Tryska G40 w RAC X
Mokrú časť	pozinkovaná uhlíková oceľ, nylon, nehrdzavejúca oceľ, PTFE, acetál, chrómovanie, koža, UHMWPE, hliník, volfrámový karbid	



# Graco standardno jamstvo / „Graco“ standartinė garantija / Graco Standardgarantii / Graco standarta garantija / Štandardná záruka spoločnosti Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

**THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

**GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.** These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

## Graco Information

For the latest information about Graco products, visit [www.graco.com](http://www.graco.com).

For patent information, see [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication. Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

Prijevod izvornih uputa. This manual contains Croatian. MM 333120  
Originalios instrukcijos vertimas. This manual contains Lithuanian. MM 333120  
Algupārāse kasutusjuhendi tõlge. This manual contains Estonian. MM 333120  
Orīginālās instrukcijas tulkojums. This manual contains Latvian. MM 333120  
Preklad pôvodných pokynov. This manual contains Slovakian. MM 333120

**Graco Headquarters:** Minneapolis  
**International Offices:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2014, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)  
Revision A 2014